



Bruksanvisning i original

Pallstaplare

EXV 10 Basic
EXV 10/10i
EXV 12/12i
EXV 14C/14iC



first in intralogistics

Regler för driftbolag för industritruckar

Utöver den här användaranvisningar finns dessutom regler för god praxis som innehåller ytterligare information för driftbolag för industritruckar.

Denna handbok innehåller information för hantering av industritruckar:

- Information om hur du väljer en lämplig industritruck för ett särskilt användningsområde
- Förutsättningar för säker användning av industritruckar
- Information om hantering av industritruckar
- Information om transport, första idrifttagandet och förvaring av industritruckar

Internetadress och QR-kod



Informationen kan du nå när som helst genom att klistra in adressen <https://m.still.de/vdma> i en webbläsare eller genom att skanna QR-koden.



Tillverkarens adress och kontaktuppgifter

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg, Tyskland
Tel: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-post: info@still.de
Webbplats: <http://www.still.de>



1 Inledning

Uppgifter om gaffeltrucken	2
Allmän information	2
Så här använder du handboken	2
Utgivnings- och uppdateringsdatum för denna handbok	4
Copyright och varumärkesrättigheter	4
Leverans av gaffeltrucken och dokumentationen	4
Reservdelista	5
Konformitetsmärkning	5
Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse	6
Teknisk service och reservdelar	8
Användningstyp	8
Arbetsförhållanden	8
Modificeringar av gaffeltrucken	9
Tillämpad utrustning	9
Användarnas skyldigheter	10
Miljöhänsyn	11
Kassering av komponenter och batterier	11
Emballage	12

2 Säkerhet

Säkerhetsföreskrifter	14
Allmänna säkerhetsåtgärder	14
Allmänna säkerhetsföreskrifter	14
Krav på golv	15
Batteriets anslutningskablar	15
Krav på området för laddning av framdrivningsbatteri	15
Säkerhetsbestämmelser som gäller gaffeltruckanvändning	15
Säkerhetsföreskrifter angående förbrukningsmaterial	16
Övriga risker	18
Kvarstående faror, kvarstående risker	18
Elektromagnetisk strålning	19
Icke-joniserande strålning	20
Buller	20

Vibrationer	21
Säkerhetstester	22
Regelbundna säkerhetskontroller på trucken	22
Säkerhetsanordningar	23
Huvudsäkerhetsanordningar för trucken	23
Skada, defekter och missbruk av säkerhetsanordningar	24
3 Översikt	
Teknisk beskrivning	26
Översikt	28
Instrument och reglage	29
Styrstångsreglage	29
Display	36
Reglage för påslagning och avstängning	40
Nödstopps-handtag	41
Styrstångens lägen	42
OptiSpeed styrstång (om sådan finns)	42
Typer av lyftmaster	44
Definition av riktningar	46
Märkningar	47
Dekalernas placering	47
Serienummer	48
Identifikationsskylt för nominellt värde	49
Kapacitetsskylt	50
Chassits rammärkning	51
Tillval och varianter	52
Lista över tillvalsfästen	52
Numerisk knappsats – starta med hjälp av en PIN-kod (tillval)	53
Lysdiodsindikator för batteriets elektrolytnivå (tillval)	55
4 Användning	
Godkänd och säker användning	58
Avsedd användning av truckar	58
Säkerhetsinstruktioner som gäller användning av trucken	58
Transportera och lyfta trucken	61
Transportera trucken	61
Transportera trucken	61

Klimatförhållanden för transport och förvaring	61
Lasta på och av trucken	62
Inkörning	63
Kontroller och åtgärder före användning	64
Lista med kontroller före idrifttagande	64
Kontrollera skyddsanordningen mot krosskador	67
Kontrollera bromsen	68
Kontrollera nödstoppfunktionen	68
Kontrollera signalhornet	68
Ergonomiska dimensioner	69
Förarens placering	70
Förarplats för version utan plattform	70
Körning	72
Säkerhetsföreskrifter för körning	72
Siktförhållanden vid körning	72
Före körning	73
Starta trucken	74
I händelse av nödsituation	75
Välja körsläge	75
Truckkörning	76
Byta färdriktning	77
Truckens bromssystem	78
Parkera och stoppa trucken	80
Använda gaffeltrucken i kylrum	81
Lyfta	82
Lyfta	82
Förflyttning av lasten	83
Säkerhetsföreskrifter för hantering av last	83
Kontroller som ska utföras innan du lyfter en last	85
Plocka last	85
Transportera last	89
Sätta ned last på hyllor	91
Ställa ned last på marken	91
Köra i uppførsbackar	92
Bogslera släpvagnar	93
Felindikatorer	94
Larmkoder	94
Ladda batteriet	95
Öppna/stänga batterifacket	95
Ladda batteriet (med en extern batteriladdare)	96

Väljarreglage för laddningskurva (endast med inbyggd laddare)	96
Ladda batteriet med den inbyggda batteriladdaren (tillval)	97
Batterityp	98
Förberedelser	98
Använda trucken med förlängningskablar	99
5 Underhåll	
Allmän information	102
Preliminära underhållsåtgärder	103
Regelbunden service	104
Rengöra trucken	104
Smörjning och rengöring av lyftkedjorna	104
Underhållsprogram	105
Underhållsprogram	105
Säkringar	107
Byte av batteri från ovan för truckar med en kapacitet på 1 000 kg och 1 200 kg	108
Byte av batteri från ovan för truckar med en kapacitet på 1 400 kg	110
Batteribyte för version med borttagning från sidan	111
Udrifftagning	113
Allmän information	113
Bogsera trucken	114
Ta trucken ur bruk tillfälligt	114
Kontroller och inspektioner efter en lång period av inaktivitet	114
Ta trucken ur bruk permanent (skrotning)	114
6 Tekniska data	
Totala dimensioner	116
Datablad (VDI) EXV 10 Grundutförande och EXV 10	117
Datablad (VDI) EXV 12 och EXV 12 i	122
Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC	128
Förbrukningsvaror	137
Krav på miljödesign för elmotorer och drivningar med variabelt varvtal	137

1

Inledning

Uppgifter om gaffeltrucken

Uppgifter om gaffeltrucken

Vi rekommenderar att du antecknar viktiga uppgifter om gaffeltrucken i följande tabell så att du har dem nära till hands om de efterfrågas av försäljningsnätverket eller det auktoriserade servicecentret.

Kvalitet	
Serienummer	
Leveransdatum	

Allmän information

- Denna handbok innehåller "originalanvisningar" som tillhandahålls av tillverkaren.
- Med "föraren" avses den person som kör gaffeltrucken.
- Med "användare" avses den fysiska eller juridiska person som äger den gaffeltruck förarna använder.
- För att kunna använda trucken korrekt och undvika olyckor måste föraren läsa, förstå och tillämpa anvisningarna i den här handboken, samt på de skyltar och dekaler som sitter på trucken.
- Handboken måste förvaras omsorgsfullt och ska alltid finnas ombord på trucken så att föraren kan komma åt den snabbt.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för eventuella personskador eller skador på egendom som uppkommer på grund av underlåtenhet att följa innehållet i denna bruksanvisning, samt på de skyltar och dekaler som sitter på trucken.
- Gaffeltrucken får inte användas på annat sätt än så som anges i den här handboken.
- Gaffeltrucken får endast användas av förare som har fått lämplig utbildning. Kontakta det auktoriserade försäljningsnätverket för information om nödvändig förarutbildning.
- Personer som arbetar i närheten av gaffeltrucken måste också få instruktioner om de risker som är förknippade med användning av gaffeltrucken.
- För att informationen ska bli så tydlig som möjligt visas gaffeltrucken på vissa bilder i den här handboken utan säkerhetsutrustningen (skydd, paneler och liknande). Gaffeltrucken får inte användas utan säkerhetsutrustning.

Så här använder du handboken

Det finns en innehållsförteckning i början av handboken som gör användningen enkel.. Handboken är indelad i kapitel med specifika ämnen. Kapitlets namn och titel anges högst upp på varje sida. Följande finns längst ned på varje sida: typ av handbok, identifieringskod, språk och handboksversion.

Den här handboken innehåller viss allmän information. Ta endast hänsyn till den information som gäller din specifika gaffeltruck.

Följande symboler har använts till att markera vissa delar av handboken.

FARA!

Om du inte följer instruktionerna som markerats med den här symbolen kan det påverka säkerheten.

⚠ VARNING!

Om du inte följer instruktionerna som markerats med den här symbolen kan det leda till skador på trucken och i vissa fall till att garantin upphör att gälla.

**OBS!**

Den här symbolen används till att ge ytterligare information.

**MILJÖTIPS**

Om du inte följer instruktionerna som markerats med den här symbolen kan leda till skador på miljön.

Utgivnings- och uppdateringsdatum för denna handbok

Utgivnings- och uppdateringsdatum för denna handbok

Publiceringsdatumet för dessa användaranvisningar är tryckt på omslagsbladet.

Tillverkaren anstränger sig kontinuerligt för att förbättra sina industritruckar och förbehåller sig därför rätten att införa förändringar och att inte godta några krav rörande informationen som tillhandahålls i denna handbok.

För att få teknisk hjälp kan du kontakta ett servicecenter auktoriserat av närmaste tillverkare.

Copyright och varumärkesrättigheter

Denna handbok får inte kopieras, översättas eller göras tillgänglig för tredje part – inklusive utdrag – utom med uttryckligt skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Leverans av gaffeltrucken och dokumentationen

Se till att trucken har alla tillval som krävs och att den har levererats med följande dokumentation:

- Originalinstruktioner
- Försäkran om överensstämmelse

Om gaffeltrucken har levererats med ett fordonsbatteri och/eller en batteriladdare ska du se till att dessa produkter överensstämmer med beställningen och att tillhörande användar- och underhållshandbok samt försäkran om överensstämmelse medföljer.

Om det finns tillämplad utrustning eller annan utrustning eller andra enheter ska du se till

att dessa produkter överensstämmer med beställningen och att tillhörande användar- och underhållshandbok samt försäkran om överensstämmelse (om så krävs enligt tillämpliga bestämmelser) medföljer.

All dokumentation ovan ska sparas så länge gaffeltrucken är i bruk. Om dokumentationen går förlorad eller skadas ska det auktoriserade försäljningsnätverket kontaktas för att få kopior av originaldokumentationen.

Reservdelslista

Du kan begära att få hämta reservdelslistan genom att kopiera och klistra in adressen <https://sparepartlist.still.eu> i en webbläsare eller genom att skanna QR-koden som visas på sidan.

På webbsidan anger du följande lösenord:
Sparadeparts24!

På nästa skärm anger du din e-postadress och truckens serienummer för att få ett e-postmeddelande med länken för att hämta reservdelslistan.



Konformitetsmärkning

Tillverkaren använder konformitetsmärkningen för att dokumentera industritruckens överensstämmelse med relevanta direktiv vid tidpunkten för placering på marknaden:

- CE: inom den Europeiska unionen (EU)
- UKCA: i Storbritannien (UK)
- EAC: i den Eurasiska ekonomiska unionen

Konformitetsmärkningen finns på namnskylten. En försäkran om överensstämmelse utfärdas för EU- och den brittiska marknaden.

Om truckens konstruktion ändras eller byggs ut på eget bevåg av någon obehörig kan säkerheten påverkas och försäkran om överensstämmelse blir då ogiltig.



Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse

Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse**Försäkran**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg Tyskland

Vi försäkrar att den angivna maskinen överensstämmer med den senaste giltiga versionen av direktiven som anges nedan:

Typer av industritruckar **som motsvarar de här användaranvisningarna**
Modell **som motsvarar de här användaranvisningarna**

- "Maskindirektivet 2006/42/EG" ¹⁾
- "Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597" ²⁾

Personal med behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Se försäkran om överensstämmelse

STILL GmbH

1) För Europeiska unionens marknader, kandidatländerna inom EU, EFTA-staterna och Schweiz.

2) För den brittiska marknaden.

Försäkran om överensstämmelse medföljer industritrucken. I försäkran som visas förklaras överensstämmelse med bestämmelserna i EG-maskindirektivet och Tillhandahållande av säkerhetsbestämmelser för maskiner 2008, 2008 nr 1597.

Om truckens konstruktion ändras eller byggs ut på eget bevåg av någon obehörig kan säkerheten påverkas och försäkran om överensstämmelse blir då ogiltig.

Försäkran om överensstämmelse måste förvaras på ett säkert ställe och vara tillgänglig för ansvariga myndigheter om den behövs.

Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse

Den måste även överlämnas till den nya ägaren om industritrucken säljs vidare.

Teknisk service och reservdelar

Teknisk service och reservdelar

Kontakta endast det auktoriserade servicenätverket för utförande av schemalagt underhåll och reparationer på gaffeltrucken.

Det auktoriserade servicenätverket har personal som utbildats av tillverkaren, originalreservdelar och de verktyg som krävs för att utföra underhåll och reparationer.

Om service utförs av det auktoriserade servicenätverket och originalreservdelar används,

bevaras gaffeltruckens tekniska funktioner längre.

Endast originalreservdelar från tillverkaren får användas för underhåll och reparation av gaffeltrucken. Användning av reservdelar som inte är originaldelar gör garantin ogiltig och användaren blir ansvarig för olyckor som inträffar på grund av olämpliga icke-originaldelar.

Användningstyp

Som "normala användningsförhållanden" för gaffeltrucken avses:

- lyft och/eller transport av last med gafflar med en vikt och en lastmittpunkt som ligger inom angivna värden (se kapitel 6 – Tekniska data).
- transport och/eller lyft på släta, plana och kompakta ytor;
- transport och/eller lyft av stabila laster som är jämnt fördelade på gafflarna;
- transport och/eller lyft med lastens mittpunkt ungefär på gaffeltruckens längsgående mitt.

▲ FARA!

Gaffeltrucken får inte användas för andra ändamål.

Om gaffeltrucken används på annat sätt är användaren själv ensam ansvarig för skador på personer och/eller föremål och garantin gäller inte.

Följande är exempel på felaktig användning av gaffeltrucken:

- transport på ojämnt (oregelbundet eller icke-kompakterat) underlag
- med last som överskrider angivna gränsvärden för vikt och/eller lastmittpunkt;
- transportera instabil last;

Arbetsförhållanden

Trucken är konstruerad och byggd för transporter inomhus.

- transportera last som inte är jämnt fördelad på gafflarna;
- transportera svängande last;
- transportera last vars lastmittpunkt till stor del är förskjuten i förhållande till gaffeltruckens längsgående mitt;
- transportera last med ett omfång som blockerar förarens sikt under körning;
- transportera last som är så högt upptravad att den kan falla ned på föraren;
- köra med en last mer än 300 mm från marken;
- transportera och/eller lyfta människor;
- Skjuta laster
- köra uppför eller nedför en lutning med lasten riktad nedåt;
- svänga i hög hastighet;
- svänga och/eller köra snett i sluttningar (uppåt eller nedåt);
- köra in i fasta och/eller rörliga konstruktioner;

▲ FARA!

Felaktig användning av gaffeltrucken kan leda till att trucken och/eller lasten välter.

Använd inte trucken under andra klimatförhållanden än vad som anges nedan:

- Maximal omgivningstemperatur: +40 °C
- Minimal omgivningstemperatur: +5 °C

- Upp till 2 000 m över havet
- Relativ luftfuktighet mellan 30 och 95 % (utan kondensation).

⚠ VARNING!

Använd inte trucken i dammiga miljöer.

Om trucken används i miljöer med vatten eller luft med hög salthalt kan det uppstå problem med trucken och det kan bildas korrosion på metalldelarna.

Om trucken måste användas under förhållanden där angivna gränsvärden överskrids eller över huvud taget under extrema förhållanden (extremt väder, kylrum, starka magnetfält osv.) krävs lämplig utrustning och/eller säkerhetsåtgärder. Kontakta det auktoriserade försäljningsnätverket för mer information.

Modifieringar av gaffeltrucken

Inga ändringar får göras på gaffeltrucken, i annat fall ogiltigt förklaras EG-deklarationen och garantin, med undantag för:

- Montering av tillvalen, endast om de tillhandahålls av tillverkaren
- Montering av utrustning som används, endast om den tillhandahålls av tillverkaren

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Innan du monterar tillval eller extrautrustning ska du kontakta försäljningsnätverket som godkänts av tillverkaren.

Tillämpad utrustning

Om du vill montera extrautrustning efter köp ska försäljningsnätverket som godkänts av tillverkaren kontaktas. Försäljningsnätverket kommer att:

- kontrollera om den kan användas
- montera utrustningen
- sätta dit en dekal med den nya återstående kapaciteten
- tillhandahålla dokumentation till utrustningen (användar- och underhållshandbok samt försäkringen om överensstämmelse)

⚠ FARA!

Trucken får inte användas i miljöer där det finns risk för explosion, och trucken får inte användas till att hantera explosiv last.

Truckar som måste användas i miljöer med explosionsrisk eller behöver hantera explosiv last ska ha lämplig utrustning och ska levereras med en särskild EG-försäkringen om överensstämmelse som ersätter den som gäller standardtrucken, samt tillhörande användar- och underhållshandbok.

Kontakta en auktoriserad försäljare för mer information.

⚠ FARA!

Om gaffeltrucken på fabriken eller senare utrustas med enheter som avger icke-joniserande strålning (som radiosändare, RFID-spelare, dataterminaler, skannrar etc.), måste det verifieras att sådana enheter är kompatibla med förare som använder medicinsk utrustning (som till exempel pacemakers).

⚠ VARNING!

Truckföraren ska vara utbildad inom drift och korrekt användning av utrustningen

Användaren måste kontrollera att utrustningen fungerar som den ska innan den används.

Användarnas skyldigheter

Användarnas skyldigheter

Användarna måste följa gällande lokala lagar för användning och underhåll av gaffeltruckar

Miljöhänsyn

Kassering av komponenter och batterier

Trucken består av olika material. Om komponenter eller batterier behöver bytas ut och kasseras måste de:

- kasseras,
- behandlas eller
- återvinnas enligt gällande föreskrifter.



OBS!

Följ batteritillverkarens dokumentation när det gäller avfallshantering av batterier.



MILJÖTIPS

Vi rekommenderar att du arbetar med ett avfallshandlingsföretag för detta ändamål.

Miljöhänsyn

Emballage

Vid leverans av trucken har vissa delar emballerats för att ge skydd under transport. Detta emballage måste avlägsnas innan första start.



MILJÖTIPS

Förpackningsmaterialet måste kasseras korrekt när trucken levererats.

2

Säkerhet

Säkerhetsföreskrifter

Säkerhetsföreskrifter

Allmänna säkerhetsåtgärder



OBS!

Några säkerhetsbestämmelser som ska följas vid användning av gaffeltrucken räknas upp

Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Gaffeltrucken får endast användas av kvalificerad, utbildad och auktoriserad personal.
- Montera ingen utrustning på gaffeltrucken som inte medföljer trucken eller rekommenderas av tillverkaren.
- Håll gaffeltrucken i fullt fungerande tillstånd för att minska alla eventuella risker.
- Använd inte trucken med motorhuvar eller dörrar öppna eller skydden borttagna.
- Informationsskyltarna som finns på gaffeltrucken måste hållas i gott skick och bytas ut om de är skadade.
- Alla säkerhetsmeddelanden som finns på trucken ska läsas och följas noggrant.
- Säkerställ att det är tillräckligt långt avstånd till taket i trucken.
- Parkera inte trucken framför brandskyddsanordningar eller brandtrappor eller på ställen där den hindrar trafiken.
- Om gaffeltrucken visar tecken på fel eller skador och det finns skäl att tro att den inte är säker ska du stanna, parkera och meddela underhållsansvarig.
- Håll lämpligt avstånd till högspänningskablar i taket. Följ säkerhetsavstånden som fastställts av myndigheterna.
- Höj aldrig lasten med endast en gaffel.
- Placera lasten på gaffelvagnen eller på ett sådant sätt att lastens tyngdpunkt befinner sig så nära gaffelvagnen som möjligt.
- Lasten måste placeras på lastarmarna så att tyngdpunkten hamnar på längden på mittpunkten mellan lastarmarna.
- Kör inte med lasten förskjuten i sidled i förhållande till gaffeltruckens mellanaxel. Om inte dessa regler följs kan gaffeltruckens stabilitet påverkas.
- Se till att ytan mot vilken lasten vilar kan bära upp lastens tyngd.
- Använd alltid skyddskläder som uppfyller kraven i gällande föreskrifter samt annan lämplig skyddsutrustning för personal.
- Kör inte på löst eller guppigt underlag eller i trappor.
- Kör inte med lasten höjd mer än 300 mm ovanför marken.
- Vänd eller stapla inte i lutningar.
- Sänk hastigheten i sluttningar.
- Lasta aldrig trucken över den kapacitet som visas på kapacitetsskyltarna.
- Personer som är påverkade av droger eller alkohol får inte använda trucken.
- Föraren får inte använda MP3-spelare eller någon elektrisk apparat som kan distrahera dennes uppmärksamhet på den omgivande miljön.

nedan. De här bestämmelserna inkluderar bestämmelserna i handboken "**Regler för godkänd användning av industriella fordon**".

Krav på golv

Arbetsgolvet måste vara plant och fritt från hål och svackor som kan vara svåra att undvika. Eventuella trappor måste vara utrustade med ramper för att undvika stötar mot hjulen, vilka påverkar truckens hela struktur.

VARNING!

Det är förbjudet att köra över sprickor eller skadade delar av golvet med gaffeltrucken. Smuts och alla eventuella föremål på arbetssträckan måste tas bort omedelbart. Arbetsgivaren måste säkerställa att underlagskraven uppfylls: Av denna anledning kan tillverkaren inte hållas ansvarig för eventuella skador på trucken (speciellt på hjul och nav etc.) som orsakas av användning på olämpliga underlag.

Batteriets anslutningskablar

VARNING!

Det kan vara farligt att använda uttag med andra batterianslutningskablar än originalkablar (se köpreferenser i reservdelskatalogen)

Krav på området för laddning av framdrivningsbatteri

När framdrivningsbatteriet laddas måste området vara tillräckligt ventilerat för att det ska gå att hålla nere eller eliminera de gaser som avges (i enlighet med gällande nationella föreskrifter).

Säkerhetsbestämmelser som gäller gaffeltruckanvändning

- Operatören måste bekanta sig med gaffeltrucken för att bättre kunna beskriva eventuella fel och hjälpa underhållspersonalen. Operatören, utbildad och auktoriserad att använda gaffeltrucken, måste känna till gaffeltruckens kontroller och prestanda.
- Eventuella fel (gnissel, läckage etc.) måste rapporteras omedelbart, eftersom de, om de negligeras, kan förorsaka ännu allvarligare fel.
- Utför de inspektioner som anges i kapitlet om "Dagliga inspektioner".

MILJÖTIPS

Rapportera eventuella olje- och/eller batterivätskeläckage: de är farliga och mycket förorenande.

VARNING!

Om du upptäcker en bränd lukt, stanna gaffeltrucken och stäng av motorn. Koppla sedan ur batteriet.

Säkerhetsföreskrifter

Säkerhetsföreskrifter angående förbrukningsmaterial

Regler för hantering och kassering av förbrukningsmaterial

 MILJÖTIPS

Felaktig användning och kassering av förbrukningsmaterial och rengöringsmedel kan orsaka allvarliga skador på miljön.

Använd och hantera alltid förbrukningsmaterial på ett lämpligt sätt, och följ tillverkarens anvisningar för produktanvändningen.

Förvara förbrukningsmaterial endast i behållare som är avsedda för detta ändamål och på en plats som uppfyller kraven.

Förbrukningsmaterial kan vara lättantändliga, så undvik kontakt med varma föremål eller öppna låga.

När du fyller på förbrukningsmaterial ska bara rena behållare användas.

Följ tillverkarens säkerhets- och kasseringsanvisningar när du använder smörjmedel och rengöringsmedel.

Lös inte upp oljor eller andra driftsvätskor! Spillda vätskor ska tas upp med bindande medel omedelbart (som oljebindemedel) och kasseras i enlighet med gällande regler.

Följ alltid miljölagstiftningen!

Innan arbete utförs som omfattar smörjning, filterbyte eller ingrepp i hydraulutrustning, ska aktuellt område rengöras noggrant.

De utbytta delarna ska alltid kasseras i enlighet med miljölagstiftningen.

Oljor

- Undvik kontakt med huden.
- Inandas inte oljeångor.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning vid underhållsåtgärder på trucken (handskar, skyddsglasögon m.m.) för att förhindra att olja kommer i kontakt med huden.

 MILJÖTIPS

Förbrukade oljor och tillhörande filter innehåller ämnen som är farliga för miljön och de måste kasseras enligt gällande föreskrifter. Vi rekommenderar att du kontaktar det auktoriserade servicenätverket.

 FARA!

Hydraulolja som har läckt under tryck från gaffeltruckens hydraulsystem utgör en fara om det tränger in i huden. Om denna typ av skada skulle inträffa, kontakta genast en läkare.

 FARA!

Små högtrycksstrålar kan tränga in i huden. Kontrollera beträffande läckage med hjälp av en bit pappbit.

Batterisyra

- Inandas inte ångan, den är giftig.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning för att förhindra kontakt med huden.
- Batterisyra är frätande. Om den kommer i kontakt med huden, skölj med rikligt med vatten.
- Explosiva gasblandningar kan bildas när batteriet laddas. Därför ska lokalerna där batteriet laddas uppfylla de särskilda föreskrifterna som gäller detta (t.ex. EN 62485-3 etc.).
- RÖK INTE eller använd öppna låga och eld inom en radie på 2 meter från det laddade batteriet och i batteriladdningsområdet.

 OBS!

För mer information, se efter i den specifika batterihandboken som medföljer batteriet.

**MILJÖTIPS**

Batterierna innehåller ämnen som är farliga för miljön. Byte och kassering av det förbrukade batteriet ska utföras i enlighet med lag-

stiftningen. Vi rekommenderar att du kontaktar det auktoriserade servicenätverket som kan utföra miljövänlig kassering i enlighet med gällande föreskrifter.

Övriga risker

Övriga risker

Kvarstående faror, kvarstående risker

Även om trucken används med försiktighet och i enlighet med standarder och föreskrifter kan inte andra risker helt uteslutas.

Gaffeltrucken och alla andra systemkomponenter uppfyller aktuella säkerhetskrav. Men även om trucken används för sitt rätta syfte och alla instruktioner följs kan vissa övriga risker inte uteslutas.

Övriga risker kan föreligga även utanför truckens definierade riskzoner. Personer i området runt trucken måste vara extra vaksamma så att de kan reagera omedelbart om ett fel, en olycka eller ett driftavbrott etc. skulle uppstå.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Alla personer som befinner sig i närheten av trucken måste instrueras om riskerna som kan uppstå vid användning av trucken.

Följ även säkerhetsföreskrifterna i de här användaranvisningarna.

Riskerna kan innefatta:

- Läckande driftvätskor på grund av läckage, sprickor i rör och behållare med mera.
- Olycksrisk vid körning på ramper eller i dålig sikt o.s.v.
- Risk att ramla, snubbla o.s.v. vid förflyttning av trucken, speciellt vid våta eller isiga förhållanden eller vid läckande förbrukningsmaterial.
- Brand- och explosionsrisk på grund av batterier och elektrisk spänning.
- Mänskliga faktorn som resultat av att säkerhetsföreskrifterna inte följs.
- Reparerade skador eller defekta och slitna komponenter.
- Bristande underhåll och kontroller
- Användning av felaktiga förbrukningsartiklar
- Serviceintervallet har överskridits

Tillverkaren är inte ansvarig för olyckor med trucken som orsakas av att driftbolaget inte följer dessa föreskrifter, antingen avsiktligt eller på grund av försumlighet.

Stabilitet

Truckens stabilitet har testats i enlighet med de senaste tekniska föreskrifterna och garanteras om trucken används på rätt sätt och i enlighet med dess avsedda syfte. Standarderna omfattar endast de statiska och dynamiska vältkrafter som kan uppstå under användning i enlighet med driftstandarder och avsett ändamål. I extrema fall finns det risk att överskrida tillmomentet till följd av felaktig användning eller drift, vilket påverkar stabiliteten.

Risker som orsakas av felaktig användning och därför är förbjudna är bland annat följande:

- stabilitetsförlust på grund av instabila eller glidande last o.s.v.;
- svängning vid för hög hastighet;
- köra med lasten upphöjd;
- förflyttning med last som skjuter ut på sidan (t.ex. sidoförskjutning);
- vändning och körning diagonalt i backar;
- körning i backar med lasten på utförssidan;
- för stor last;
- svängande last;
- trappsteg eller rampkanter.

FÖRSIKTIGHET!

Dessa risker orsakas av felaktig användning.

Felaktig användning (som svängande last, transport av vätskor osv.) är FÖRBJUDEN om den inte uttryckligen godkänts skriftligen av tillverkaren.

Elektromagnetisk strålning

Gränsvärdena för truckens elektromagnetiska strålning och immunitet är de som anges i standarden EN 12895.

Om en elektrisk och/eller elektronisk enhet ansluts till produktens uttag efter att den lämnat fabriken kan detta påverka truckens elektromagnetiska kompatibilitet och därmed ogiltigförklara det ursprungliga certifikatet. Alla elekt-

riska och/eller elektroniska tillbehör måste installeras i enlighet med tekniska föreskrifter av specialutbildad personal. Tillverkaren kan under INGA omständigheter hållas ansvarig för fel på trucken eller för personskador och/eller skador som uppstår på föremål och/eller personer till följd av ändringar som gjorts på originalprodukten som lämnat fabriken.

Icke-joniserande strålning

Icke-joniserande strålning

Om trucken på fabriken eller senare utrustas med enheter som avger icke-joniserande strålning (som radiosändare, RFID-spelare, data-terminaler, skannrar etc.), måste det verifieras

att sådana enheter är kompatibla med förare som använder medicinsk utrustning (som till exempel pacemakers).

Buller

Ljudtrycksnivå vid förarsätet	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Osäkerhetsfaktor	$K_{pA}=4 \text{ dB (A)}$

Värdet bestäms i en testcykel i enlighet med den harmoniserade europeiska standarden EN 12053 och intygas enligt EN ISO 4871 med viktad tidsprocent för lägena förflyttning, lyftning och tomgång.

WARNING!

Värdet som uttrycks ovan kan användas för att jämföra truckar av samma kategori. Det kan inte användas för att fastställa bullernivån på arbetsplatser (daglig bullerexponering). Bullervärden som är lägre eller högre än ovannämnda kan förekomma när trucken används, till exempel vid olika driftlägen, olika miljöförhållanden och ytterligare bullerkällor.

Vibrationer

Vibrationer som händer och armar utsätts för

Följande värde gäller för alla truckmodeller:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



OBS!

Det är obligatoriskt att specificera hand-arm-vibrationerna, även när inga värden indikerar någon fara, som i det här fallet.

⚠ VARNING!

Värdet som uttrycks ovan kan användas för att jämföra truckar av samma kategori. Det kan inte användas för att avgöra vibrationen som föraren utsätts för dagligen; dessa vibrationer beror på användningsförhållanden (golvet skick, vilken metod som används osv.) vilket gör att den dagliga exponeringen måste beräknas med hjälp av uppgifter om arbetsplatsen.

Säkerhetstester

Säkerhetstester

Regelbundna säkerhetskontroller på trucken ▷

Säkerhetskontrollerna görs baserade på drifttid och ovanliga händelser

Driftbolaget måste se till att trucken kontrolleras minst en gång om året eller efter betydande incidenter.

I kontrollen ingår även en fullständig genomgång av truckens tekniska skick i olycksförbyggande syfte. Trucken måste dessutom kontrolleras noggrant för att upptäcka skador som kan ha uppkommit på grund av felaktig användning. En testlogg måste upprättas. Resultaten från kontrollerna måste sparas till åtminstone efter det att två efterföljande kontroller gjorts.

Kontrolltidpunkterna anges på en dekal på trucken.

- Se till att servicecentret utför regelbundna säkerhetskontroller på trucken.
- Följ kontrollriktlinjerna för truckarna i enlighet med FEM 4.004.

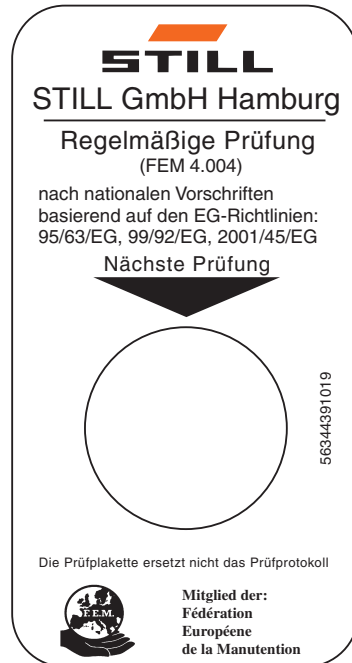
Föraren ansvarar för att eventuella defekter åtgärdas omgående.

- Kontakta servicecentret.



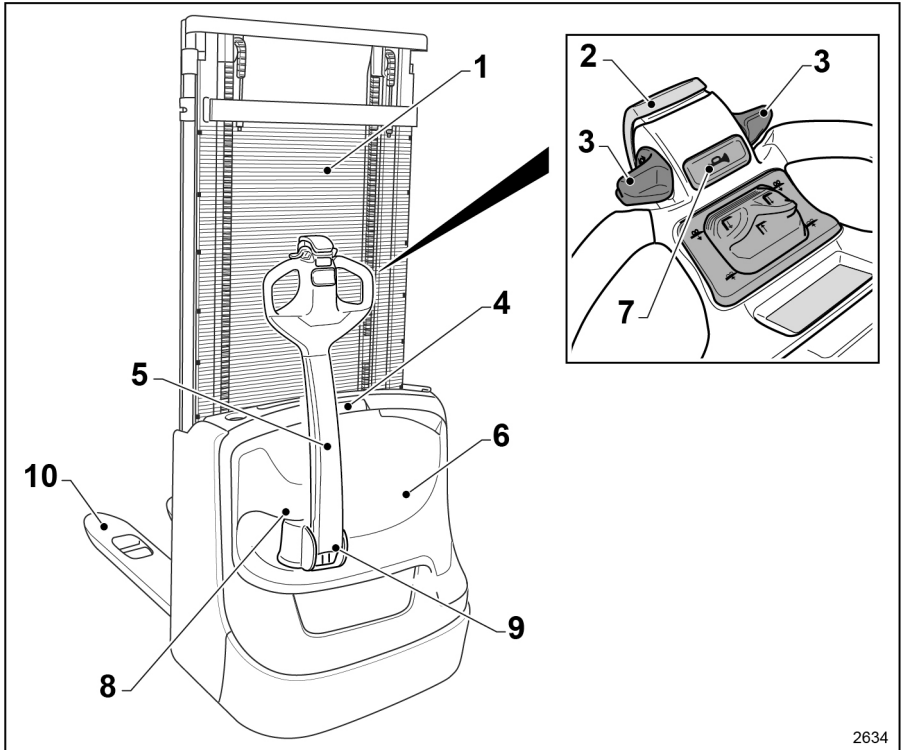
OBS!

Följ de bestämmelser som gäller i respektive land!



Säkerhetsanordningar

Huvudsäkerhetsanordningar för trucken



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Föraren ska känna till följande säkerhetsanordningar: | 7 | Signalhorn |
| 2 | Skyddsruta | 8 | Elektromagnetisk broms |
| 3 | Antikrossäkerhetsfunktion | 9 | Truckens bromsning när ledarmen når det övre ändläget och det nedre ändläget |
| 4 | Bromsning genom att släppa körreglaget | 10 | Automatisk minskning av körhastigheten med gafflarna lyfta ca 500 mm över marken (endast tillgänglig på 1 400 kg-versionen) |
| 5 | Nödstoppsknapp | | |
| 6 | OptiSpeed styrspak | | |
| | Skyddsanordning | | |

OBS!

Dessa säkerhetsanordningar ska kontrolleras dagligen enligt beskrivningen i kapitel 4.

Säkerhetsanordningar

Skada, defekter och missbruk av säkerhetsanordningar

Föraren måste omedelbart rapportera skada eller andra defekter på trucken eller tillbehöret till arbetsledaren.

Truckar och tillbehör som inte fungerar eller är inte säkra att köra får inte användas förrän de reparerats ordentligt.

Ta inte bort och avaktivera inte säkerhetsanordningar och -brytare.

Fasta inställningsvärden får endast ändras med tillverkarens godkännande.

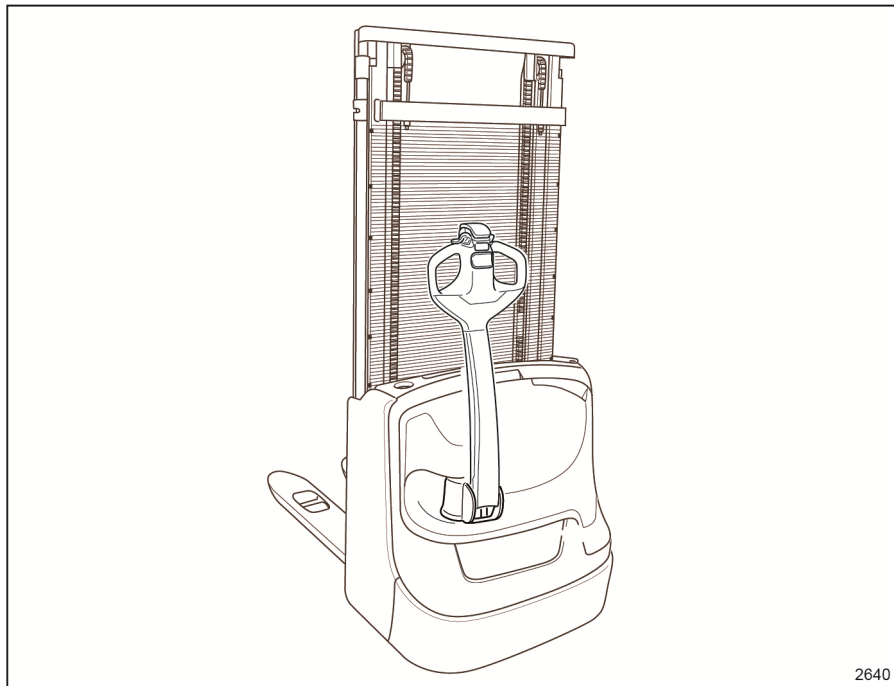
Arbete på elsystemet (anslutning av radio, extra strålkastare o.dyl.) är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från tillverkaren. Alla ingrepp i elsystemet ska dokumenteras.

3

Översikt

Teknisk beskrivning

Teknisk beskrivning



2640

Truckarna EXV10 Basic, EXV10, EXV12 och EXV12 i, EXV14C och EXV14iC är avsedda att hantera och stapla lastpallar med en maxvikt på 1 000 kg (EXV10 Basic och EXV10), 1 200 kg (EXV12 och EXV12 i) och 1 400 kg (EXV14C och EXV14iC) i butiker, lagerområden och fabriker.

Allmänna funktioner

- Styrmotor styr drivhjulet med en reduktionsväxelenhet
- Asynkron styrmotor, 1,2 kW
- Ryckfri start och acceleration
- Regenerativ bromsning
- Hastighet på 6 km/h även vid full last

Lyfta

Nominell last:

- EXV10 Basic och EXV10: 1 000 kg
- EXV12 och EXV12 i: 1 200 kg
- EXV14C och EXV14iC: 1 400 kg

Pumpenhet:

- EXV10 Basic: effekt 2,2 kW
- EXV10: effekt 1,5 kW
- EXV12 - EXV12 i - EXV14C - EXV14iC: effekt 3,2 kW

Typer av lyftstativ:

- "Simplexstativ" (E): ej teleskopiskt med mittcylinder
- "Teleskopstativ" (TE): tvåstegs teleskopstativ utan frilyft och två sidocylindrar

- "NiHo-stativ": tvåstegs teleskopstativ med frilyft, sidokedjor och två sidocylindrar samt en mittcylinder
- "Triplexstativ" (TR): trestegs teleskopstativ med frilyft, sidokedjor och två sidocylindrar samt en mittcylinder

Körning

En lång, robust och ergonomisk styrstångsarm gör att föraren enkelt kan köra trucken.

Styrstången används för att aktivera följande reglage:

- Styrning
- Körreglage
- Signalhorn
- Knappar för höjning och sänkning av gaffel
- Antikrossäkerhetstryckknapp
- Truckens bromsning när ledarmen når det övre ändläget och det nedre ändläget

Av säkerhetsskäl återgår en gasfjäder automatiskt till ursprungspositionen när styrstångens arm frigörs.

Bromsinstallation

Bromsar:

- motströms, när körpedalen släpps
- motströms, med färdriktningsändring
- motströms, styrd av nödstoppbrytaren
- elektromagnetisk säkerhetsanordning, aktiverad med nödstoppshandtaget
- elektromagnetisk säkerhetsanordning som styrs av styrstångens frigöring.
- elektromagnetisk säkerhetsanordning som styrs när styrstångens arm når nedre ändläget
- elektromagnetisk parkeringsbroms, aktiveras när strömförsörjningen stängs av

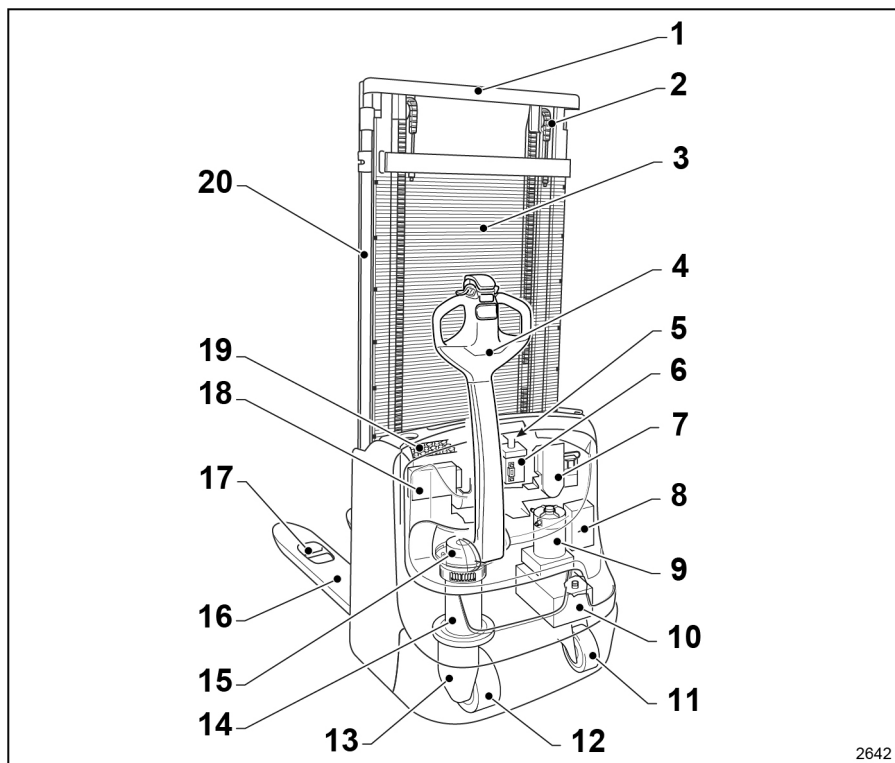
Inbyggd utrustning

Den inbyggda utrustningen omfattar:

- ett handskfack för förvaring av tejp, handskar, pennor osv.,
- en löstagbar anslagstavla för uppsättning av listor och dokument i A4-format
- en nödstoppknapp på chassit
- en timmätare/urladdningsindikator

Översikt

Översikt

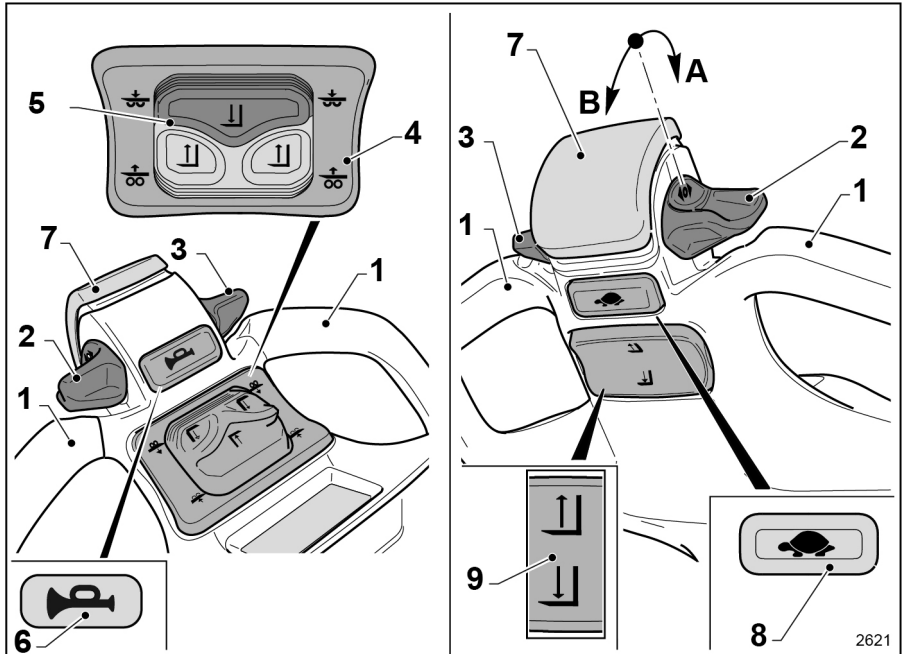


2642

- | | | | |
|----|---|----|----------------------|
| 1 | Lyftstativ | 11 | Vridhjul |
| 2 | Kedjor | 12 | Drivhjul |
| 3 | Skyddsruta | 13 | Reduktionsväxelenhet |
| 4 | Ledarm | 14 | Drivmotor |
| 5 | Nödstoppsbrytare | 15 | Broms |
| 6 | Säkringshållare | 16 | Gaffel |
| 7 | Batteriuttag | 17 | Lastrullar |
| 8 | Inbyggd batteriladdare (om sådan finns) | 18 | Elektronisk panel |
| 9 | Pumpmotor | 19 | Batteri |
| 10 | Hydrauloljetank | 20 | Lyftcylinder |

Instrument och reglage

Styrstångsreglage



- 1 Styrstångshandtag
- 2 och 3 Körreglage
- 4 Stödben (tillval) eller gaffelns styrknapp
- 5 Proportionellt reglage för gaffellyftning/sänkning

- 6 Signalhornsknapp
- 7 Nödstoppsbrytare
- 8 Flerfunktionsknapp
- 9 Knapp för gaffellyftning/-sänkning

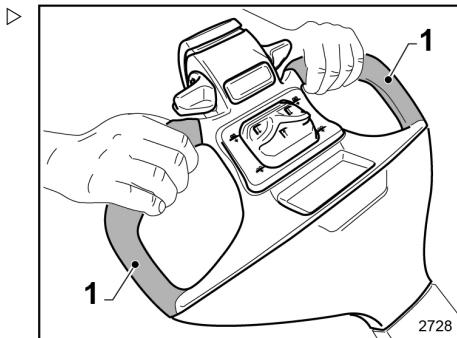
i OBS!

Följande reglage är aktiva med trucken igång och föraren i rätt arbetsläge. Detta omfattar inte användning av flerfunktionsknappen (8), som möjliggör manövrering av reglagen även när styrstången är i vertikalt läge.

Instrument och reglage

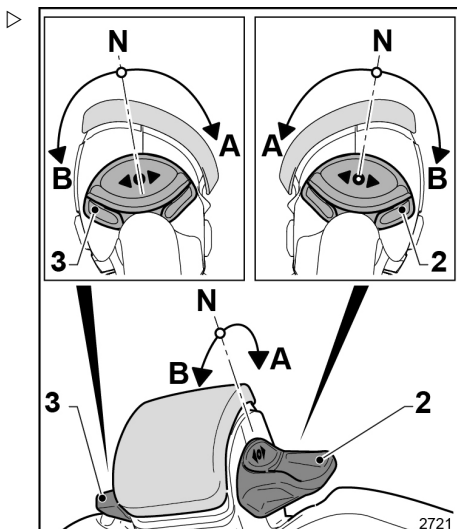
– (1) Styrstångshandtag

- Områden avsedda för styrstången vid användning.



– (2 - 3) Körreglage

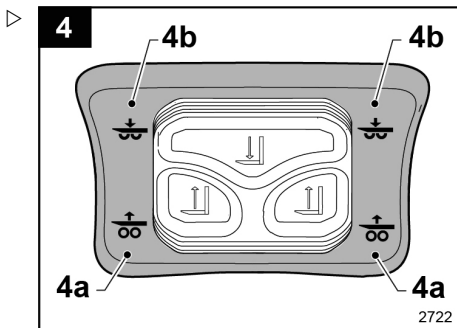
- Om du vrider reglaget (2 o 3) i riktning (A), börjar trucken röra sig i gafflarnas riktning.
- Om du vrider reglaget (2 o 3) i riktning (B) börjar trucken röra sig i förarens riktning.
- Föraren kan justera truckens hastighet genom att vrida körreglagen (2 - 3):
 - Ju mer körreglagen (2 - 3) vrids i förhållande till neutralläge (N), desto högre blir truckens hastighet.
 - Ju mindre körreglagen (2 - 3) vrids i förhållande till neutralläge (N), desto långsammare blir truckens hastighet.
- För att stoppa trucken från att röra sig vrids du körreglagen (2 - 3) tills det når neutralläget (N).



– (4) Styrknapp för stödben (tillval) eller gaffel (standardversion)

Knappen (4) kan ha två olika funktioner:

- Om trucken är av standardversion fungerar knappen som reglage för lyftning/sänkning av gafflar.
- Om trucken är utrustad med tillvalet stödbenens initiallyftfunktion (Initial lift) fungerar knappen som ett reglage för lyft/sänkning av stödben.



i OBS!

- Knappen (4) fungerar bara när styrstången är vinklad till arbetsläget.
- Knappen (4) kan endast aktiveras när styrstången är i vertikalt läge om du håller ned flerfunktionsknappen (8) och sedan trycker på symbolen (4a) eller (4b).
- Mer information om flerfunktionsknappen (8) finns i instruktionerna.
- Gaffeln eller stödbenens rörelse kan när som helst stoppas genom att knappen (4) släpps. Gafflarna eller stödbenen stannar i uppnått läge.

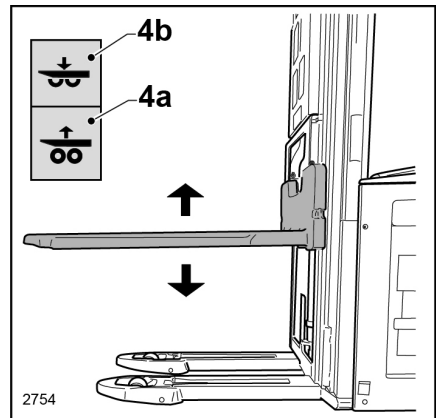
– Beskrivning av versionen för lyftning/sänkning av gafflarna ▷

(4a) Lyfta gafflarna

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4a) för att lyfta gafflarna och nå maximal höjd.

(4b) Sänka gafflarna

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4b) för att sänka gafflarna.
- När gafflarna är helt nedsänkta utlöses en minskning av gaffelns sänkhastighet automatiskt precis före slutet av rörelsen (soft landing).



– Beskrivning av versionen för lyftning/sänkning av stödbenen ▷

i OBS!

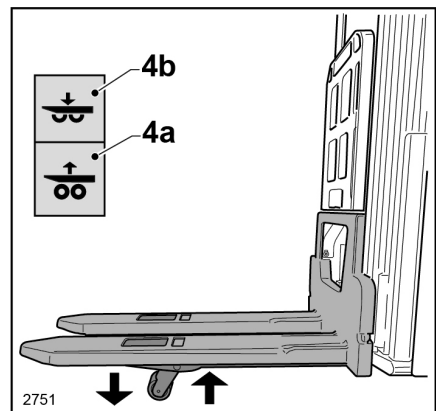
- Stödbenens initiallyftfunktion ökar markfri-gången, vilket innebär att trucken kan användas på ojämn mark och i backar.

(4a) Lyfta stödbenen

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4a) för att höja stödbenen.

(4b) Sänka stödbenen

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4b) för att sänka stödbenen.



Instrument och reglage

⚠ FARA!

Klämrisik för fötterna. Var försiktig så att du inte får fötterna i kläm under stödbenen när initiallyftfunktionen används.

i OBS!

- Av säkerhetsskäl avaktiveras sänkning av stödbenen (4a) när styrstången är i vertikalt läge även när multifunktionsknappen (8) hålls nedtryckt.

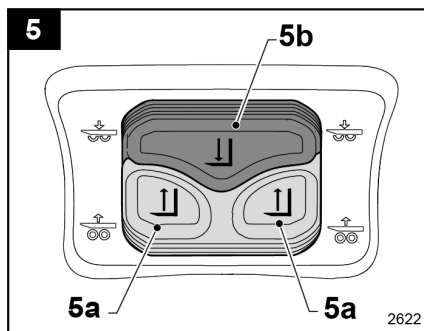
– **(5) Proportionellt reglage för lyftning/sänkning av gafflar** ▷

Föraren kan justera gafflarnas hastighet genom att vrida på knappen (5):

- Ju mer knappen vrids, desto snabbare höjs/sänks gafflarna.
- Ju mindre knappen vrids, desto långsammare höjs/sänks gafflarna.

i OBS!

- Knappen (5) fungerar bara när styrstången är vinklad till arbetsläge.
- Knappen (5) kan endast aktiveras när styrstången är i vertikalt läge om du håller ned flerfunktionsknappen (8) och sedan trycker på symbolen (5a) eller (5b).
- Mer information om flerfunktionsknappen (8) finns i instruktionerna.
- Du kan när som helst stoppa gafflarnas rörelse genom att släppa knappen (5). Gafflarna stannar i aktuellt läge

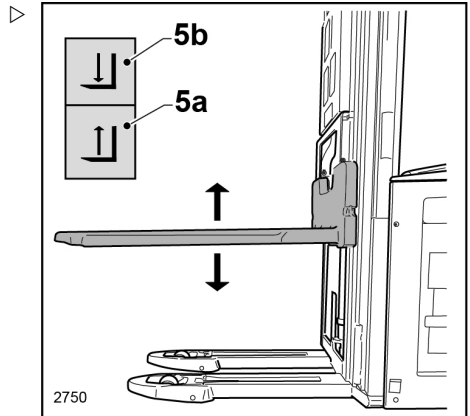


– (5a) Lyfta gafflarna

- Tryck på knappen (5) på symbolen (5a) för att lyfta gafflarna och nå maximal höjd.

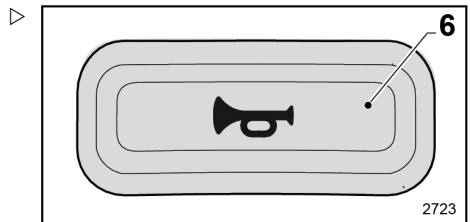
– (5b) Sänka gafflarna

- Tryck på knappen (5) på symbolen (5b) för att sänka gafflarna.
- När gafflarna är helt nedsänkta utlöses en minskning av gaffelns sänkhastighet automatiskt precis före slutet av rörelsen (soft landing).



– (6) Signalhornknapp

- Tryck på knappen (6) för att aktivera signalhornet. Funktionen kan användas av föraren för att vid behov påkalla uppmärksamhet.



– (7) Nödstoppsbrytare

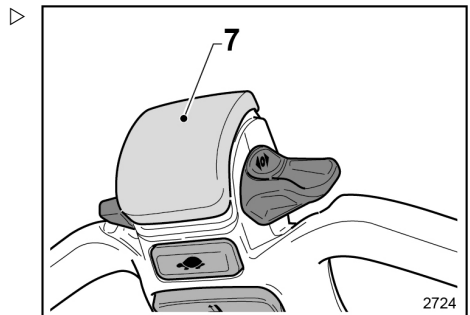
⚠ VARNING!

Risk för att lasten faller av gafflarna.

Rekommendation: Vid manövrering med last på gafflarna, tryck inte avsiktligt på knappen (7) om föraren INTE befinner sig i en farlig situation.

Beskrivning:

- Knappen (7) är en särskilt användbar säkerhetsfunktion i trånga utrymmen. När trucken rör sig mot föraren förhindrar knappen (7) att föraren kläms mellan en vägg/ett hinder och styrstångshuvudet.



Användning:

- Om knappen (7) kommer i kontakt med förarens kropp backar trucken automatiskt (från att röra sig mot föraren till att röra sig mot gafflarna).
- Vid backning rör sig trucken i krypfart i några sekunder och när föraren släpper knappen (7) stannar trucken.

Instrument och reglage

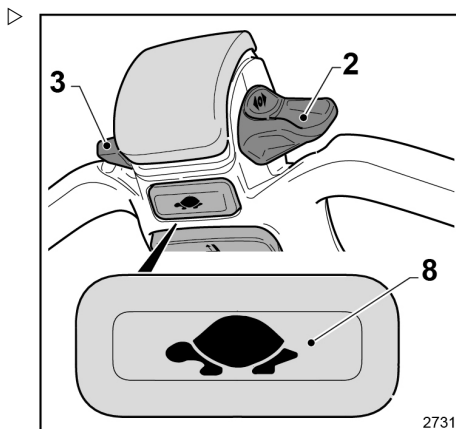
– (8) Flerfunktionsknapp

Knappen (8) har flera möjliga funktioner:

- För att aktivera drifts- och gaffellyftreglagen när styrstängan är i vertikalt läge (vanligtvis när styrstängan är i vertikalt läge avaktiveras dessa reglage och truckens parkeringsbroms aktiveras). Denna funktion är idealisk för manövrering i trånga utrymmen.
- För att användaren ska kunna välja önskad körprestanda.

Köra trucken framåt/bakåt med styrstängan i vertikalt läge

- Håll knappen (8) intryckt och vrid sedan gasreglaget (2 -3) i önskad riktning. Trucken rör sig i önskad riktning i krypfart.



▲ FARA!

Risk för krosskador för föraren och/eller truckkollision. Kryphastighetsfunktionen avbryts automatiskt när styrstängan lutas till standardarbetsläge. Vrid körreglaget något för att justera truckens hastighet. Detta förhindrar att trucken rör sig med för hög körhastighet, särskilt mot föraren.

För gaffellyftning/sänkning med styrstängan i vertikalt läge

- Se förklaring av knapp (4, 5, 9).

För lyftning/sänkning av stödben (om tillvalen finns) med styrstängan i vertikalt läge

- Se förklaring av knapp (4).

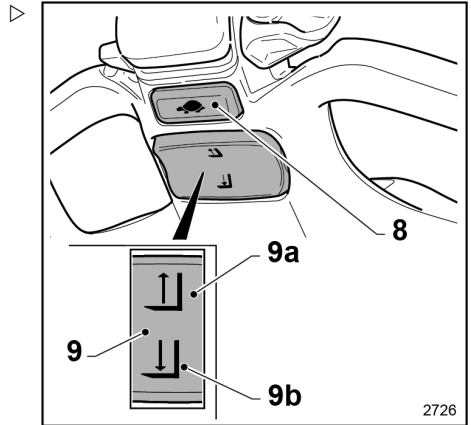
Val av truckens körprestanda

- Om du trycker två gånger i snabb följd på knappen (8) kan du välja bland de tillgängliga alternativen för körprestanda. Varje gång du trycker på knappen (8) två gånger i följd, väljs en annan nivå av körprestanda. Du kan till exempel välja om du vill använda maximal prestanda (hare-ikonen tänd) eller nedsatt prestanda (sköldpadda-ikonen tänd). Ikonen som motsvarar den valda prestandanivån tänds på displayen. Mer information finns i avsnittet om displayen.

– (9) Knapp för gaffellyftning/-sänkning

i OBS!

- Knappen (9) används för att lyfta/sänka gafflarna endast när styrstängan används i vertikalt läge. Knappen (9) aktiveras endast när styrstängan är i vertikalt läge i kombination med användning av flerfunktionsknappen (8).
- Knappen (9) är INTE aktiv när styrstängan lutar till arbetsläget.
- Gaffelns rörelse kan när som helst stoppas genom att knappen (9) eller (8) släpps. Gafflarna stannar i uppnått läge.

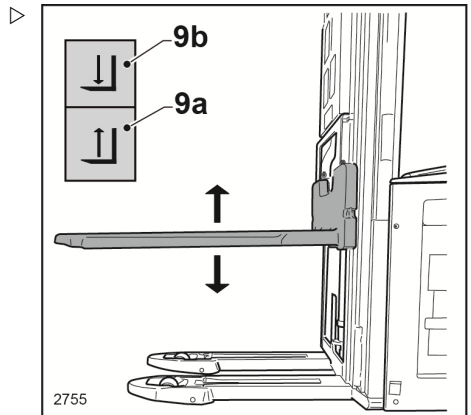


– (9a) Lyfta gafflarna

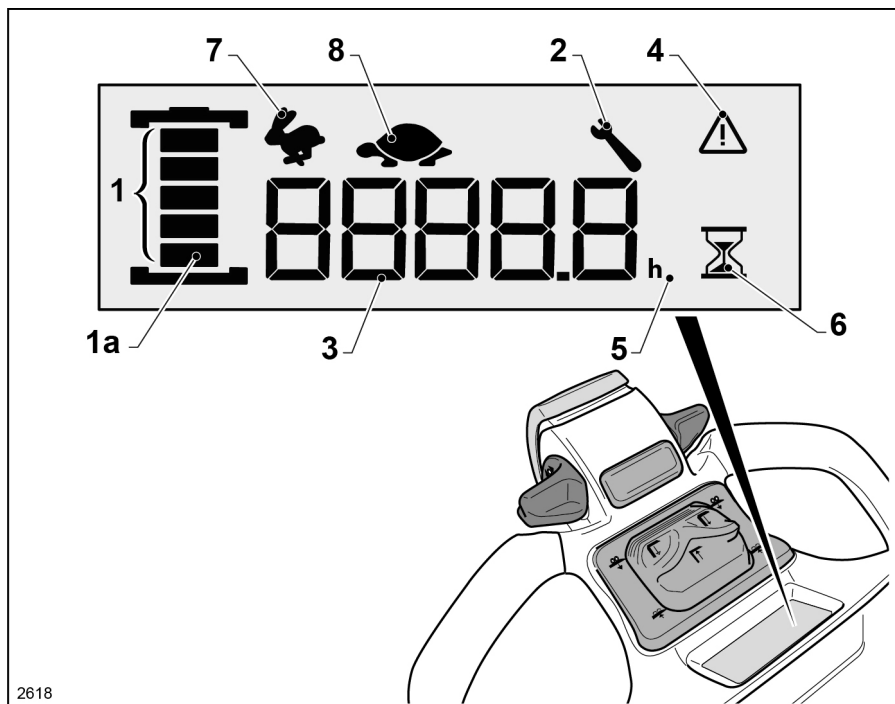
- Håll ned knappen (8) och tryck sedan på knappen (9) på symbolen (9a) för att lyfta gafflarna och nå maximal höjd.

– (9b) Sänka gafflarna

- Håll ned knappen (8) och tryck sedan på knappen (9) på symbolen (9b) för att sänka gafflarna.
- När gafflarna är helt nedsänkta utlöses en minskning av gaffelns sänkhastighet automatiskt precis före slutet av rörelsen (soft landing).



Display



2618

(1) Indikator för batteriets laddningsnivå.

- Fulladdat batteri: Alla fem staplarna visas. När batteriet laddas ur minskar antalet staplar på displayen gradvis.
- Batteri med laddning reducerat till cirka 20 %:
 - Om du använder ett litiumbatteri förblir den sista stapeln (1a) tänd med ett fast sken.
 - Om du använder en annan typ av batteri (t.ex. blybatteri) blinkar den sista stapeln (1a). Vi rekommenderar att du laddar trucken.
 - Laddning av truckens batteri rekommenderas.
- Batteri med laddning reducerat till cirka 10 %:

- Om du använder ett litiumbatteri förblir endast den sista stapeln (1a) tänd med ett vitt, blinkande sken.
- Om du använder en annan typ av batteri (t.ex. blybatteri) förblir endast den sista stapeln (1a) tänd med ett vitt, fast sken.
- Med mindre än 10 % återstående laddning kan truckens prestanda bli begränsad. Till exempel genom minskning av maximal hastighet eller blockering av gaffellyftning.
- Ladda batteriet omedelbart.
- Batteriet är helt tomt:
 - Endast den sista stapeln (1a) lyser med ett rött blinkande sken.
 - Ladda batteriet omedelbart.
- **(2) Serviceintervall**
- Blinkande indikatorlampa: Varnar om att serviceintervallet närmar sig. Kontakta tekniskt servicecenter för mer information.
- Indikatorlampan lyser kontinuerligt: Service försenad. Kontakta tekniskt servicecenter.
- **(3) Timmätare eller larmkod**
 - Vid start visas truckens totala drifttimmar i fältet (3).
 - Sedan under användning visas de återstående drifttimmarna i fältet (3).
 - Vid larm visas larmkoden i fältet (3). Se nästa avsnitt för mer information om larm.
- **(4) Indikatorlampa för larm**
 - Trucken kan ha olika problem. Larmkoden visas i fältet (3) på displayen.
 - Se nästa avsnitt för mer information om larm.
- **(5) Mättenheter:**
 - När ikonen "h" visas, anger detta att värdet som visas på displayen uttrycks i arbetstimmar.
- **(6) Ikonen (6) anger att värdet som visas i fältet (3) avser truckens totala drifttimmar. Detta visas normalt när trucken slås på.**
- **(7) Hare-ikon**
 - När ikonen (7) visas, är truckens prestanda på max.
- **(8) Sköldpadda-ikon**
 - När ikonen (8) visas, reduceras och begränsas truckens prestanda automatiskt.

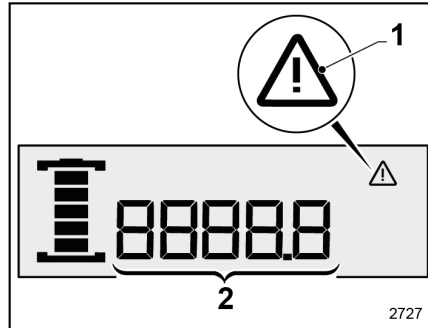
Instrument och reglage

 **OBS!**

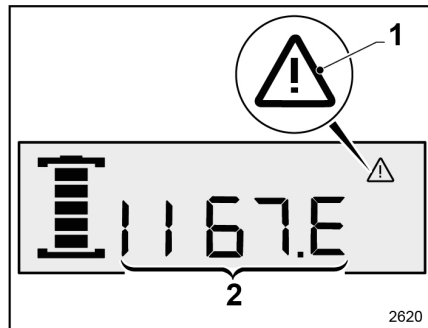
- För varje prestandanivå slås motsvarande ikon (7, 8) på när denna nivå aktiveras och stängs av när den avaktiveras.
- Endast ett av prestandalägena (7, 8) kan aktiveras samtidigt.

Larm

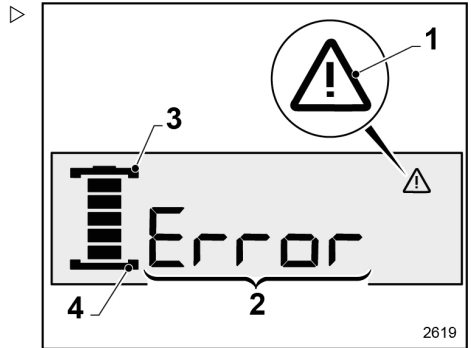
- ▷ **Felaktig påkopplingssekvens.** Larmindikatorlampan (1) tänds på displayen och standardinformation (t.ex. antal drifttimmar) visas i fält (2). Larmet indikerar att operatören har utfört en felaktig påkopplingssekvens. Föraren måste släppa alla reglage (styrstäng, gasreglage etc.) och sedan vänta en stund innan trucken används igen. Om larmet inträffar igen stänger du av och slår på trucken igen.



- ▷ **Allmänt larm.** Larmindikatorlampan (1) tänds på displayen och en felkod visas i fält (2). Larmet indikerar att trucken kan ha olika problem. Stäng av trucken och slå på den igen. Om larmet visas igen vid start kontaktar du det tekniska servicecentret. Parkera under tiden trucken på en säker och lämplig plats.



- **Specifikt larm om laddning via den inbyggda batteriladdaren (i förekommande fall).** Larmindikatorlampan (1) tänds på displayen. Fält (2) visar Error och segmenten (3 och 4) blinkar. Larmet indikerar att trucken har problem med laddning via den inbyggda laddaren. Stäng av trucken och slå på den igen. Om larmet visas igen vid start kontaktar du det tekniska servicecentret.



Instrument och reglage

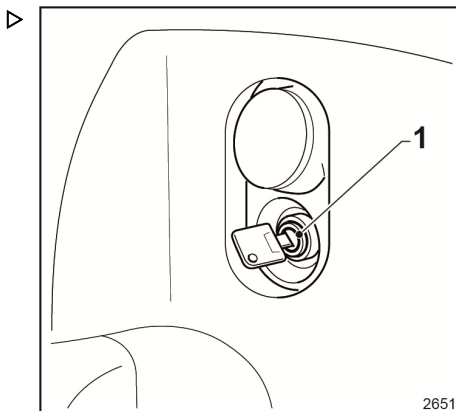
Reglage för påslagning och avstängning

Påslagning och avstängning utförs med hjälp av:

- nyckelkontakten (standardversion)
- eller den numeriska knappsatsen "Digicode" (tillvalsversion)

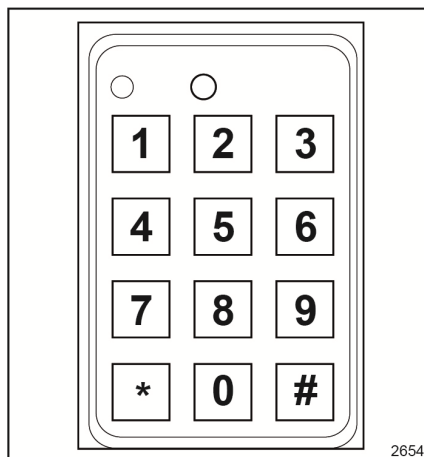
Standardversion med nyckel

- Vrid nyckeln till läge "I" för att starta trucken.
- Vrid nyckeln till läge "0" för att stänga av trucken.



Version med "numerisk knappsats" (tillval)

- Starta trucken genom att följa proceduren i relevant avsnitt "Numerisk knappsats – Starta med hjälp av en PIN-kod (tillval)"

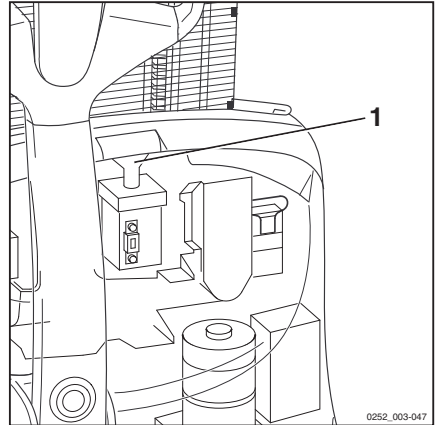


Nödstoppshandtag

- Tryckning på nödstoppshandtaget (1) låser alla truckens funktioner. ▷
- För att återställa användningsförhållandena, eliminera orsaken till nödstoppet, släpp där- efter styrstängens i viloläget och läs upp nödstoppshandtaget genom att lyfta det.

⚠ FARA!

Den här knappen får endast användas vid nödsitu- ationer. Upprepad användning av funktionen kan orsaka problem med den elektroniska utrustningen.



0252_003-047

OptiSpeed styrstång (om sådan finns)

Styrstångens lägen

Placera styrstången i enlighet med truckens funktioner.

När trucken har stannat är följande två lägen för styrstången tillgängliga:

- **Läge (1) = arbetsläge.**

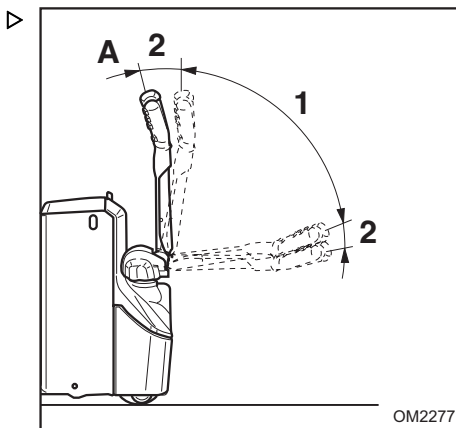
I det här läget kan föraren påbörja förflyttningen med hjälp av hjulreglaget.

I det här läget kan föraren börja lyfta eller sänka gafflarna med hjälp av lämplig knapp.

I det här läget kan föraren lyfta eller sänka stödbenen (gäller endast versioner med stödben med initiallyftfunktion).

- **Läge (2) = bromsläge.**

I detta läge är drivsystemet låst och parkeringsbromsen ilagd.



OBS!

- *I detta läge är lyftning och sänkning av gafflar och stödben, om sådana finns, blockerad.*



OBS!

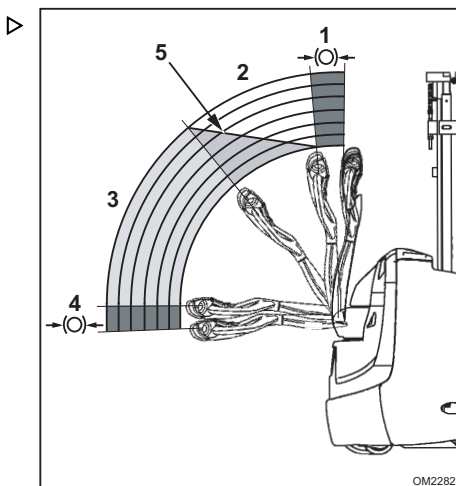
När styrstången släpps återgår den automatiskt till läge (A) vilket är bromsläge.

OptiSpeed styrstång (om sådan finns)

Styrstångens olika arbetszoner beroende på tillning beskrivs nedan:

- I zon (1) aktiveras bromsen och trucken kan inte flyttas.
- I zon (2) varierar den maximalt tillåtna hastigheten i enlighet med styrstångens tillning. Referensen (5) motsvarar hastighetskurvan i zon (2).
- I zon (3) kan trucken nå sin maximala hastighet. Drivhastigheten är proportionell mot reglagetets vinkel.

I zon (4) aktiveras bromsen och trucken kan inte flyttas.



⚠ FÖRSIKTIGHET!

Tilta styrstången under användning och ändra gradvis reglagets hastighet i enlighet med ovanstående.

Typer av lyftmaster

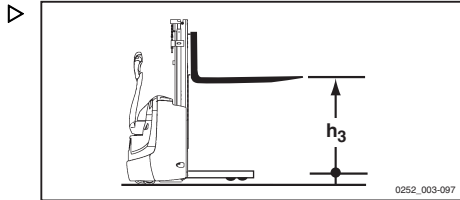
Typer av lyftmaster

Trucken kan utrustas med något av följande stativ:

- Simplex
- Teleskop
- NiHo
- Triplex

Simplex

När knappen "lyft" trycks in höjs gaffelvagnen till höjden h_3 av mittcyllindern via en kedja.

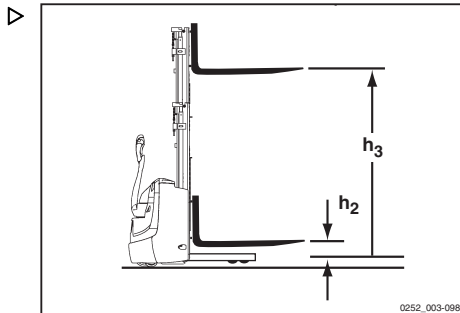


Teleskop

När knappen "lyft" trycks in höjs det interna stativet av sidocylindrarna och driver gaffelvagnen (h_3) via kedjorna (gaffelvagnens lyftastighet är den dubbla jämfört med det interna stativet).

⚠ VARNING!

På platser med låg takhöjd måste du tänka på att lasthöjden kan överstiga stativhöjden.



NiHo

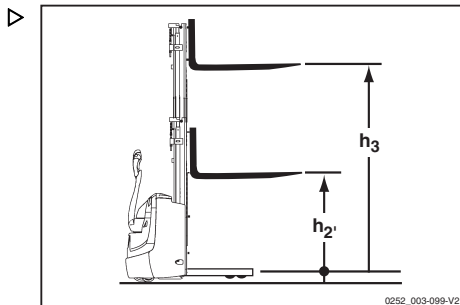
När knappen "lyft" trycks in höjer mittcyllindern upp gaffelvagnen till det inre stativets topp (h_2'), sedan höjer sidocylindrarna upp det inre stativet till maxhöjden (h_3).

i OBS!

Under lyftning är det inre stativet aldrig högre än gaffelvagnen.

⚠ VARNING!

På platser med låg takhöjd måste du tänka på att lasthöjden kan överstiga stativhöjden.

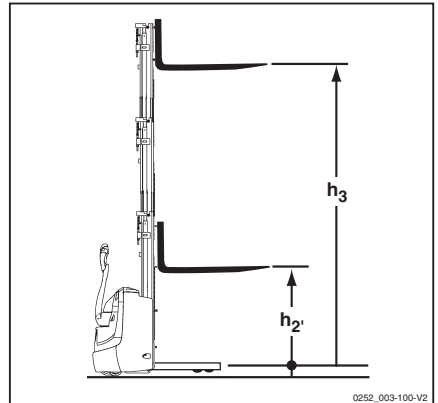


3 steg

Funktionen är identisk med den hos NiHo-stativet, men har en större lyfthöjd med samma stativhöjd.

⚠ VARNING!

På platser med låg takhöjd måste du tänka på att lasthöjden kan överstiga stativhöjden.

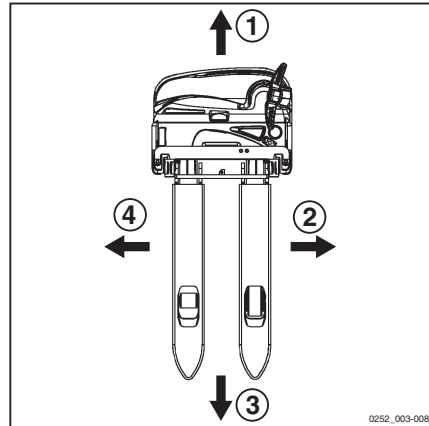


Definition av riktningar

Definition av riktningar

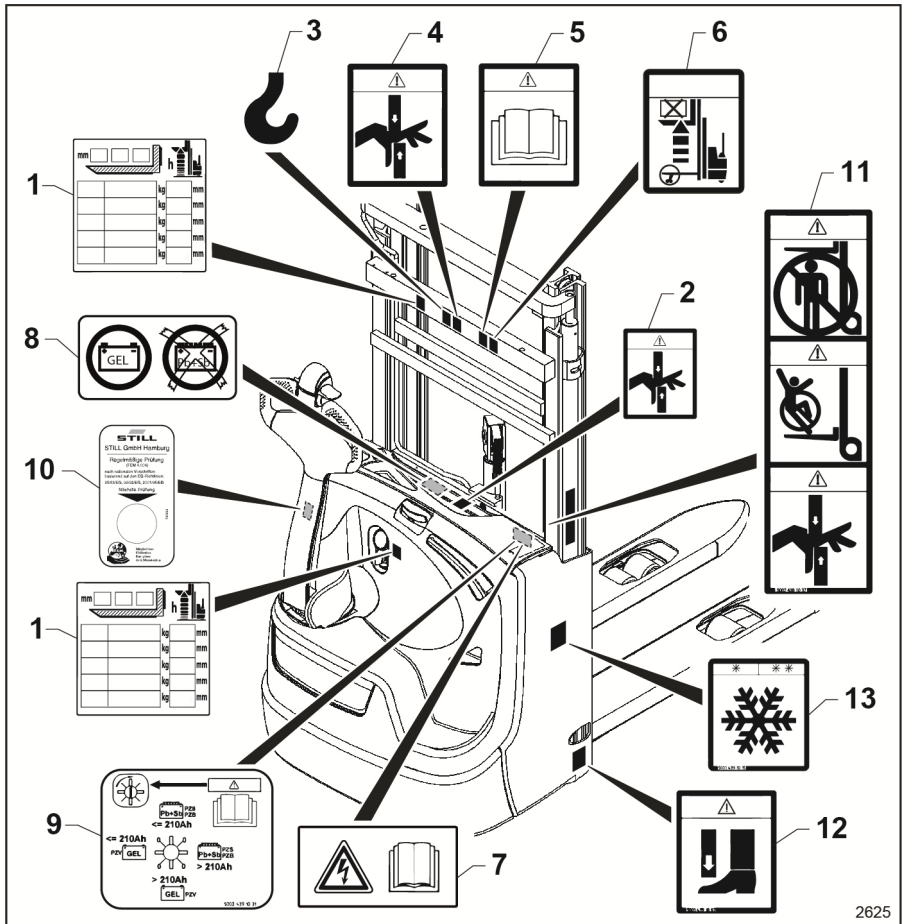
Rörelseriktning definieras i bestämmelserna:

- Körning framåt (1) (föredragen körriktning)
- Höger (2)
- Backning (3)
- Vänster (4)



Märkningar

Dekalernas placering



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Dekalen "Truckens lastkapacitetsdiagram" | 9 | Dekal "Inbyggd batteriladdare" |
| 2 | Dekalen "Risk för krosskador på händer" | 10 | Dekal om årlig kontroll (endast Tyskland) |
| 3 | "Krok"-symbol | 11 | Varningsdekal |
| 4 | Dekalen "Risk för krosskador på händer" | 12 | Dekalen "Risk för krosskador på fötter" (endast på versionen med stödbenens initiallyftfunktion "I") |
| 5 | Dekalen "Drift- och underhållshandbok" | 13 | Dekalen "Kylrum" (endast på kylrumsversion) |
| 6 | Dekalen "Farligt lyft" (endast på versionen med stödbenens initiallyftfunktion "I") | | |
| 7 | Dekalen "Drift- och underhållshandbok" | | |
| 8 | Version avsedd för gelbatterier | | |

Märkningar

Beskrivning av dekaler

- (1) Denna dekal anger tillåten last på gafflarna beroende på lastens tyngdpunkt och lyfthöjd.
- (2) Denna symbol visas på batteriluckan och indikerar risk för kross- och/eller skärskador på händerna runt hela batterikåpan vid öppning och/eller stängning av kåpan. Var försiktig vid manövrering.
- (3) Denna dekal anger var truckens lyftkrok ska fästas.
- (4) Den här symbolen visas på lyftstativet och indikerar risk för skärskador som kan orsakas av stativets rörliga delar.
- (5) Den här dekalen anger att du ska läsa i användar- och underhållshandboken innan du använder trucken eller utför något underhållsarbete på den.
- (6) Denna dekal finns endast på version med initiallyft (i). Dekalen anger att det är förbjudet att lyfta en last högre än 1500 mm från marken när stödbenen är upphöjda. För att lyfta en last längre än 1 500 mm från marken måste stödbenen vara på marken.

(7) Denna dekal anger att du ska läsa i den särskilda användar- och underhållshandboken för den inbyggda batteriladdaren.

(8) Den här symbolen anger i förekommande fall att trucken är avsedd för gelbatteriversionen. Använd inte andra batterityper.

(9) Denna dekal finns endast på versionen med inbyggd batteriladdare. Etiketten markerar möjlighet att välja laddningskurva.

(10) Den här dekalen finns endast på truckar som säljs i Tyskland. Etiketten anger datum för truckens regelbundna säkerhetskontroller.

(11) Denna symbol visas på lyftstativet och visar på risk för skärskador som kan orsakas av stativets rörliga delar samt att det är förbjudet att transportera personer på trucken och att stå eller passera under de höjda gafflarna.

(12) Denna dekal finns endast på version med initiallyft (i). Dekalen indikerar risk för krosskador på fötterna under stödbenen.

(13) Denna symbol anger i förekommande fall att trucken är förberedd för att arbeta i kylrum (tillval).

Serienummer

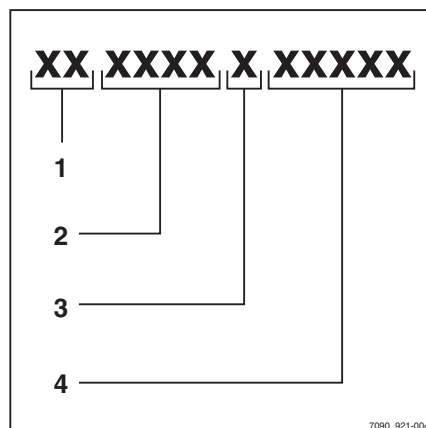


OBS!

Uppge truckens serienummer vid alla tekniska frågor.

Serienumret innehåller följande information:

- 1 Tillverkningsställe
- 2 Typ
- 3 Tillverkningsår
- 4 Ordningsnummer



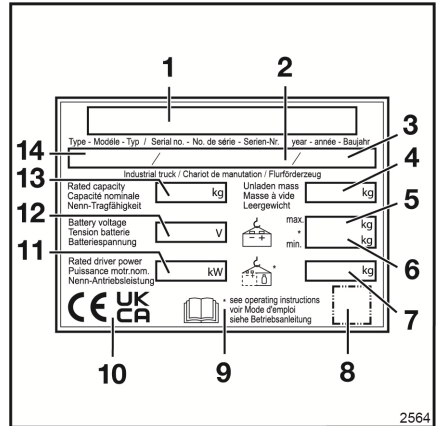
Identifikationsskylt för nominellt värde

⚠ FARA!

Fara! För att undvika att trucken blir instabil är det strängt förbjudet att använda batterier som väger mindre än den minimivikt (11) som anges på identifikationsskylten.

i OBS!

- Ange serienumret vid alla tekniska frågor.
- EAC-märkningen kan även finnas i närheten av namnskylten.
- Utöver UKCA-märkningen har truckar som säljs i Storbritannien även en skylt som identifierar importören.
- På truckar som säljs för flygplatser i Storbritannien anger typskylten Aircraft ground support equipment istället för Industrial truck.



- 1 Tillverkare
- 2 Serienummer
- 3 Tillverkningsår
- 4 Vikt utan last (utan batteri) i kg
- 5 Högsta batterivikt (i kg)
- 6 Lägsta batterivikt (i kg)
- 7 Extra vikt (ballast) i kg
- 8 QR-kod
- 9 Mer information finns i tekniska data i användarhandboken.
- 10 I det här området kan det förekomma en eller flera märkningar: CE-märkningen, UKCA-märkningen för den brittiska marknaden, EAC-märkningen för Eurasiska ekonomiska unionen.
- 11 Nominell effekt i kW
- 12 Batterispänning i V
- 13 Nominell lastkapacitet i kg
- 14 Modell

Märkningar

Kapacitetsskylt

– Typskylten har följande data:

- (1) CDG = avståndet "C" från lastens tyngdpunkt på gafflarna till gaffelvagnen (i mm)
- (2) h = gafflarnas lyfthöjd från marken (i mm)
- (3) = maximalt tillåten last "Q" (i kg)

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Illustrationerna utgör bara exempel.

Ta endast hänsyn till de värden som visas på truckens typskylt.

⚠ FARA!

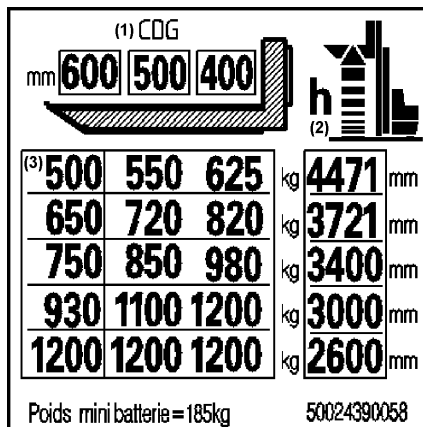
Värdena som visas på kapacitetsskylten gäller för kompakta och homogena laster och får inte överskridas – truckens stabilitet och strukturens lastkapacitet kan då äventyras.

⚠ FARA!
Olycksrisk vid byte av gafflar:

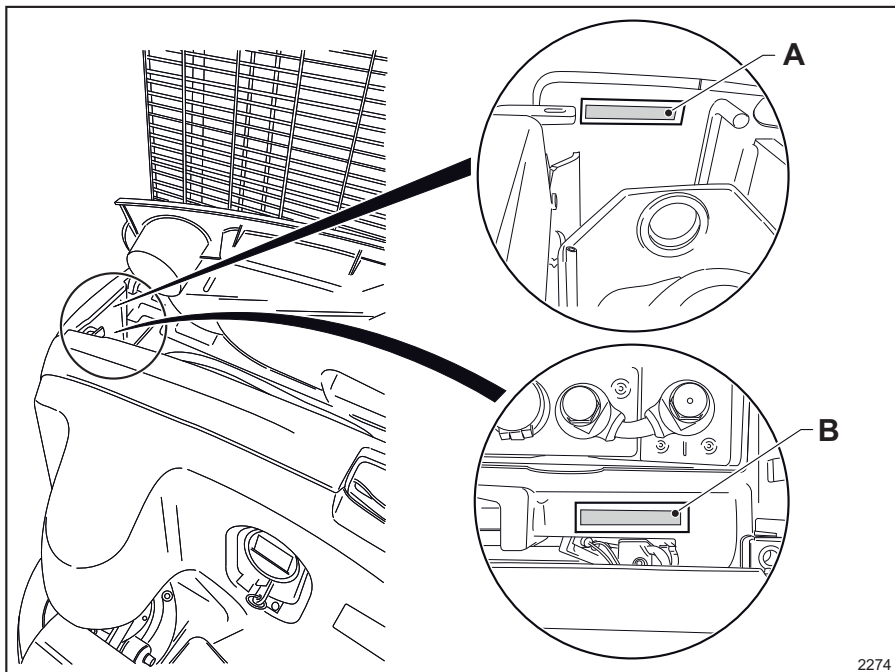
Om gafflarna byts ut och ersätts med gafflar av annan typ än de ursprungliga förändras den återstående lastkapaciteten.

När gafflar byts ut måste därför även plåten som anger återstående kapacitet bytas.

Om en truck levereras utan gafflar har den en plåt som anger värden för återstående kapacitet utifrån kapaciteten hos standardgafflar (se kapitel 6, "Tekniska data").



Chassits rammmärkning



Truckens serienummer anges på chassiramen.

Serienumret finns på följande platser:

- **A** för standardversionerna av trucken
- **B** för modeller med kapacitet för initiallyft

Tillval och varianter

Tillval och varianter

Lista över tillvalsfästen

Lista:

- Gafflar med olika mått
- Laststöd, höjd = 1 000 mm
- Olika däcktyper för drivhjulet
- Skyddsplåt i transparent polykarbonat
- Åtkomstbehörighet via Digicodesystem
- Lyfthöjdsindikator
- Skydd av fotutrymme för aktiviteter i trånga utrymmen
- Kylrumsversion
- Kabelsats
- Fleetmanager
- Inbyggd likriktare
- Lysdiodsindikator för batteriets elektrolytnivå
- Lyftlås vid fördefinierade höjder, upplåsbara via lämplig bekräftelseknapp (endast för version på 1 400 kg).
- Truckens hastighet begränsas automatiskt med lasten vid $h_3 > 1\,500$ mm (endast för version på 1 400 kg)
- Rullenhet för batteriborttagning (endast för version på 1 400 kg)

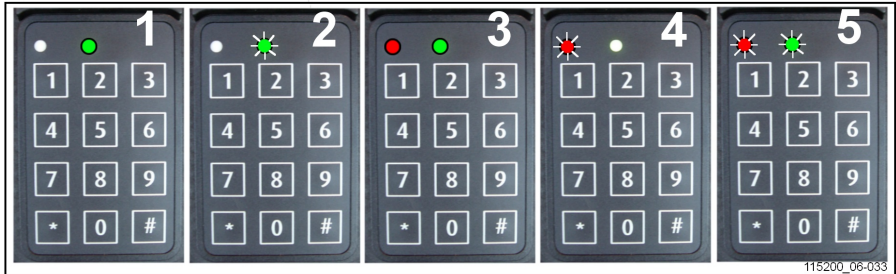
⚠ VARNING!

Kontakta det tekniska servicenätverk som har auktoriserats av tillverkaren om du vill ha information om hur tillvalen ska monteras.

**OBS!**

Kontakta det auktoriserade försäljningsnätverket för mer information.

Numerisk knappsats – starta med hjälp av en PIN-kod (tillval)



- | | | | |
|---|---------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | SLÅ PÅ (driftläge) | 4 | Fel nyckel eller fel kod |
| 2 | STÄNG AV och vänta på kod | 5 | Fördörning för automatisk avstängning |
| 3 | Programmeringsläge aktivt | | |

DRIFTLÄGE			
Användning	Nyckel	LED	varning
PÅ	*12345# (standard)	<ul style="list-style-type: none"> ○ röd av ● fast grön (1) (rätt PIN-kod) ● röd blinkande ○ grön av (4) (felaktig PIN-kod) 	12345 standard-PIN-kod
AV	# (3 sekunder)	○ röd av ● grön blinkande (2)	Stäng av trucken

PROGRAMMERINGSLÄGE – ska utföras när trucken är avstängd (2)			
Användning	Nyckel IN	Lysdiodsstatus	varning
ADMINISTRATÖRSKODEN ÄR VIKTIG FÖR ALLA DIGICODE-INSTÄLLNINGAR	*000000000# (standard)	● fast röd ● fast grön (3)	När dioderna har stängts av återgår kodlåset automatiskt till "driftläge"
Ny förarkod	*0*45678#	○ röd av ● grön blinkande (2) (koden har godkänts)	Exempel på ny förarkod: 45678
Fördela förarkoder	*2*54321#	○ röd av ● grön blinkande (2) (koden har godkänts)	*2*: förarreferens 10 alternativ från 0 till 9
Radera förarkoder	*2*#	○ röd av ● grön blinkande (2) (borttagning har godkänts)	*2*: förarreferens (mellan 0 och 9)

Tillval och varianter

PROGRAMMERINGSLÄGE – ska utföras när trucken är avstängd (2)			
Ändra administratörskoder	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ röd av ● grön blinkande (2) (koden har godkänts)	
Återställa ursprunglig administratörskod			För att återaktivera standardadministratörskoden (00000000), kontakta ditt kontor eller din närmaste återförsäljare.
Aktivera automatisk avstängning	* * 2 * 1 #	● röd blinkande ● grön blinkande (5) (5 s före avstängning)	Strömförsörjningen stängs av automatiskt efter 10 min. (600 s som standard) om trucken inte används.
Ange fördröjningen för den automatiska avstängningen	* * 3 * 6 0 #	○ röd av ● grön blinkande (2) (värdet har accepterats)	Exempel: stänger av automatiskt efter 1 min. (60 s) när den inte används. Minimiinställning = 10 s/ maximalt = 3000 s
Avaktivera automatisk avstängning	* * 2 * 0 #	○ röd av ● grön blinkande (2) (kommando har godkänts)	

Standby

**OBS!**

Standby-funktionen är endast tillgänglig med tillvalet Digicode.

För att förlänga batteriets livslängd kan du sätta trucken i energisparläge när den inte används.

Efter en viss period av stilleståndstid stängs trucken automatiskt av.

Tidsperioden kan ställas in mellan 0 och 10 minuter. Funktionen är avaktiverad som standard.

Tidsfördröjningen kan ställas in. Kontakta den tekniska serviceavdelningen som godkänts av tillverkaren.

Lysdiodsindikator för batteriets elektrolytnivå (tillval) ▷

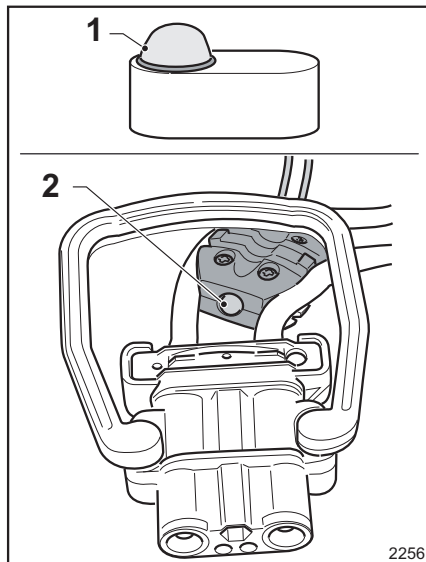
Det finns två varianter av lysdioder:

- 1) En som sitter på batteriet
- 2) En som sitter bredvid batteriladdarens hankontakt.

Lysdioden anger om det behöver fyllas på destillerat vatten i batteriet.

Användning:

- Om lysdioden (1) eller (2) är grön är elektrolytnivån i batteriet tillräckligt hög. Batteriet får då inte fyllas på med destillerat vatten.
- Om lysdioden (1) eller (2) är röd är elektrolytnivån i batteriet för låg. Batteriet måste då fyllas på med destillerat vatten.



4

Användning

Godkänd och säker användning

Godkänd och säker användning

Avsedd användning av truckar

⚠ VARNING!

Den här maskinen är avsedd för att transportera last packad på pallar och i industriella behållare utformade för ändamålet, samt för att köra in och ut pallar i och från lager.

Dimensionerna och kapaciteterna på pallar och behållare måste vara anpassade till lasten för att säkerställa stabilitet.

Tabellen med egenskaper och prestanda som medföljer användarhandboken innehåller delar av den information som behövs för att kontrollera att utrustningen lämpar sig för arbetet som utförs.

Specifik användning måste godkännas av arbetsledare. En analys av potentiella risker med den användningen gör det möjligt att vidta nödvändiga ytterligare säkerhetsåtgärder.

Säkerhetsinstruktioner som gäller användning av trucken

Körstil

Föraren måste följa samma regler inom anläggningen som på vägen. Körstilen måste anpassas efter körförhållandena. Föraren ska t.ex. köra sakta runt hörn, före och i smala passager, vid körning genom svängdörrar, vid ställen med dålig sikt och på ojämnt underlag. Föraren ska alltid ha tillräcklig bromssträcka till framförvarande fordon och personer, samt alltid ha fordonet under kontroll. Föraren måste undvika plötsliga inbromsningar, snäva U-svängar samt omkörningar i potentiellt farliga utrymmen eller där sikten är nedsatt.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Det är förbjudet att köra trucken sittande.

Kom ihåg följande:

- Kör trucken enligt anvisningarna i avsnittet "Förarposition".
- Trucken får inte användas som trappstege.

- Trucken är inte konstruerad för att transportera någon annan än föraren och får därför inte användas för det ändamålet.
- Föraren måste alltid befinna sig så att trucken har fritt rörelseutrymme.
- Stanna inom säkerhetsområdet (det arbetsområde som anges av tillverkaren).

OBS!

Det är tillåtet att använda telefon eller radio i trucken, men undvik att använda dessa apparater under körning eftersom de kan distrahera dig.

Människor i riskområdet

Innan du startar trucken och medan du arbetar måste du kontrollera att ingen befinner sig i riskområdet. Om människor är i fara ska du varna dem i god tid innan. Sluta omedelbart att arbeta med trucken om människorna inte lämnar riskområdet trots varningarna.

FARA!

Risk för skada! Skaderisk föreligger inom riskområdet. Risk för livsfara p.g.a. fallande laster!

Stå aldrig på gafflarna!

Att stå eller gå under gafflarna är strängt förbjudet, även när de inte är lastade!

Riskzon

Riskområdet är området inom vilket människor riskerar att skadas av gaffeltruckens rörelser, av dess arbetsutrustning och av dess lastlyftande anordningar (t.ex. tillbehör) eller av lasten. Riskzonen omfattar också områden där en last skulle kunna falla eller där arbetsutrustning skulle kunna sänkas eller falla.

Färdvägsförhållanden

Färdvägens underlag måste vara tillräckligt jämnt, rent och fritt från föremål. Dräneringskanaler, järnvägsövergångar och andra liknande hinder måste vara jämna och, om det behövs, utrustade med ramper så att trucken kan komma över utan ryck.

Godkänd och säker användning

Det måste finnas ett tillräckligt avstånd mellan truckens högsta del eller lasten och de omgivande fasta installationerna. Höjden beror på lyfthöjden och lastens mått. Se de tekniska egenskaperna.

Bestämmelser gällande färdvägarna och manöverutrymmena

Endast färdvägar som godkänts av föraren eller dennes representant får användas. Trafikvägar ska vara fria från hinder. Laster får endast lossas och förvaras på platser som utformats för detta syfte. Föraren eller dennes representant måste säkerställa att ingen obehörig person närmar sig arbetsområdet.

Risker

Risker längs färdvägarna måste anges av standardvägskyltar eller möjligen av ytterligare varningsskyltar.

Transportera och lyfta trucken

Transportera trucken

Trucken transporteras normalt på väg och järnväg. Om truckens mått överskrider den maximala tillåtna storleken, tas den isär inför transport. Säljnetworket har ansvaret för demontering och montering. Trucken måste säkras på transportmedlet under transport genom användning av lämplig fästordning. Blockera hjulen med kilar för att förhindra att trucken flyttar på sig det minsta.



Transportera trucken

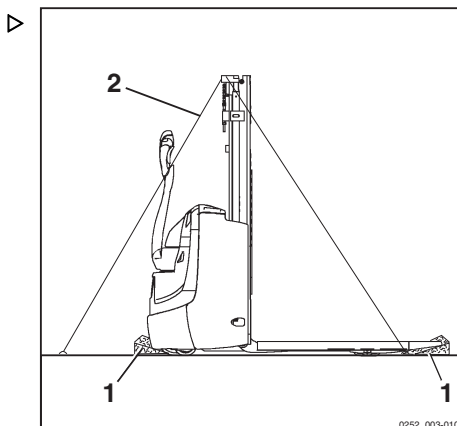
- Koppla ifrån batterianslutningen.

Säkra trucken med bromsklossar

- Säkra trucken så att den inte rullar och glider iväg med bromsklossar (1).

Fastspänning av gaffeltruck.

- Fäst fästrepn (2) i stativet



Klimatförhållanden för transport och förvaring

Gaffeltrucken måste skyddas mot atmosfäris-
ka agenser vid transport och förvaring.

Transportera och lyfta trucken

Lasta på och av trucken

Använd en lastbrygga eller en lyft för att lasta på och av trucken (med stigning och hållfasthet som överensstämmer med truckens prestanda och vikt som anges av tillverkaren och som är lämpligt placerad och förankrad). Se relevant avsnitt. Alternativt kan en kran eller en portalkran användas.

Trucken måste på lämpligt sätt skyddas mot vädret under transport och förvaring.

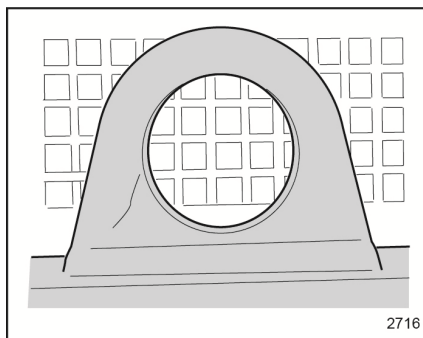
Lyfta med en kran eller en portalkran

⚠ VARNING!

Stäng alltid av tändningen och koppla bort batteriet.

Fäst aldrig lyftstroppar i truckens styrstång eller på andra ställen som inte är avsedda för detta.

- Trä repslingan genom stativets särskilda ring (utformad för att lyfta trucken med dess batteri). Krokens lyftkapacitet och repslingan måste kunna bära truckens vikt (med batteri). Läget anges med en kroksymbol. ☑



⚠ FARA!

Använd en kran med lämplig lyftkapacitet för truckens vikt, vilken även finns angiven på typskylten. Ta även hänsyn till det monterade batteriets vikt (i förekommande fall) genom att se efter på relevant typskylt. Lyftarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Stå INTE inom kranens verkningsradie eller nära trucken. Stå inte inom riskzonen under hängande last. Använd ICKE-METALLISKA repslingor. Använd säkerhetshakar. Kontrollera att repslingornas lyftkapacitet är lämplig för truckens vikt inklusive dess batteri.

⚠ FARA!

Repslingorna bör vara så långa att de inte vidrör höljen eller annan utrustning vid lyftning. Använd en lyftbalk om nödvändigt. Repslingorna måste dras vertikalt.

Inkörning

Denna typ av gaffeltruck kräver ingen inkörning.

Kontroller och åtgärder före användning

Kontroller och åtgärder före användning

Lista med kontroller före idrifttagande ▶

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Skador och andra defekter på trucken och dess tillbehör (specialutrustning) kan orsaka olyckor.

Om skador eller andra defekter upptäcks på trucken eller tillbehören (specialutrustning) under de följande kontrollerna får fordonet inte användas förrän det har reparerats ordentligt. Montera inte ur eller stäng av säkerhetsanordningar och -brytare. Ändra inte fördefinierade inställningsvärden.

⚠ VARNING!

Använd endast trucken om alla kåpor är rätt monterade och kåporna och dörrarna är ordentligt stängda.

⚠ VARNING!

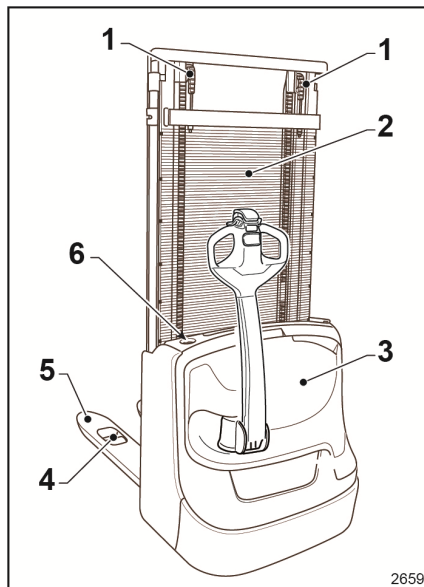
Utför kontrollerna på ett plant underlag. Se till att det inte finns några personer eller föremål i testområdet framför och/eller bakom trucken.

⚠ VARNING!

Kör mycket långsamt under funktionskontrollerna.

Kontrollera att fordonet är i gott skick före idrifttagande. De här kontrollerna ersätter inte det schemalagda underhållsarbetet utan är ett komplement.

- Kontrollera att det inte läcker under gaffeltrucken.
- Kontrollera skicket på gafflar (5) och annan lastbärande utrustning för att se till att det inte finns några tecken på skador (till exempel böjning, sprickor eller betydande slitage).
- Kontrollera att de synliga delarna av hydrauliska ledningar och slangar är i gott skick och kontrollera att det inte finns läckage.
- Skyddssilen eller plastskärmen (2) ska vara intakta och ordentligt fastsatta.
- Begränsa inte synfältet. Se till att de synliga områdena som anges av tillverkaren iakttas.



2659

- Tillbehörsdelar (specialutrustning) måste sitta fast ordentligt och fungera enligt respektive användaranvisningar.
- Byt ut skadade eller saknade dekaler enligt tabellen med identifieringsställen.
- Rulledarnas skenor måste vara täckta av ett synligt skikt fett.
- Kontrollera att hjulen (av driv- och lasttyp) är i gott skick. Hjulen får inte visa några tecken på skada eller stark förslitning. De måste vara ordentligt fästa.
- Kontrollera att inga föremål, snören eller liknande blockerar funktionen hos hjulen och rullarna (4).
- Kontrollera att signalhornet fungerar som det ska.
- Batterikåpan (6) måste vara ordentligt stängd.
- Se till att huven (3) sitter på plats och är ordentligt fastsatt.
- Kontrollera att kedjorna (1) är oskadade och jämnt och tillräckligt spända.
- Inspektera truckens delar visuellt och bekräfta att de är i gott skick och på rätt plats.
- Se till att antikrosssäkerhetsknappen fungerar som den ska.
- Kontrollera att tryckknappar och drivningsgasreglage fungerar som de ska.
- Kontrollera att knapparna och gasreglaget automatiskt återgår till sina rätta lägen efter att du har släppt dem.
- Kontrollera att batteriets hankontakt/uttag är korrekt placerat och intakt.
- Kontrollera att start-/stopppnyckeln fungerar som den ska.
- Kontrollera att trucken bromsar och stannar när gasreglaget släpps.
- Kontrollera att trucken bromsar och stannar när styrstången släpps.
- Kontrollera att den elektromagnetiska bromsen fungerar effektivt.
- Kontrollera att styrstången automatiskt återgår till vertikalt läge med relativ nödbromsning.
- Kontrollera att batteriets elektrolyt har rätt nivå och densitet såsom anges i batteriinstruktionerna.
- Kontrollera att batterikablaget är intakt;
- Kontrollera att batterilåssystemet fungerar som det ska (endast för truckar som är konstruerade för borttagning av batteriet från

Kontroller och åtgärder före användning

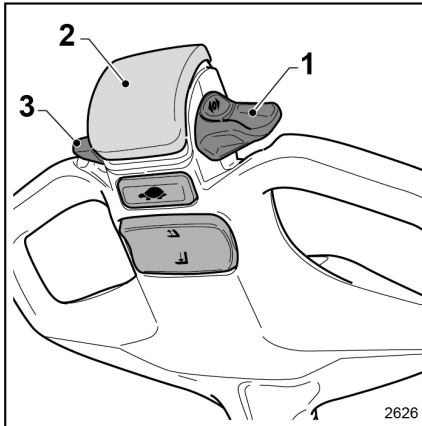
- sidan). Kontrollera att batteriet är låst i rätt läge.
- Kontrollera att systemet för automatisk hastighetsreduktion fungerar korrekt med gafflarna upplyfta cirka 500 mm ovanför marken. (endast tillgänglig på 1 400 kg-versionen)

⚠ FARA!

Om du upptäcker några funktionsfel eller om du är osäker på korrekt användning av trucken ska du **INTE** använda trucken, utan kontakta tillverkarens auktoriserade servicenätverk.

Kontrollera skyddsanordningen mot krosskador

Funktionen hos skyddsanordningen mot krosskador



Trucken backar när antikrossknappen (2) trycks in.

Om trucken manövreras i trånga utrymmen, såsom exempelvis en hiss, kan föraren kollidera med väggen om inte försiktighet iakttas. Föraren kan därvid skadas av styrstängens om inte trucken vore utrustad med en antikrossanordning.

Trucken växlar automatiskt till backläge när antikrossanordningen på styrstängens ände

kommer i kontakt med förarens kropp. När föraren rör sig bort från antikrossanordningen stannar trucken, även om körning framåt väljs på nytt.

Normal drift kan återupptas efter att gasreglaget släppts.

Kontrollera skyddsanordningen mot krosskador

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Se till att testzonen är fri från människor och föremål, både framför och bakom trucken.

- Använd gasreglaget (1) eller (3) för körning framåt.

Trucken rör sig framåt.

- Aktivera skyddsanordningen mot krosskador (2).

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Trucken stannar och går därefter över till snabb backning.

- Avaktivera skyddsanordningen mot krosskador.

Trucken stannar helt.

Kontroller och åtgärder före användning

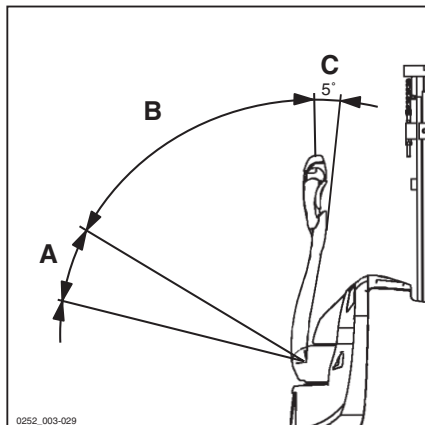
Kontrollera bromsen

**⚠ VARNING!**

Utför denna kontroll på ett plant underlag.

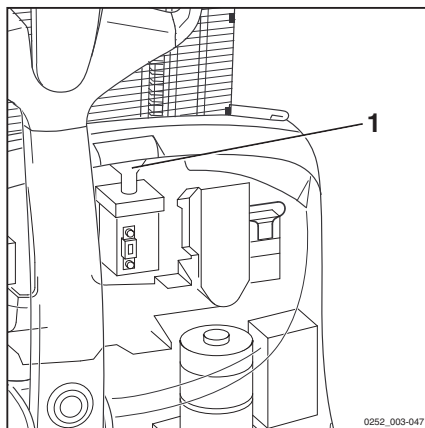
- Under körning, luta styrstängan i områdena (C) och (A) för att testa bromsverkan.

I dessa två områden stoppas trucken, och drivenheten får inte längre någon kraftförsörjning. Om du släpper styrstängan i körområdet (B) förs den till området (C) och drivningen stoppas.



Kontrollera nödstoppsfunktionen ▷

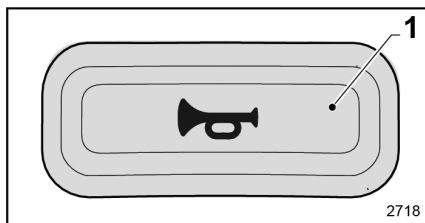
- Kör sakta framåt.
 - Tryck på nödstoppsknappen (1).
- Trucken stannar.
- Dra ut nödstoppsknappen (1).
- Trucken fungerar.

**OBS!**

Kontrollera att stabiliseringshjulen är rätt inställda. Detta påverkar bromseffekten.

Kontrollera signalhornet ▷

- Manövrera signalhornsknappen (1). Signalhornet ska ljuda.



Ergonomiska dimensioner

Från rätt körställning ska föraren kunna nå och manövrera alla reglage i trucken och även säkerhets- och nödenheterna. Dessutom måste de ha bra sikt så att lasten plockas upp korrekt, samt tillräcklig kontroll över trucken under körning.

Följaktligen har trucken utformats i enlighet med standarden EN ISO 3411:

- Förarens längd (inklusive skor) ligger mellan 1 550 mm och 1 905 mm.
- Förarens vikt ligger mellan 51,9 kg and 114,1 kg.

Förare vars fysiska egenskaper skiljer sig från dem som anges ovan kan ha svårt att använda trucken korrekt. Ergonomi under körning kan även vara undermålig för dessa förare.

Under alla omständigheter uppger direktiv 2009/104/EG från Europaparlamentet och rådet att "arbetsgivaren ska vidta de åtgärder som är nödvändiga för att försäkra sig om att

den arbetsutrustning, som ställs till arbetstagnas förfogande i företaget eller verksamheten, är lämplig för det arbete som ska utföras eller har anpassats till det på lämpligt sätt, och därmed kan användas av arbetstagarna utan att deras säkerhet och hälsa äventyras."

"Vid valet av den arbetsutrustning som ska användas, ska arbetsgivaren ta hänsyn till arbetets särskilda betingelser och de risker, som finns i företaget eller verksamheten, i synnerhet på arbetsplatsen, när det gäller arbetstagnas säkerhet och hälsa eller de ytterligare riskmoment, som kan tillkomma på grund av användningen av arbetsutrustningen i fråga."

FÖRSIKTIGHET!

Truckar med ett skyddstak (tillval): risk för huvudskador.

Det måste finnas tillräckligt med utrymme för att den längsta föraren inte ska slå huvudet i takets botten.

Förarens placering

Förarens placering

Förarplats för version utan plattform

Körställningen är i fotgångarvarianten (körning på "marken"). Föraren manövrerar trucken med driv- och lyftreglagen upptill på styrhandtaget.

⚠ FARA!

Alla andra positioner är att betrakta som felaktiga och farliga.

⚠ FARA!

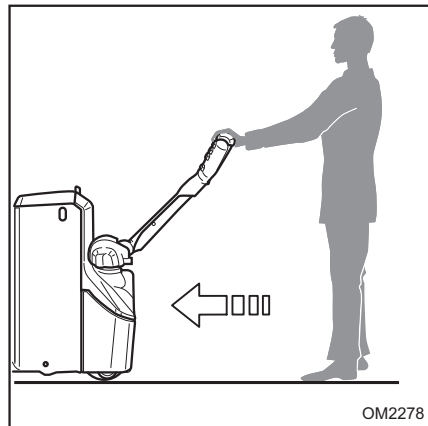
Det är strängt förbjudet att sitta på trucken.

⚠ FARA!

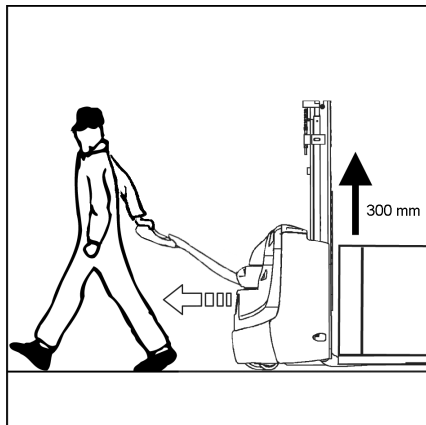
Risk för krosskador på fötter.

Se till att fötterna är tillräckligt långt från truckchassit.

- Rekommenderat läge för att plocka upp och ställa ner lasten. ▷



- Rekommenderat läget om en växel är ilagd ▷
(önskad växel)



Körning

Körning

Säkerhetsföreskrifter för körning

Körstil

Föraren måste följa samma trafikregler inom anläggningen som på vägen. Körstilen måste anpassas efter körförhållandena. Föraren ska t.ex. köra sakta runt hörn, före och i smala gångar, vid körning genom svängdörrar, vid ställen med dålig sikt och på ojämnt underlag. Föraren ska alltid ha tillräcklig bromssträcka till framförvarande fordon och personer, samt alltid ha full kontroll över trucken. Föraren måste undvika plötsliga inbromsningar, snäva U-svängar samt omkörningar i potentiellt farliga utrymmen eller där sikten är nedsatt.

Det är förbjudet att köra trucken sittande.

Vid användning i fotgångarläge:

- Föraren får inte sitta på trucken när den körs.
- Trucken får inte användas som trappstege.
- Trucken är inte konstruerad för persontransport och får därför inte användas för det ändamålet.
- Föraren måste alltid befinna sig så att trucken har fritt rörelseutrymme.
- Stanna inom säkerhetsområdet (det arbetsområde som anges av tillverkaren).

Det är tillåtet att använda telefon eller radio i trucken, men undvik att använda dessa apparater under körning eftersom de kan distrahera dig.

Siktförhållanden vid körning

Titta alltid i färdriktningen och ha ständig kontroll över den framför dig liggande körsträckan. Övertyga dig framför allt vid bakåtkörning om att vägen är fri. Om godset skymmer sikten, måste trucken köras med lasten bakåt. Om detta inte är möjligt skall en annan person gå bredvid trucken och dirigera föraren. Kör då endast med kryphastighet och med största försiktighet. Stanna genast trucken om blickkontakten med den andra personen går förlorad. Trucken får inte köras med upplyft last.

Före körning

Människor i riskområdet

Innan du startar trucken och medan du arbetar måste du kontrollera att ingen befinner sig i riskområdet. Om någon befinner sig i riskområdet, varna dem i god tid i förväg. Avbryt omedelbart manövreringen av trucken om personerna stannar kvar i riskområdet trots varningarna.



⚠ FÖRSIKTIGHET!

Risk för skada! Skaderisk föreligger inom riskområdet.

Stå aldrig på gafflarna!



⚠ FARA!

Risk för livsfara p.g.a. fallande laster!

Att klättra upp på eller gå under gafflarna är strängt förbjudet, även när de inte är lastade.

Riskzon

Riskområdet är området inom vilket människor riskerar att skadas av gaffeltruckens rörelser, av dess arbetsutrustning och av dess lyftenheter (t.ex. tillbehör) eller last. Riskområdet omfattar också områden där en last skulle kunna falla eller där arbetsutrustning skulle kunna sänkas eller falla.

Färdvägsförhållanden

Färdvägens underlag måste vara tillräckligt jämnt, rent och fritt från nedfallna föremål. Dräneringskanaler, järnvägsövergångar och andra liknande hinder måste vara jämna och, om det behövs, utrustade med ramper så att trucken kan komma över utan ryck.

Håll tillräckligt avstånd mellan gaffeltruckens eller lastens högsta del och de omgivande fasta installationerna. Höjden beror på lyfthöjden och lastens mått. Se de tekniska egenskaperna.

Körning

Regler gällande färdvägarna och manö- verutrymmena

Kör endast i godkända områden. Trafikvägar ska vara fria från hinder. Laster får endast lossas och förvaras på platser som utformats för detta syfte. Föraren eller dennes representant måste säkerställa att ingen obehörig person kommer in i arbetsområdet.

Risker

Risker längs färdvägarna måste anges av vägskyltar eller möjligen av ytterligare varningsskyltar.

Starta trucken

- Utför alla dagliga kontroller som ska utföras av föraren.
- Dra i nödstoppsbandet.
- Placera styrstången vertikalt.
- Vrid tändningsnyckeln för att starta trucken. Om trucken har en numerisk knappsats i stället för en nyckel, ange rätt PIN-kod.
- Kontrollera om det visas några indikatorlampor på displayen.
- Kontrollera batteriladdningens status på displayen och byt ut eller ladda batteriet om det behövs.

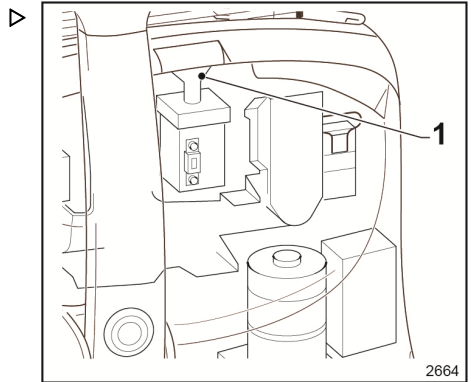
I händelse av nödsituation

I en nödsituation kan truckens alla funktioner stängas av.

- Tryck på nödstoppknappen (1). Trucken stannar helt.
- För att starta om trucken frigör du nödstoppet genom att dra ut det.

⚠ VARNING!

Den här skyddsfunktionen får endast användas i nödfall.



Välja körläge

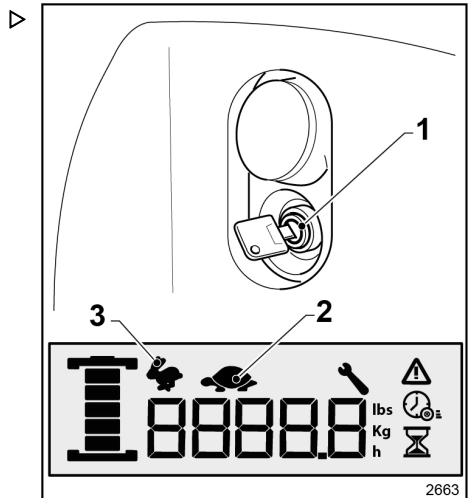
- Vrid tändningsnyckeln (1) moturs till önskat läge.

i OBS!

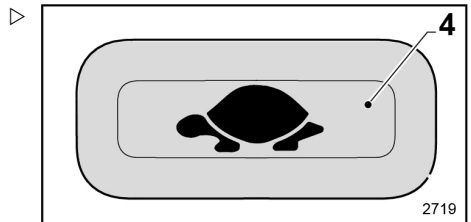
Trucken har tre körlägen.

Läge (2) "Sköldpadda": långsam acceleration och deceleration

Läge (3) "Hare": maximal acceleration och deceleration



- Om du vill växla mellan lägena trycker du två gånger i snabb följd på knappen (4) och det aktiva läget visas på displayen.



Körning

Truckkörning

- Håll i ett av ledarmen handtag (1) på ena sidan.
- Sänk ledarmen.

i OBS!

Trucken är endast i körläge i zon (B). I den nedre zon (A) eller den övre zon (C) är den mekaniska bromsen ansatt och drivmotorn är avstängd.

i OBS!

Se relevant avsnitt för utförlig information om körning av en truck med tillvalet "OptiSpeed".

i OBS!

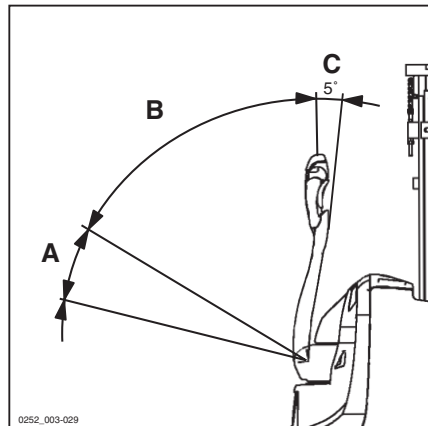
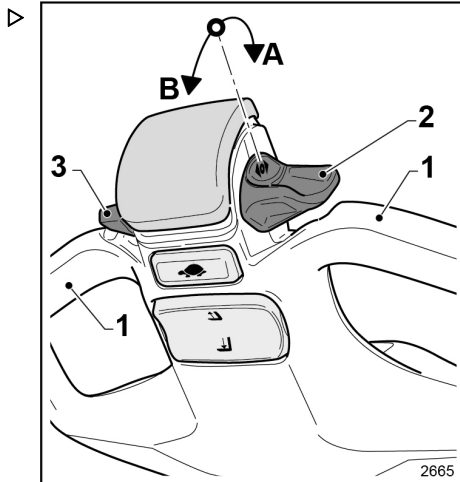
Ett av färdgasreglagen (2) eller (3) på ledarmen kan manövreras med höger eller vänster hand. Manövrera alltid färdgasreglaget långsamt, eftersom trucken reagerar omedelbart. Två startar och inbromsningar eller byten av färdriktningen ska undvikas till varje pris.

Körning framåt

- Vrid gasreglaget (2) och (3) mot "A".
- Farten ökar med gasreglets läge. Hastigheten är begränsad till 4 eller 6 km/h beroende på valt läge.
- Minska gasreglets rotationsvinkel jämfört med neutralläget för att bromsa trucken elektriskt.

Backning

- Vrid gasreglaget (2) och (3) mot "B".
- Farten ökar med gasreglets läge. Hastigheten är begränsad till 4 eller 6 km/h beroende på valt läge.
- Minska gasreglets rotationsvinkel jämfört med neutralläget för att bromsa trucken elektriskt.



Byta färdriktning

Ändra körriktning utan last på gafflarna

- För att byta körriktning när du kör utan last på gafflarna vrider du hastighetsreglaget i motsatt färdriktning. Trucken stannar med kraftfull inbromsning som dock sker gradvis och börjar röra sig igen i motsatt riktning.

Ändra körriktning med last på gafflarna

- För att ändra körriktning med last på gafflarna ställer du hastighetsreglaget i neutralläge och väntar tills trucken har stannat.
- Vrid sedan hastighetsreglaget i motsatt färdriktning jämfört med föregående.

VARNING!

Föraren måste manövrera körreglaget så att truckens inbromsning anpassas till typen av last så att inte lasten tappas.

Körning

Truckens bromssystem

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Skicket på golvet yta påverkar truckens bromssträcka avsevärt.

Ett halt golv ökar truckens bromssträcka. Föraren måste ta hänsyn till detta under körningen.

Under körning kan bromsning utföras på följande sätt:

- Genom att vrida körreglagen, vilket möjliggör två olika typer av bromsning
För en mer gradvis inbromsning kan föraren minska körreglagentens rotationsvinkel jämfört med neutralläget (färdbröms) manuellt.
För snabbare inbromsning kan föraren vrida körreglaget bortom neutralläget i motsatt riktning mot färdriktningen.
- Bromsa med ledarmen

Bromsa med hjälp av körreglagen

Beskrivning av inbromsning och stopp av trucken genom att minska körreglagentens rotationsvinkel manuellt jämfört med neutralläget (färdbröms)

- Minska körreglagentens rotationsvinkel (gäller både körning framåt och backning) jämfört med neutralläget medan du håller ledarmshuvudet i ett säkert grepp vid avsedda punkter. Detta minskar gradvis truckens körhastighet. Trucken stannar (hastighet noll) när körreglaget ställs i neutralläge

Beskrivning av bromsning genom att man vrider körreglaget bortom neutralläget i motsatt riktning mot färdriktningen

- Under körning av trucken vrider du körreglaget bortom neutralläget i motsatt riktning mot truckens färdriktning. Trucken bromsar in håftigare, men stannar gradvis. När trucken stannar (hastighet noll) ställer du körreglaget i neutralläge. Obs! Om du inte placerar körreglaget i neutralläge, börjar trucken köra i motsatt riktning. Mer information finns även i avsnittet ⇒ Kapitel "Byta färdriktning", Sidan 77

⚠ VARNING!

Bromsa alltid med färdbrömsen i farliga situationer.

⚠ VARNING!

Risk för att lasten välter. Använd inte inbromsning genom backning vid körning **med** en last på gafflarna.

⚠ VARNING!

Föraren måste manövrera körreglaget så att truckens inbromsning anpassas till typen av last så att inte lasten tappas.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

För att säkerställa en tillräcklig säkerhetsnivå vid körning av trucken måste körreglagen manövreras och/eller vridas manuellt under både accelerations- och inbromsningsfasen och när trucken ska stannas.

Körreglagentens automatiska återgång till neutralläget får inte betraktas som en funktion som används vid normal körning av trucken. Körreglagentens automatiska återgång är endast till för att säkerställa att de återgår till neutralläge i alla situationer där oavsiktliga åtgärder som faller utanför truckens korrekta och avsedda användning, kan inträffa.

Bromsa med ledarmen

Bromsning med styrstången kan utföras på följande sätt:

- Tryck styrstången till det övre ändläget under färd. Trucken bromsar in mycket kraftigt till stillastående.
- Tryck ledarmen till det nedre ändläget under färd. Trucken bromsar in mycket kraftigt till stillastående.
- Frigör ledarmen under körning. Styrstången återgår automatiskt till det övre ändläget. Trucken bromsar in mycket kraftigt till stillastående.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Skicket på golvet yta påverkar truckens bromssträcka avsevärt.

Föraren måste ta hänsyn till detta under körningen.

Parkeringsbroms


- När du släpper körreglaget stannar trucken med hjälp av den elektromagnetiska bromsen när hastigheten närmar sig 0 km/tim eller när styrstången återgår till vertikalt läge.

Körning

Parkera och stoppa trucken

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Trucken får inte parkeras i en sluttning.
Lämna aldrig trucken med gafflarna upplyfta.

- Parkera på i förväg ordnade och avsedda platser.
- Sänk ned gafflarna till marken.
- Stäng av trucken med hjälp av start-/stoppnyckeln. Om tillvalet Digicode är monterat stänger du av trucken genom att hålla knapp  intryckt två sekunder.
- Tryck på nödstoppknappen.

⚠ FARA!

Parkera trucken på ett sådant sätt att den inte blockerar passage eller nödutrustning (t.ex. brandsläckare och brandposter).

Använda gaffeltrucken i kylrum

Vid arbete i **temperaturer under +5 °C** måste en truck användas som är särskilt utrustad för kylrum.

En truck utrustad för användning i kalla klimat och i kylrum får användas:

- Upp till -5 °C för **kontinuerlig drift**
- Från -5 °C till -32 °C för **icke-kontinuerlig drift**

⚠ VARNING!

Trucken måste alltid stängas av och parkeras utanför det kalla området/kylrummet.

⚠ VARNING!

Om trucken har använts i miljöer med lägre temperatur än -5 °C och körs ut från kylrummet, ska du antingen låta den stå tillräckligt länge för att eventuell kondens ska förångas (minst 30 minuter) eller en så kort stund att ingen kondens hinner bildas (mindre än 10 minuter).

Undvik isbildning på trucken!

⚠ VARNING!

Kör aldrig in i kylrummet när det har bildats kondens på trucken!

Lyfta

Lyfta

Lyfta

FÖRSIKTIGHET!

Risk för skada!

Säkerhetsinstruktionerna måste följas noga.

Det är strängt förbjudet att röra vid eller stå i närheten av rörliga delar på trucken (t.ex. lyftenhet, skjutenheter, arbetsinstallationer, enheter för att plocka last).

FÖRSIKTIGHET!

Klämrisk för fötterna.

Håll fötterna borta från stödbenen.

- Alla knappar för att flytta gafflarna och stödbenen beskrivs i avsnittet "Instrument och reglage" i kapitel 3.

Förflyttning av lasten

Säkerhetsföreskrifter för hantering av last

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Följ följande instruktioner noggrant innan laster plockas upp. Rör eller stå aldrig på truckens rörliga delar (t.ex. lyftenheter, utrustning eller enheter för att plocka upp last).

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Risk för krosskador på händer och fötter när lyften används.

När lyften används ska du hålla händer och fötter borta från rörliga delar.

⚠ FARA!

Det är inte tillåtet att gå under gafflarna. Det är inte tillåtet att transportera eller lyfta människor på gafflarna.

Flytta inte trucken om det finns människor under eller ovanpå gafflarna. Flytta inte gafflarna och kör aldrig trucken.

⚠ FARA!

Olycksrisk vid byte av gafflar:

Om gafflarna byts ut och ersätts med gafflar av annan typ än de ursprungliga förändras den återstående lastkapaciteten.

När gafflar byts ut måste därför även plåten som anger återstående kapacitet bytas.

Om en truck levereras utan gafflar har den en plåt som anger värden för återstående kapacitet utifrån kapaciteten hos standardgafflar (se kapitel 6, "Tekniska data").

⚠ FARA!

Använd skyddsskor. Håll alltid ett lämpligt avstånd mellan fötterna och trucken.

Risk för krosskador på fötter vid manövrering av trucken.

⚠ VARNING!

Det är strängt förbjudet att transportera människor på trucken.

⚠ VARNING!

Körning eller vändning med gafflarna lyfta cirka 300 mm från marken är förbjudet.

Det är bara tillåtet med låg hastighet när du ställer ned last och/eller lyfter upp last från hyllor.



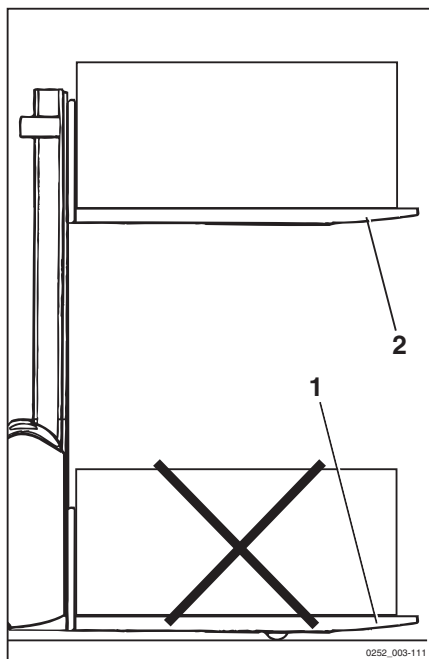
⚠ VARNING!

Pallskick

För in gafflarna i pallarna från rätt sida, det vill säga den öppna sidan, så som visas i illustrationen (införande från alla sidor är endast tillåtet med EXP-modell).

Kontrollera att lastpallen är i gott skick före du börjar någon form av arbete.

Förflyttning av lasten

**⚠ VARNING!**

Det är inte tillåtet att transportera laster på stödbenen (1).

Last får endast transporteras på gafflarna (2).

Transport av laster på stödbenen är endast tillåtet för truckar i EXV-D-serien, vilka är konstruerade för funktionen dubbel pallstaplare. [Querweisfehler: Ziel mit ID="Doppio_stoccatore" nicht gefunden!]

⚠ FARA!

Innan last plockas upp måste du kontrollera att mått och vikt är inom truckens angivna kapacitet, vilken anges i kapitlet "TEKNISKA DATA".

⚠ FARA!

Lasten måste placeras så att den inte kan glida eller falla ned på marken. Garantera laststabiliteten genom att se till att lasten är balanserad och centrerad på gafflarna.

⚠ FARA!

Att stå eller gå under upphöjd last är strängt förbjudet. Se till att ingen står under den upphöjda lasten eller inom truckens arbetsområde.

⚠ VARNING!

Rör inte intilliggande last eller last som är placerad vid sidan om eller framför den last som hanteras

Placera lasterna en liten bit från varandra för att förhindra att de kommer i kontakt med varandra.

⚠ FARA!

Lämna aldrig gafflarna upplyfta, varken med eller utan last.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Vid lyft av lasten, var uppmärksam på rattstängens och lastens dimensioner.

Slå inte i taket, hyllor, laster eller andra föremål i närheten vid upphämtning.

⚠ VARNING!

Risk för instabilitet.

När du lyfter lasten från hyllan bör du inte använda initiallyftskontrollen (om sådan finns). Detta för att säkerställa maximal stabilitet och undvika risk för att trucken välter. Denna åtgärd är förbjuden både när du lyfter upp och när du ställer ned last på hyllan.

i OBS!

Mer information om allmänna regler för hur trucken används och hur lasten lyfts upp och ställs ned finns i bruksanvisningen "Säkerhetsbestämmelser vid användning av industri-truckar" som medföljer den här handboken.

Kontroller som ska utföras innan du lyfter en last

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Överskrid aldrig truckens kapacitet. Den här kapaciteten är baserad på lastens tyngdpunkt och lyfthöjd.

Följ lastdiagrammet noggrant! Det är inte tillåtet att öka kapaciteten genom att lägga till vikt på trucken. Överskrid aldrig den maximala last som anges! Annars kan truckens stabilitet inte längre garanteras.

Det är förbjudet att transportera människor för att öka truckens kapacitet.

Exempel	
Vikt hos last som ska lyftas:	1 200 kg (3)
Avståndet mellan lastens tyngdpunkt/gaffelvagnen:	600 mm (1)
Tillåten lyfthöjd:	2 600 mm (2)

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Illustrationerna utgör bara exempel.

Ta endast hänsyn till de värden som visas på truckens typskylt.

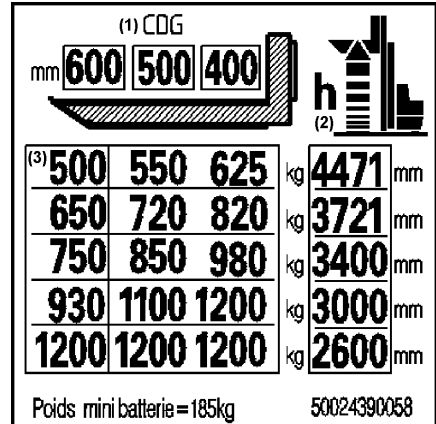
⚠ FÖRSIKTIGHET!

Om små artiklar transporteras eller om lasten överstiger gaffelvagnens höjd måste ett lastskydd monteras för att förhindra att artiklarna faller ned på föraren.

Plocka last

Plocka upp last från marken

- Kör fram till lasten så försiktigt och med så mycket precision som möjligt.
- Sänk gafflarna och stödbenen så att du enkelt kan föra in dem under lastpallen.
- För långsamt in gafflarna under mitten av den last som ska lyftas.



- (1) CDG = avståndet "C" från lastens tyngdpunkt på gafflarna till gaffelvagnen (i mm)
 (2) H = gafflarnas lyfthöjd från marken (i mm)
 (3) Maxlast "Q" (i kg)

Förflyttning av lasten

⚠ VARNING!

För in gaffeln utan att slå i vare sig hylla eller last.

- För in gafflarna så långt under lasten som möjligt. Gafflarna ska om möjligt föras in så långt att lasten vilar mot gaffelvagnen. Lastens mittpunkt måste vara mitt emellan gafflarna.

⚠ FARA!

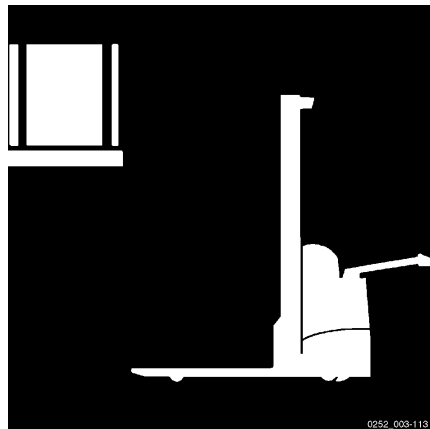
Var uppmärksam på den del av gafflarna som sticker ut från lasten som ska lyftas.

Slå inte i väggen, hyllor eller annan last och/eller föremål bakom lasten som ska plockas upp.

- Lyft lasten några centimeter från marken och läs avsnittet "Transportera last".

Plocka upp last från hyllor.

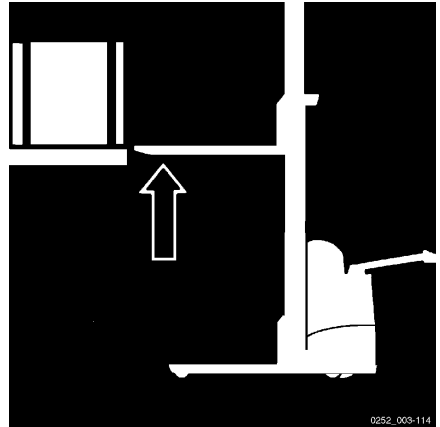
- Närma dig hyllorna med måttlig hastighet. Använd körreglaget för att sakta in gradvis och stanna trucken vinkelrätt mot hyllan med styrstången i bromsläget.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats mellan gafflarna och hyllan.



- Höj gafflarna tills du når rätt gaffelinsättningshöjd.
- Kör trucken långsamt framåt för att föra in gafflarna i lasten.

⚠ VARNING!

För in gaffeln utan att slå i vare sig hylla eller last.

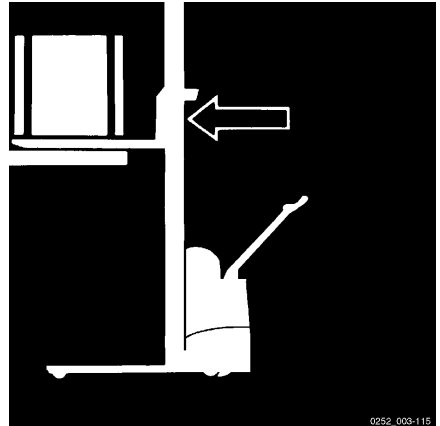


- För in gafflarna så långt under lasten som möjligt. Gafflarna ska om möjligt föras in så långt att lasten vilar mot gaffelvagnen. Lastens mittpunkt måste vara mitt emellan gafflarna.

⚠ FARA!

Var uppmärksam på den del av gafflarna som sticker ut från lasten som ska lyftas.

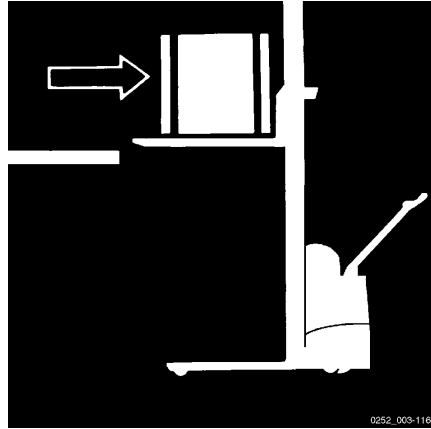
Slå inte i väggen, hyllor eller annan last och/eller föremål bakom lasten som ska plockas upp.



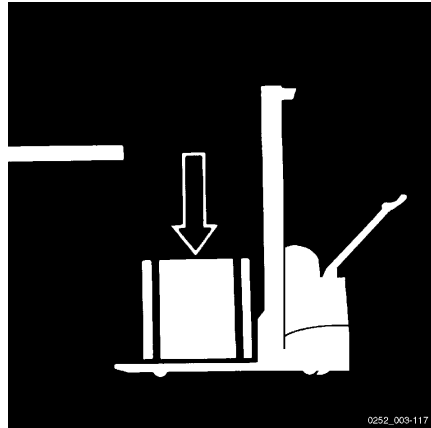
- Lyft lasten några centimeter tills den vilar helt på gafflarna. Om lasten ligger stabilt och säkert på gafflarna, fortsätt med följande steg. Vid osäkerhet och/eller om lasten inte är ordentligt säkrad eller stabil, sänk ned gafflarna och sätt tillbaka lasten på hyllan.

Förflyttning av lasten

- Ställ styrstången i körläge. Titta bakåt för att kontrollera att inget är i vägen. Vrid reglaget i körriktning framåt mot föraren och kör mycket långsamt och försiktigt i en rak linje bort från hyllorna. Bromsa gradvis.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats mellan gafflarna och hyllan.



- Sänk lasten till transportläget, cirka 300 mm från marken och läs avsnittet "Transportera last".



Transportera last

En allmän regel är att laster (t.ex. pallar) ska transporteras en och en. Att transportera flera laster samtidigt är bara tillåtet:

- Om säkerhetsföreskrifterna följs
- På uppdrag av ansvarig arbetsledare

Föraren måste se till att lasten har packats ordentligt. Föraren får endast flytta på last som har packats ordentligt och är säker.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Kör alltid framåt för att få en så god sikt som möjligt.

- Kör endast i gafflarnas riktning när du ställer ned last eftersom sikten i den här riktningen är begränsad.

Om lastens höjd eller storlek riskerar att skymma förarens sikt måste en annan person vägleda trucken till fots för att varna föraren för eventuella hinder. I detta fall tillåts körning bara med gånghastighet och med största försiktighet. Stanna trucken omedelbart om du förlorar kontakten med vägledaren.

⚠ FARA!

Sänk eller höj lasten tills det finns tillräcklig markfrigång (ca 300 mm).

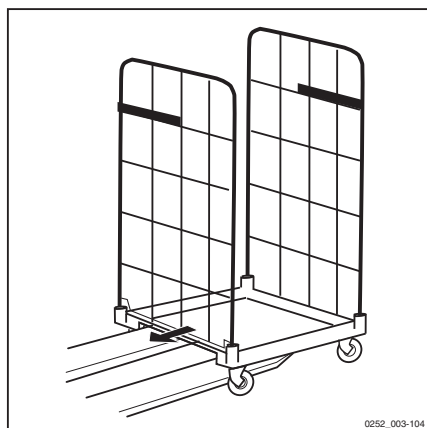
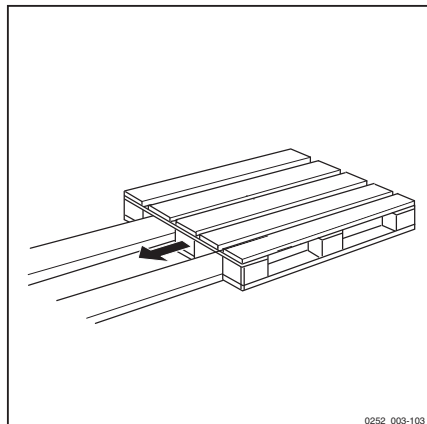
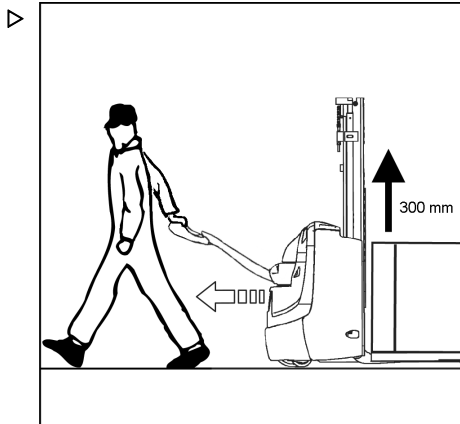
Transportera aldrig last med gafflarna lyfta högre, eftersom trucken och lasten som transporteras då kan bli instabil.

Låt inte lasten, lastpallarna eller behållaren släpa längs golvet.

⚠ FARA!

Vid körning och transport av last, tänk på lastens sidospel, särskilt i kurvor.

Undvik att köra på hyllor och föremål i din väg.



Förflyttning av lasten

FARA!

Risk för att lasten tippar över

Undvik plötsliga starter och stopp.

Närma dig kurvor långsamt och försiktigt.

Sätta ned last på hyllor

⚠ FARA!

Var uppmärksam på den del av gafflarna som sticker ut från lasten som ska ställas ned.

Slå inte i väggen, hyllor eller annan last och/eller föremål bakom lasten som ska plockas upp.

⚠ FARA!

Körning eller vändning med gaffelvagnen i upphöjt läge är förbjudet.

Detta är endast tillåtet vid mycket låg hastighet när du ställer ned last eller lyfter upp last från hyllor.

- Närma dig hyllorna med måttlig hastighet. Använd körreglaget för att sakta in gradvis och stanna trucken vinkelrätt mot hyllan med styrstängens i bromsläget.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats mellan gafflarna och hyllan.

- Hög gafflarna tills du når rätt gaffelinsättningshöjd.
- Kör trucken långsamt framåt för att ställa ned lasten.
- Sänk lasten tills den vilar säkert på ställningen.
- När du har ställt ned lasten sänker du gafflarna utan att vidröra vare sig hylla eller last.
- Ställ styrstängens i körsläge. Titta bakåt för att kontrollera att inget är i vägen. Vrid reglaget i körriktning framåt mot föraren och kör mycket långsamt och försiktigt i en rak linje bort från hyllorna. Bromsa gradvis.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats mellan gafflarna och hyllan.
- Sänk ned gafflarna till marken.

Ställa ned last på marken

- Kör fram till avlastningsområdet.
- Sänk gafflarna tills lasten står på önskad plats och frigör dem från all kontakt med pallar och containrar.
- Titta bakom dig innan du backar undan trucken
- Kontrollera att truckens väg är fri från föremål, människor och olika typer av hinder
- Titta bakom dig och fortsatt väldigt långsamt för att dra ut gafflarna helt från lasten

⚠ FARA!

Risk för klämskador för föraren! Risk för skador på trucken och gods

Under hela lastens placering, var försiktig så att du inte kör på några hinder. Du måste hålla tillräckligt avstånd från hinder (t ex andra pallar, uppstickande föremål, hyllor etc.).

⚠ FARA!

Lämna aldrig gafflarna upplyfta, varken med eller utan last.

Förflyttning av lasten

Köra i uppførsbackar

Instruktioner

Innan du närmar dig en sluttning med trucken måste föraren kontrollera och bekräfta följande:

- När du kör trucken uppför eller nedför lutning får du inte överskrida lutningarna som anges i avsnittet "Tekniska data". De rapporterade värdena betecknar den teoretiska lutning som trucken kan hantera med och utan last. Föraren måste komma ihåg att de faktiska värdena kan vara lägre beroende på slitaget på trucken eller dess delar, formen på sluttningens kanter och greppet mellan truckens hjul och sluttningens yta
- Ytan uppför eller nedför sluttningen är fri från föremål och tillräckligt upplyst
- Ytan uppför eller nedför sluttningen får inte vara hal. Trucken måste ha tillräckligt grepp. Ta hänsyn till omgivningsförhållanden
- Föraren måste se till att lasten eller delar av trucken inte kommer i kontakt med marken vid den övre och nedre änden av lutningen

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Risk för vältning och olycka

Sänk hastigheten och kör sakta och försiktigt i upp- och nedförsbackar.

⚠ FARA!

Vältrisk

När du kör uppför eller nedför lutningar får du inte svänga, backa och/eller köra diagonalt.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

När du kör uppför en sluttning med last på gafflarna måste lasten på gafflarna vara riktad uppåt.

⚠ FARA!

Risk för olycka och fall

Håll trucken på säkert avstånd från kanterna i uppförs- och nedförsbackar.

⚠ VARNING!

I vissa fall är det tillåtet att köra med gafflarna pekan- de uppåt även om trucken inte är lastad.

I dessa fall ska du köra med största försiktighet och undvika att svänga tills alla hjul är på en plan yta.

⚠ FARA!

Olycksrisk

Parkera inte i en backe. Om du i händelse av olycka är tvungen att göra det, drar du åt parkeringsbromsen och blockerar hjulen med klossar.

Använda trucken på en lyft

Det är bara tillåtet att använda trucken på en lyft om lyften har tillräcklig kapacitet (kontrollera truckens maxvikt inklusive drivbatteriet) och endast med lämpligt tillstånd.

Kör sakta upp trucken på lyften med lasten först.

Säkra trucken i lyften så att ingen del kan komma i kontakt med väggarna. Ett minsta avstånd på 100 mm från hissens väggar måste alltid iaktas.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Trucken måste säkras ordentligt så att den inte kan röra sig oavsiktligt.

⚠ VARNING!

Personal som följer med trucken i lyften får endast befinna sig i lyften efter att trucken säkrats. De måste lämna lyften före trucken på avlastningsplatsen.

Använda trucken på lastbryggan och i en container

⚠ FARA!

Olycksrisk

Före körning på lastbrygga ska föraren kontrollera att bryggan sitter ordentligt fast och har tillräcklig lastkapacitet.

Du måste köra på lastbryggan långsamt och försiktigt.

Föraren måste kontrollera att fordonet som ska lastas på eller lastas av är tillräckligt säkrat så att det inte rör sig och att det håller för truckens belastning.

Lastbilsföraren och gaffeltrucksföraren måste komma överens om lastbilens avgångstid.

Bogsera släpvagnar

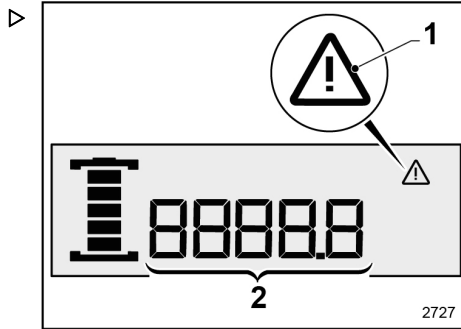
Gaffeltrucken har inte kapacitet att bogsera släpvagnar.

Felindikatorer

Felindikatorer

Larmkoder

Om det finns något larm så tänds indikatorlampan (1) på displayen och larmkoden visas i fältet (2). Kontakta tekniskt servicecenter.

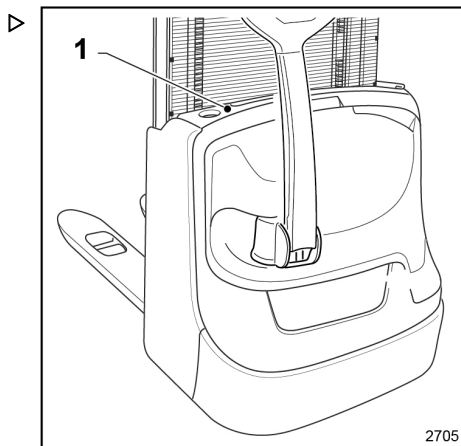


Ladda batteriet

Öppna/stänga batterifacket

Öppna

- Parkera trucken.
- Lyft på kåpan (1).



- Koppla bort batterianslutningen (2).

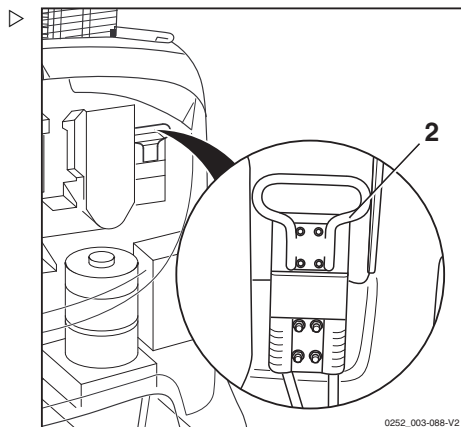
Stänga

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Klämrisk.

Se till att inget hamnar mellan batterikåpan och kanten på chassit när du stänger batterikåpan.

- Anslut batterianslutningen.
- Stäng batterikåpan.



Ladda batteriet

Ladda batteriet (med en extern batteriladdare)

⚠ VARNING!

Ladda batteriet när trucken är avstängd och batteriluckan öppen.

Du kan bara ta bort kontakten från uttaget när trucken är avstängd.

⚠ FARA!

Batteriet måste laddas i utrymmen som uppfyller tillämpliga regler. I handböckerna för batteriet och batteriladdaren finns information om bland annat laddningsförfarande, nivåkontroller, kontroll av batterityp (gel, bly osv.) samt utgående spänning och strömstyrka. Alltför höga strömmar kan skada batteriet och orsaka fara. När det gäller säkerhetsåtgärder följer du de instruktioner som finns i batterihandboken och i "säkerhetsföreskrifterna" i den här handboken. Innan du laddar måste du kontrollera batterikablarna och batteriladdarens kablar med avseende på skador och byta ut dem vid behov. Placera inga föremål på batteriet under laddning.

- För att få åtkomst till batteriets överdel öppnar du batteriluckan och håller den öppen.
- Koppla in batteriladdaren för att påbörja laddningen
- Sätt på den externa batteriladdaren
- När batteriet är färdigladdat stänger du av batteriladdaren
- Koppla ur batteriladdaren
- Koppla in batteriet igen
- Stäng batterihuv

i OBS!

I batteriladdarens handbok finns mer information.

Väljarreglage för laddningskurva ▷
(endast med inbyggd laddare)

Kurvan väljs med väljaren på laddarens framsida. Kurvväljaren skyddas av ett lock.

⚠ VARNING!

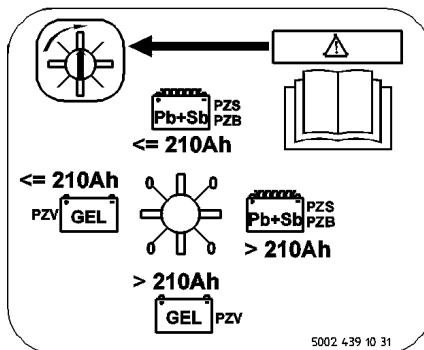
Risk för skada på batteriet!

Det är viktigt att välja rätt typ av batteri på väljaren.

De fyra smala linjerna indikerar neutrallägena. Laddaren har inget flöde och de två lysdioderna blinkar samtidigt för att indikera att ingen kurva har valts.

De fyra tjocka linjerna indikerar de fyra laddningskurvorna:

- öppet bly-syrabatteri med en kapacitet under 210 Ah
- öppet bly-syrabatteri med en kapacitet över 210 Ah
- gel-batteri med en kapacitet under 210 Ah
- gel-batteri med en kapacitet över 210 Ah.



Ladda batteriet med den inbyggda batteriladdaren (tillval)

⚠ VARNING!

Ladda batteriet när trucken är avstängd och startnyckeln är utdragen.

⚠ FARA!

Batteriet måste laddas i utrymmen som uppfyller tillämpliga regler. Information om laddningsprocedurer, nivåkontroller och dylikt hittar du i bruksanvisningarna för batteriet och batteriladdaren. Kontrollera typen av batteri (gel, bly etc.) samt utgående spänning och strömstyrka. Alltför höga strömmar kan skada batterierna och orsaka fara. När det gäller säkerhetsåtgärder följer du de instruktioner som finns i batterihandboken och i "säkerhetsföreskrifterna" i den här handboken.

⚠ FARA!

Om trucken är utrustad med en inbyggd batteriladdare är det strängt förbjudet att ansluta batteriet till en extern batteriladdare.

⚠ VARNING!

Se till att eluttagets spänning motsvarar batteriets arbetsspänning.

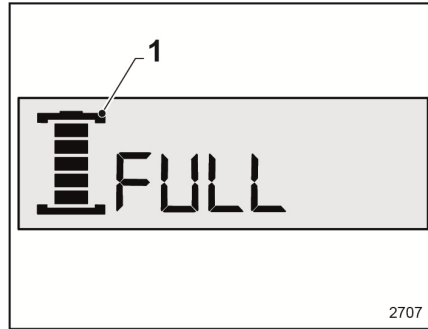
⚠ FARA!

Elsystemet måste överensstämma med nuvarande nationella bestämmelser.

- Dra ut batteriladdarens kontakt från trucken. Anslut kontakten till nätuttaget.

Ladda batteriet

- Displayen tänds och displayen för laddningsstatus (1) tänds. Segmenten flyttas för att visa laddningsstatus.
- När batteriet är fulladdat lyser alla segment på displayen (1) och "FULLT" visas.
- Koppla bort kontakten från nätuttaget och förvara den i relevant plats på trucken.



Batterityp

Truckar kan utrustas med olika typer av batterier. Följ instruktionerna på batteriets typskylt samt specifikationerna som definieras i kapitlet "Tekniska data".

FÖRSIKTIGHET!

Batteriets vikt och mått påverkar truckens stabilitet.

Det nya batteriet måste motsvara vikten som visas på truckens märkskylt. Montera batteriet exakt och i enlighet med tekniska föreskrifter.

VARNING!

Var försiktig så att du inte skadar några ledningar när du byter ut batteriet.

Förberedelser

Underhållspersonal

Batteriet får endast bytas av speciellt utbildad personal, enligt tillverkarens anvisningar för batteriet, batteriladdaren och trucken. Underhållsinstruktionerna till batteriet måste följas.

Brandskyddsåtgärder



⚠ FÖRSIKTIGHET!

Rök inte och använd ingen öppen låga vid hantering av batterier. På platsen där trucken ska parkeras för att ladda batteriet eller batteriladdaren får det inte finnas några brandfarliga material eller ämnen som kan orsaka gnistor inom en radie av minst 2 meter. Laddningsplatsen måste vara välventilerad. Ha en brandsläckare nära till hands.

Säker parkering

Parkera trucken säkert innan du utför arbete på batteriet. Trucken kan endast användas när batterikåpan är stängd och batteriuttaget är inkopplat. Om truckens batteri avlägsnas från sidan kan trucken bara användas när batteriet sitter ordentligt fastsatt med batterilås-systemet.

Service på batteriet

Battericellernas lock måste hållas torra och rena. Läckage av batterisyra måste neutraliseras omedelbart. Kontakter och lödningsfästen måste vara rena och lätt smorda med polfett.

Använda trucken med förlängningskablar

⚠ FARA!

Användning av trucken med förlängningar är endast tillåtet med en maximal förlängningslängd på 3 m.

Ladda batteriet

5

Underhåll

Allmän information

Allmän information

Håll gaffeltrucken i gott skick genom att regelbundet utföra den service som indikeras, inom tiden som indikeras och använd det förbrukningsmaterial som tillhandahålls för det syftet, enligt specifikationerna på följande sidor. Se till att du för anteckningar över arbeten som utförs. Endast då fortsätter garantin att gälla.

Underhåll delas in i:

- Regelbunden service (schemaläggs av användaren)
- Planerat underhåll (ska utföras av det servicenätverk som godkänts av tillverkaren)

▲ FARA!

Planerat underhåll och reparationer måste utföras av det servicenätverk som godkänts av tillverkaren för att maskinen ska bibehålla perfekt skick och överensstämma med de tekniska specifikationerna.

i OBS!

Kontakta det auktoriserade servicenätverket för ett underhållskontrakt som lämpar sig för din gaffeltruck.

▲ VARNING!

Underhållsintervallen är angivna med utgångspunkt i normal användning. I följande fall är det nödvändigt att förkorta intervallen mellan de olika schemalagda underhållsåtgärderna: vid användning i dammiga eller saltrika miljöer, vid extremt hög eller låg omgivningstemperatur, vid hög luftfuktighet, särskilt intensiv och krävande användning och om det finns särskilda nationella bestämmelser för truckar eller enskilda delar.

Preliminära underhållsåtgärder

Utför följande åtgärder före underhållsarbeten:

- Ställ trucken på en plan yta och se till att den inte kan rör sig oavsiktligt
- Sänk ned gafflarna så långt det går
- Stäng av trucken

FARA!

Innan åtgärder utförs i elsystemet ska batteriuttaget kopplas bort från dess kontakt.

Regelbunden service

Regelbunden service

Rengöra trucken

Rengöringsbehovet beror på typen av användning och arbetsplatsen. Om trucken kommer i kontakt med mycket aggressiva ämnen, t.ex. saltvatten, konstgödning, kemikalier, cement etc., krävs en grundlig rengöring efter arbetets slut. Det är att föredra att använda kall tryckluft och rengöringsmedel. Använd fuktade trasor vid rengöring av karossen.

⚠ VARNING!

Spruta inte vatten rakt på trucken vid rengöring. ANVÄND INTE lösningsmedel eller bensin då dessa kan skada truckens delar.

Smörjning och rengöring av lyftkedjorna

**OBS!**

Stäng av trucken och utför de underhållsförberedande momenten.

Smörja lyftkedjorna

För att säkerställa att kedjorna fungerar korrekt måste du se till att de alltid är tillräckligt smorda.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Smörjmedel minskar friktionen och skyddar kedjan från oxidation som orsakats av miljön.

Om smörjmedel inte används eller om smörjningen är otillräcklig, blir ljudet från kedjorna (gnisslande osv.) högre och prestandan minskar.

- Specifikationer för kedjesmörjmedel finns i avsnittet "Förbrukningsvaror" i kapitel 6. Du kan även kontakta försäljningsnätverket som godkänts av tillverkaren.
- Använd en ren borste till att sprida ut ett tunt lager smörjmedel längs hela kedjans längd. Smörj kedjan både på in- och utsidan. Detta bidrar till att smörjmedlet tränger in i länkarna på kedjan.
- Om det finns smutsbeläggning på kedjan måste du göra rent lyftkedjorna noggrant

innan du smörjer dem (se följande instruktioner).

Rengöring av lyftkedjorna

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Risk för olycka!

Lastkedjor är säkerhetskomponenter.

Användning av kallrengöringsmedel, kemiska rengöringsmedel eller vätskor som är frätande eller innehåller syra eller klor kan skada kedjorna och är därför förbjuden.

- Följ tillverkarens riktlinjer innan du använder rengöringsmedel.

- Sätt ett uppsamlingskärl under lyftstativet.
- Rengör med något paraffinderivat, till exempel bensin.
- Torka kedjan torr med en ren trasa och smörj sedan kedjan.

**MILJÖTIPS**

Kassera all vätska som har spillts eller ansamlats i uppsamlingskärlet på ett miljövänligt sätt. Följ tillämpliga gällande bestämmelser

Underhållsprogram

Underhållsprogram

Förklaring till symboler i tabellen:

- ▲ = Var 1 000:e timme eller minst en gång per år (beroende på vad som kommer först), om inte lokala föreskrifter kräver en mer regelbunden kontroll.



MILJÖTIPS

Vid underhållsarbete ska du följa instruktionerna i avsnittet "Säkerhetsföreskrifter för förbrukningsmaterial" i "kapitel 2".

Servicearbete var 1 000:e timme
Transmission
Reduktionsväxel: kontrollera att den sitter fast ordentligt
Reduktionsväxel: kontrollera om det finns något oljeläckage
Drivmotor: kontrollera att den sitter fast ordentligt
Gafflar
Kontrollera gafflarnas skick
Smörj stänger och spakar.
Kontrollera bussningar och spakar.
Styrning/hjul
Styrning: kontrollera styrstångens fastsättning visuellt
Styrenhetens läge: smörj in med fett (om det finns en smörjnippel)
Hjul
Hjul och rullar: kontrollera efter skador, främmande material eller tecken på slitage
Hjul: kontrollera att de är rätt åtdragna
Rullar: kontrollera att de sitter fast ordentligt
Broms
Elektromagnetisk broms: kontrollera efter tecken på slitage och justering
Kontrollera truckens bromsar
Elsystem
Batteri: kontrollera batteriets skick och att det sitter fast ordentligt
Batteri: kontrollera tillståndet på kablar och kontaktton
Batteri: underhåll batteriet enligt tillverkarens anvisningar
Inbyggd laddare (om sådan finns): rengör
Inbyggd laddare (om sådan finns): kontrollera att den fungerar som den ska
Truckkablar och kontakter: kontrollera skicket och placeringen

Underhållsprogram

Servicearbete var 1 000:e timme

Elektriska komponenter: rengör

Kontrollera isoleringen mellan chassit och de elektriska motorerna

Kontrollera isoleringen mellan chassit och den elektroniska styrningen

Inbyggd laddare (i förekommande fall): tester av jordnings- och isoleringskretsar

Hydraulsystem

Pumpenhet: kontrollera det allmänna skicket

Pumpenhet: kontrollera slitaget på lyftmotorns borstar

Hydraulsystem: kontrollera oljenivån

Hydraulsystem: kontrollera att det inte förekommer läckor från cylindrar och hydraulkopplingar

Hydraulsystem: kontrollera rörledningarnas skick

Lastlyftssystem

Stativ: kontrollera att det är i gott skick

Stativ: smörj stativprofilernas glidskenor

Stativ: kontrollera att det sitter fast ordentligt

Lyftcylindrar, kedjor, rullar och ändanslag: kontrollera skicket, fastsättningen och funktionen

Lyftkedja: kontrollera kedjans justering och underhåll ▲ (rengör, justera, smörj in)

Gaffelhållare: kontrollera att gaffelhållaren är i gott skick, är korrekt monterad och fungerar som den ska

Skyddsanordning: kontrollera att klämskyddet sitter på plats, är i gott skick och sitter fast ordentligt

Rörligt chassi: kontrollera att gaffelhållaren är i gott skick, är korrekt monterad och fungerar som den ska

Ytterligare servicearbete var 3 000:e timme**Hydraulsystem**

Byta hydraulolja och hydrauloljefilter

Lastlyftssystem

Underhåll av lyftstativet: kontrollera lagrens sido- och axialspel

Ytterligare servicearbete var 6000:e timme**Transmission**

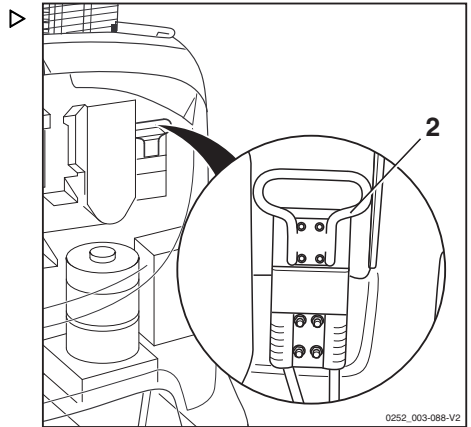
Byte av olja i reduktionsväxelenheten

Säkringar

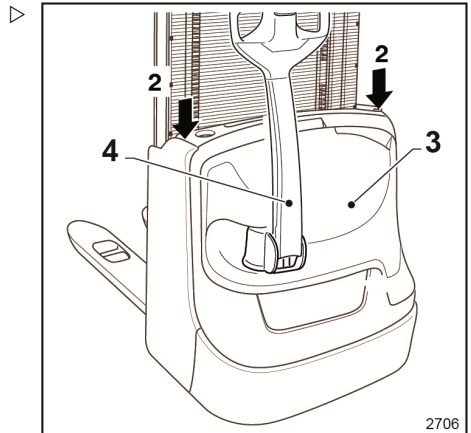
⚠ VARNING!

Risk för elektriska stötar

- Innan något arbete utförs på elsystemet måste batteriet (2) kopplas bort.



- Ta bort de två skruvarna (2).

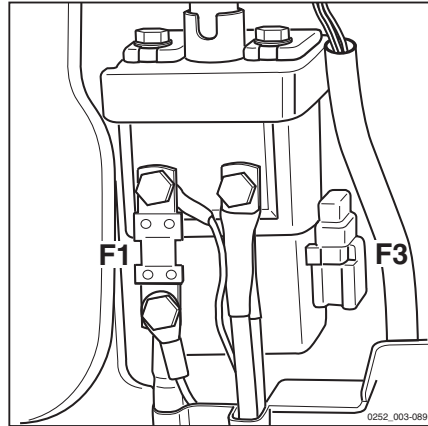


Underhållsprogram

– Kontrollera skicket på följande säkringar: ▷

F1 300 A huvudsäkring

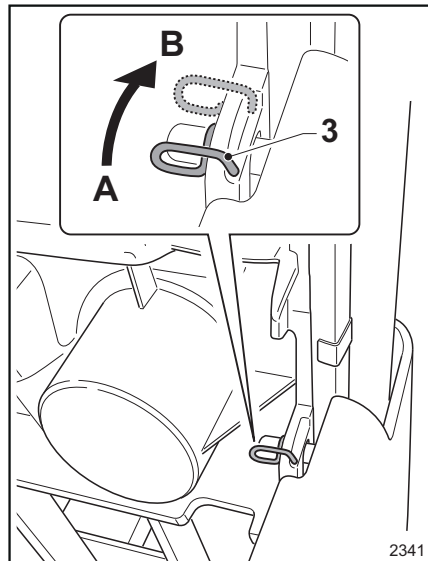
F3 7,5 A huvudsäkring



Byte av batteri från ovan för truckar med en kapacitet på 1 000 kg och 1 200 kg

- Innan du byter batteri bör du utföra förberedande åtgärder för underhåll: parkera trucken på ett plant underlag, stäng av trucken och tryck sedan på nödstoppsknappen.
- Ta bort batterikåpan: öppna batterikåpan genom att vrida fastspänningsdonet uppåt

(3) tills den når läget (B) och ta sedan bort kåpan genom att skjuta av den från sidan.



- Dra ur uttaget från batteriets hankontakt.

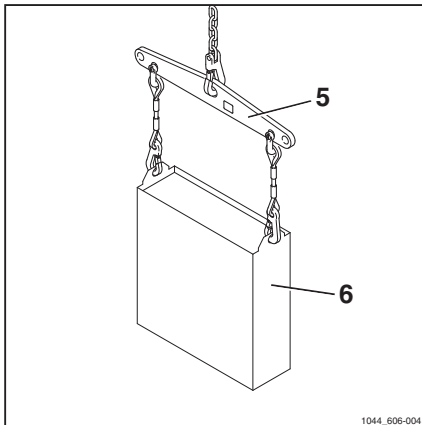
⚠ VARNING!

För att bestämma vilken typ av batteri som ska användas, kontrollera de batteridata som anges i kapitlet "TEKNISKA DATA".

**⚠ FARA!****Livsfara!**

Använd en kran med lämplig lyftkapacitet för batteriets vikt. Lyftarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Stå INTE inom kranens verkningsradie eller nära trucken. Stå inte inom riskzonen under hängande last. Använd ICKE-METALLISKA lyftstroppar. Kontrollera att lyftstropparnas lyftkapacitet är lämplig för batteriets vikt. Repslingorna måste dras vertikalt. För att förhindra kortslutningar rekommenderas att batterier med polkontakter eller oskyddade anslutningar täcks med en gummimatta.

- Fäst lyftanordningen (5) ordentligt på batteriet (6) (se lyftanordningens användarhandbok). Sätt lyftstroppens säkerhetskålar i de avsedda batterifacken. Hela lyftstroppen måste vara rätt dimensionerad för batteriets vikt.



- Lyft batteriet med en lyftanordning som är rätt dimensionerad för batteriets vikt. Håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd mellan batteriet och trucken för att undvika skador på trucken. Krokarna måste placeras så att de inte kan falla på batteriets celler när du släpper efter på lyftanordningen.
- Byt ut batteriet och montera det nya genom att utföra stegen i omvänd ordning.

⚠ VARNING!

När du stänger batterikåpan ska du se till att placera kablarna till batteriets hankontakt på ett sådant sätt att de inte skadas.

- Sätt tillbaka batterikåpan som togs bort tidigare, öppna batterikåpan genom att vrida fastspänningsdonet nedåt (3) tills det når läget (A) och stäng sedan batterikåpan.

Underhållsprogram

Byte av batteri från ovan för truckar med en kapacitet på 1 400 kg

- Innan du byter batteri bör du utföra förberedande åtgärder för underhåll: parkera trucken på ett plant underlag, stäng av trucken och tryck sedan på nödstoppsknappen.

⚠ FÖRSIKTIGHET!

Öppna batterikåpan: vrid fastspänningsdonet på kåpan och håll sedan kåpan med handen när den öppnas.

Kåpan har en fjäder som gör att den öppnas på egen hand. Håll ansiktet, föremål och andra delar av kroppen borta från kåpans öppningsradie.

- Dra ur uttaget från batteriets hankontakt.

⚠ VARNING!

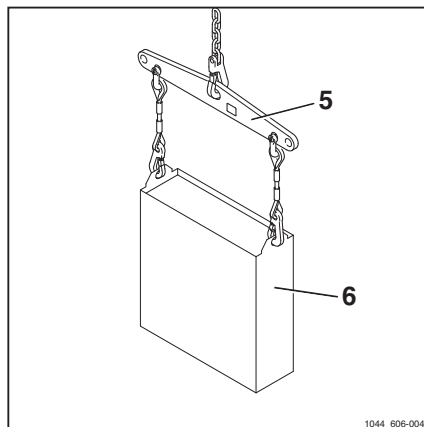
För att bestämma vilken typ av batteri som ska användas, kontrollera de batteridata som anges i kapitlet "TEKNISKA DATA".

**⚠ FARA!****Livsfara!**

Använd en kran med lämplig lyftkapacitet för batteriets vikt. Lyftarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Stå INTE inom kranens verkningsradie eller nära trucken. Stå inte inom riskzonen under hängande last. Använd ICKE-METALLISKA lyftstroppar. Kontrollera att lyftstropparnas lyftkapacitet är lämplig för batteriets vikt. Repslingorna måste dras vertikalt. För att förhindra kortslutningar rekommenderas att batterier med polkontakter eller oskyddade anslutningar täcks med en gummimatta.

- Fäst lyftanordningen (5) ordentligt på batteriet (6) (se lyftanordningens användarhandbok). Sätt lyftstroppens säkerhetshakar i

de avsedda batterifacken. Hela lyftstroppen måste vara rätt dimensionerad för batteriets vikt.



- Lyft batteriet med en lyftanordning som är rätt dimensionerad för batteriets vikt. Håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd mellan batteriet och trucken för att undvika skador på trucken. Krokarna måste placeras så att de inte kan falla på batteriets celler när du släpper efter på lyftanordningen.
- Byt ut batteriet och montera det nya genom att utföra stegen i omvänd ordning.

⚠ VARNING!

När du stänger batterikåpan ska du se till att placera kablar till batteriets hankontakt på ett sådant sätt att de inte skadas.

- Stäng batterikåpan genom att utföra stegen i omvänd ordning.

Batteribyte för version med borttagning från sidan

⚠ FARA!

Parkera trucken innan du byter batteri. Försäkra dig om att trucken befinner sig på en jämn yta och inte oavsiktligt kan sättas i rörelse.

Se till att det upplåsta batteriet inte kan glida av och falla ned på marken. Risk för krosskador på händer och fötter!

- Stäng av trucken och utför de underhållsberedande momenten.
- Lyft batteriluckan.
- Koppla bort uttaget från batteriladdarens hankontakt
- Ta bort batterihållarna av gummi.
- Placera den tillverkargodkända rullenheten för batteriborttagning från sidan bredvid trucken. Placera den så att den står stilla och är stadig. Justera höjden på rullenheten så att den är jäms med batteriets undersida vid batteriutrymmet.
- Öppna spärren till batterihållaren för att frigöra den.

⚠ FARA!

"Risk för krosskador på händer!" Endast en person i taget får ta bort batteriet. Föraren måste följa de användaranvisningar som anges i det här avsnittet och ställa sig på samma sida som rullenheten för batteriborttagning från sidan.

- Dra batteriet utåt genom att låta det glida på rullarna på truckkramen och placera det på den iordningställda externa rullenheten. Stäng rullenhetens batterihållare.

⚠ FARA!

Använd en kran med tillräcklig lyftkapacitet för att lyfta batteriet. Lyftarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Stå INTE inom kranens verkningsradie eller nära trucken. Fäst batteriet ordentligt med ICKE-METALLISKA lyftstroppar. Kontrollera att lyftstropparnas lyftkapacitet är lämplig för batteriets vikt.

Underhållsprogram

- Flytta rullenheten för att passa in truckens batteriutrymme med det nya batteriet som ska monteras.
- Öppna rullenhetens batterihållare.
- Byt ut batteriet och montera det nya genom att utföra stegen ovan för borttagning i omvänd ordning.



OBS!

För att bestämma vilken typ av batteri som ska användas kontrollerar du de batteridata som anges i kapitlet "TEKNISKA DATA".

VARNING!

Innan du använder trucken ska du kontrollera att spärren är korrekt stängd eftersom den fungerar som batterihållare och måste hålla batteriet på plats.

VARNING!

När du stänger batterikåpan ska du se till att placera kablarna till batteriets hankontakt på ett sådant sätt att de inte skadas.

Urdrifftagning

Allmän information

Åtgärderna för "**Tillfälligt urdrifftagande**" och "**Permanent urdrifftagande**" listas i det här kapitlet.

Urdrifftagning

Bogsera trucken

Vid haveri får trucken inte bogseras.

Den måste lyftas försiktigt, såsom beskrivits på de föregående sidorna.

Ta trucken ur bruk tillfälligt

Följande åtgärder ska utföras när gaffeltruck-
en inte ska användas under en längre tid:

- Rengör gaffeltrucken enligt beskrivningen i kapitlet "Underhåll" och placera den i ett dammfritt och torrt rum. -
- Sänk ner gafflarna.
- Smörj in alla omålade delar lätt med olja eller fett.
- Utför det smörjarbete som anges i kapitlet om underhåll.

- Ta bort batteriet och förvara det på en frys-säker plats. Ladda batteriet minst en gång i månaden.
- Lyft upp gaffeltrucken så att hjulen inte rör vid marken. Hjulen kommer annars att bli platta på det ställe som är i kontakt med golvet.
- Täck över gaffeltruckens med ett överdrag som **INTE** är av plast.

Kontroller och inspektioner efter en lång period av inaktivitet

FARA!

Utför följande åtgärder innan du använder gaffeltruck-
rucken:

- Rengör gaffeltrucken noggrant.
- Kontrollera batteriets laddningsnivå och sätt tillbaka det i gaffeltruckens och se till att du stryker vaselin på polerna.
- Smörja in alla delar med smörjnipplar och kedjor.

- Utför vätskenivåkontrollerna.
- Utför alla gaffeltruckens funktioner inklusive säkerhetsfunktioner både med last och utan last.

FARA!

Följ instruktionerna i underhållskapitlet för de åtgär-
der som angavs tidigare.

Ta trucken ur bruk permanent (skrotning)

Gaffeltruckens måste förstöras i enlighet med
lokala lagar. Kontakta det auktoriserade servi-
cenätverket eller auktoriserade företag för att
skrota gaffeltruckens enligt lokala lagar.

FARA!

Det är extremt farligt att montera isär gaffeltruckens
för skrotning.



MILJÖTIPS

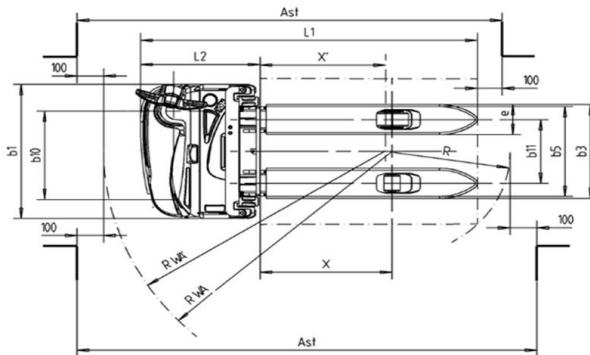
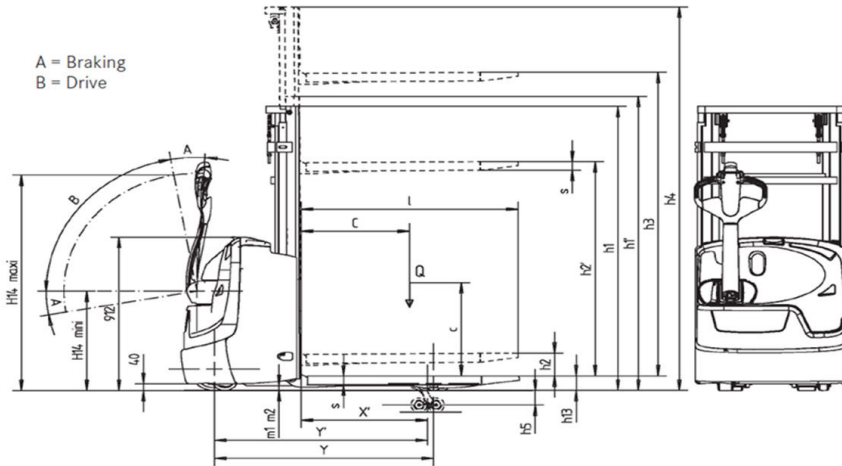
I synnerhet batterier, vätskor (oljor, bränslen, smörjmedel, etc., elektriska och elektroniska komponenter och gummikomponenter) måste kasseras i enlighet med specifika lokala lagar för varje typ av material.

6

Tekniska data

Totala dimensioner

Totala dimensioner



Ast According to FEM

Ast According to VDI

Datablad (VDI) EXV 10 Grundutförande och EXV 10

SPECIFIKATIONER				EXV 10 Grundutförande	EXV 10	
				Simplex	Teleskop	NiHo
1.3	Drivning: elektrisk, diesel, bensin, motorgas			Elektrisk		
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockning			Fotgängare		
1.5	Kapacitet/Last	Q (kg)		1 000		
1.6	Tyngdpunkt	c (mm)		600		
1.8	Lastens avstånd från lastbärande hjulaxel	x (mm)		715 ⁽²⁾	695 ⁽²⁾	
1.9	Hjulbas	y (mm)		1 157		

VIKTER				EXV 10 Grundutförande	EXV 10	
				Simplex	Teleskop	NiHo
2.1	Egenvikt (med batteri)	kg		708 ⁽⁵⁾	788 ⁽⁶⁾	
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg		617/1 091	654/1 134	
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg		518/190	572/216	

HJUL				EXV 10 Grundutförande	EXV 10	
				Simplex	Teleskop	NiHo
3.1	Däck			Massivt gummi	Polyuretan	
3.2	Drivhjulstorlekar	Ø x l (mm)		Ø 230 x 75		
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	Ø x l (mm)		1 x Ø 85 x 100		

Datablad (VDI) EXV 10 Grundutförande och EXV 10

HJUL				EXV 10	EXV 10	
				Grundutförande	Teleskop	NiHo
				Simplex	Teleskop	NiHo
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	Ø x l (mm)		Ø 140 x 54		
3.5	Antal hjul på drivsidan/lastsidan (x = drivhjul)			1x-1/2		
3.6	Spårvidd på drivsidan	b10 [mm]		518		
3.7	Spårvidd på lastsidan	b11 [mm]		380	340/380/500	

DIMENSIONER				EXV 10	EXV 10	
				Grundutförande	Teleskop	NiHo
				Simplex	Teleskop	NiHo
4.2	Höjd med lyftstativet indraget	h1 (mm)		se stativtabell		
4.3	Frilyft	h2 (mm)		se stativtabell		
4.4	Lyft	h3 (mm)		se stativtabell		
4.5	Höjd med borttaget lyftstativ	h4 (mm)		se stativtabell		
4.9	Styrstångens höjd i körställning, min/max.	h14 (mm)		740/1 230		
4.15	Gafflarnas höjd i nedsänkt läge	h13 (mm)		86		
4.19	Totallängd utan last	l1 (mm)		1 768	1 788	
4.20	Längd inklusive gaffelarmarnas ansats	l2 (mm)		618 ⁽²⁾	638 ⁽²⁾	
4.21	Totalbredd	b1 (mm)		800		

DIMENSIONER			EXV 10 Grundutförande	EXV 10	
			Simplex	Teleskop	NiHo
4.22	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	65/180/1 150 ⁽²⁾		
4.24	Främre bredd	b3 (mm)	534		
4.25	Utanför gaffelspridningen	b5 (mm)	560	520/560/680	
4.32	Markfrigång mittemellan gafflarna	m2 (mm)	30		
4.33	Arbetsbredd med lastpall 1 000 x 1 200 b12, x, l6 (gaffelinsättning 1 200)	Ast3 (mm)	2 285	2 294	
4.34	Arbetsbredd med lastpall 800 x 1 200 b12, x, l6 (gaffelinsättning 800)	Ast3 (mm)	2 249	2 265	
4.35	Vändradie	Wa (mm)	1 420		

PRESTANDA			EXV 10 Grundutförande	EXV 10	
			Simplex	Teleskop	NiHo
5.1	Körhastighet	km/h	6,0/6,0		
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,12/0,16	0,11/0,23	0,11/0,2
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,23/0,23	0,3/0,28	0,31/0,25
5.7	Max. överkomlig stigning KB 5' med/utan last	%	5/10		
5.9	Accelerationstid, med/utan last (över 10 meter)	s	8/7		
5.10	Färdbröms		Elektromagnetisk		

Datablad (VDI) EXV 10 Grundutförande och EXV 10

ELMOTOR				EXV 10	EXV 10	
				Grundutförande	Teleskop	NiHo
				Simplex	Teleskop	NiHo
6.1	Drivmotor, prestanda KB 60'	kW		1.2		
6.2	Lyftmotor, prestanda 15 % ED	kW		2,2/5 %	1,5/7 %	
6.3	Batterityp enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, ej			nr		
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah		24 V/180 Ah		
6.5	Batterivikt (± 5 %)	(kg)		195		
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/h		0,72	0,72	

ÖVRIGT				EXV 10	EXV 10	
				Grundutförande	Teleskop	NiHo
				Simplex	Teleskop	NiHo
8.1	Typ av drivning			AC-reglage		
8.4	Ljudnivå vid förarens öra ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)		65		

1) Suffixet "i" i modelltypen = stödbenens initiallyftfunktion

2) För simplex, teleskop- och NiHo-stativ finns också främre gaffelfästen med tjockleken $s = 60$ mm med olika "x"-värden (-44 mm för simplex/-35 mm för teleskop och NiHo) och "l2" (+44 mm/+35 mm). Versionen med gafflar $s = 60$ mm är den enda version avsedd för spårvidd $b_5 = 680$ mm (endast med gafflar $l = 1\ 000$ mm) och för Triplex-stativ

3) Stödben sänkta

4) Stödben höjda

5) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med simplexstativ, $h_1 = 2\ 390$ mm

6) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med teleskopstativ, $h_1 = 1\ 940$ mm

7) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med NiHo-stativ, $h_1 = 1\ 940$ mm

8) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med teleskopstativ, $h_1 = 1\ 696$ mm

9) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med NiHo-stativ, $h_1 = 1\ 696$ mm

Stativ

	Simplex		Teleskop					
	EXV 10 Grundutförande		EXV 10					
h1	1 940	2 390	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590
h1'	-	-	1 565	1 765	2 015	2 215	2 465	2 665
h2	1 462	1 912	-	-	-	-	-	-
h2'	-	-	150	150	150	150	150	150
h3	1 462	1 912	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224
h4	-	-	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702

h1 initiallyft = h1 (standard) + 6 mm

	NiHo					
	EXV 10					
h1	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590
h1'	-	-	-	-	-	-
h2	1 012	1 212	1 462	1 662	1 912	2 112
h2'	-	-	-	-	-	-
h3	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224
h4	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702

h1 initiallyft = h1 (standard) + 6 mm

Datablad (VDI) EXV 12 och EXV 12 i

Datablad (VDI) EXV 12 och
EXV 12 i

EXV 12

SPECIFIKATIONER		EXV 12		
		Teleskop	NiHo	Triplex
1.3	Drivning: elektrisk, diesel, bensin, motorgas	Elektrisk		
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockning	Fotgängare		
1.5	Kapacitet/Last	Q (kg)	1 200	
1.6	Tyngdpunkt	c (mm)	600	
1.8	Lastens avstånd från lastbärande hjulaxel	x (mm)	695 ⁽²⁾	638
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 157	

VIKTER		EXV 12		
		Teleskop	NiHo	Triplex
2.1	Egenvikt (med batteri)	kg	788 ⁽⁶⁾	935 ⁽⁷⁾
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	671/1317	690/1445
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	572/216	651/284

HJUL		EXV 12		
		Teleskop	NiHo	Triplex
3.1	Däck	Polyuretan		
3.2	Drivhjulstorlekar	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75	
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100	
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54	
3.5	Antal hjul på drivsidan/lastsidan (x = drivhjul)		1x-1/2	
3.6	Spårvidd på drivsidan	b10 (mm)	518	
3.7	Spårvidd på lastsidan	b11 (mm)	340/380/500	380

DIMENSIONER			EXV 12		
			Teleskop	NiHo	Triplex
4.2	Höjd med lyftstativet indraget	h1 (mm)	se stativtabell		
4.3	Frilyft	h2 (mm)	se stativtabell		
4.4	Lyft	h3 (mm)	se stativtabell		
4.5	Höjd med borttaget lyftstativ	h4 (mm)	se stativtabell		
4.9	Styrstångens höjd i körställning, min/max.	h14 (mm)	740/1 230		
4.15	Gafflarnas höjd i nedsänkt läge	h13 (mm)	86		
4.19	Totallängd utan last	l1 (mm)	1 788	1 845	
4.20	Längd inklusive gaffelarmarnas ansats	l2 (mm)	638 ⁽²⁾	695	
4.21	Totalbredd	b1 (mm)	800		
4.22	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾	60/180/1150	
4.24	Främre bredd	b3 (mm)	534	710	
4.25	Utanför gaffelspridningen	b5 (mm)	520/560/680	560	
4.32	Markfrigång mittemellan gafflarna	m2 (mm)	30		
4.33	Arbetsbredd med lastpall 1 000 x 1 200 b12, x, l6 (gaffelinsättning 1 200)	Ast3 (mm)	2 294	2321	
4.34	Arbetsbredd med lastpall 800 x 1 200 b12, x, l6 (gaffelinsättning 800)	Ast3 (mm)	2 265	2 310	
4.35	Vändradie	Wa (mm)	1 420		

PRESTANDA			EXV 12		
			Teleskop	NiHo	Triplex
5.1	Körhastighet	km/h	6,0 /6,0		
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,15/0,3	0,15/0,26	
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,4 /0,3	0,29/0,31	
5.7	Max. överkomlig stigning KB 5' med/utan last	%	5/10		

Datablad (VDI) EXV 12 och EXV 12 i

PRESTANDA			EXV 12		
			Teleskop	NiHo	Triplex
5.9	Accelerationstid, med/utan last (över 10 meter)	s	8,3/7		
5.10	Service, bromsar		Elektromagnetiska		

ELMOTOR			EXV 12		
			Teleskop	NiHo	Triplex
6.1	Drivmotor, prestanda KB 60'	kW	1.2		
6.2	Lyftmotor, prestanda 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Batterityp enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, ej		nr		
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24 V/180 Ah		
6.5	Batterivikt (± 5 %)	kg	195		
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kW/h	1		

ÖVRIGT			EXV 12		
			Teleskop	NiHo	Triplex
8.1	Typ av drivning		AC-reglage		
8.4	Ljudnivå vid förarens öra ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)	65		

EXV 12 i ⁽¹⁾

SPECIFIKATIONER			EXV 12 i		
			Teleskop	NiHo	Triplex
1.3	Drivning: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk		
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockning		Fotgängare		
1.5	Kapacitet/Last	Q (kg)	1 200		
1.6	Tyngdpunkt	c (mm)	600		
1.8	Lastens avstånd från lastbärande hjulaxel	x (mm)	780 ⁽²⁾⁽³⁾		723 ⁽³⁾
1.9	Hjulbas	y (mm)	1362 ⁽³⁾ /1291 ⁽⁴⁾		

VIKTER			EXV 12 i		
			Teleskop	NiHo	Triplex
2.1	Egenvikt (med batteri)	kg	909 ⁽⁸⁾		1056 ⁽⁹⁾
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	802/1307		818/1438
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	643/266		710/346

HJUL			EXV 12 i		
			Teleskop	NiHo	Triplex
3.1	Däck		Polyuretan		
3.2	Drivhjulstorlekar	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75		
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100		
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Antal hjul på drivsidan/lastsidan (x = drivhjul)		1x-1/2		
3.6	Spårvidd på drivsidan	b10 (mm)	518		
3.7	Spårvidd på lastsidan	b11 (mm)	380		

DIMENSIONER			EXV 12 i		
			Teleskop	NiHo	Triplex
4.2	Höjd med lyftstativet indraget	h1 (mm)	se stativtabell		
4.3	Frilyft	h2 (mm)	se stativtabell		
4.4	Lyft	h3 (mm)	se stativtabell		
4.5	Höjd med borttaget lyftstativ	h4 (mm)	se stativtabell		
4.6	Initiallyft	h5 (mm)	130		
4.9	Styrstångens höjd i körställning, min/max.	h14 (mm)	740/1 230		
4.15	Gafflarnas höjd i nedsänkt läge	h13 (mm)	86		
4.19	Totallängd utan last	l1 (mm)	1 907	1 964	
4.20	Längd inklusive gaffelarmarnas ansats	l2 (mm)	757 ⁽²⁾	814	

Datablad (VDI) EXV 12 och EXV 12 i

DIMENSIONER			EXV 12 i		
			Teleskop	NiHo	Triplex
4.21	Totalbredd	b1 (mm)	800		
4.22	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		60/180/1150
4.24	Främre bredd	b3 (mm)	534	710	
4.25	Utanför gaffelspridningen	b5 (mm)	560		
4.32	Markfrigång mittemellan gafflarna	m2 (mm)	20 ⁽³⁾ /150 ⁽⁴⁾		
4.33	Arbetsbredd med lastpall 1 000 x 1 200 b12, x, l6 (gaffelinsättning 1 200)	Ast3 (mm)	2469 ⁽³⁾ /2426 ⁽⁴⁾		2490 ⁽³⁾ /2452 ⁽⁴⁾
4.34	Arbetsbredd med lastpall 800 x 1 200 b12, x, l6 (gaffelinsättning 800)	Ast3 (mm)	2409 ⁽³⁾ /2392 ⁽⁴⁾		2452 ⁽³⁾ /2437 ⁽⁴⁾
4.35	Vändradie	Wa (mm)	1629 ⁽³⁾ /1558 ⁽⁴⁾		

PRESTANDA			EXV 12 i		
			Teleskop	NiHo	Triplex
5.1	Körhastighet	km/h	6,0 /6,0		
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,15/0,3	0,15/0,26	
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,4 /0,3	0,29/0,31	
5.7	Max. överkomlig stigning KB 5' med/utan last	%	7/15		
5.9	Accelerationstid, med/utan last (över 10 meter)	s	8,4/7,5		
5.10	Service, bromsar		Elektromagnetiska		

DRIVENHET			EXV 12 i		
			Teleskop	NiHo	Triplex
6.1	Drivmotor, prestanda KB 60'	kW	1.2		
6.2	Lyftmotor, prestanda 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Batterityp enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, e _j		nr		
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24 V/225 Ah		
6.5	Batterivikt (±5 %)	kg	200		
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kW/h	1		

ÖVRIGT		EXV 12 i		
		Teleskop	NiHo	Triplex
8.1	Typ av drivning	AC-reglage		
8.4	Ljudnivå vid förarens öra ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)	65	

1) Suffixet "i" i modelltypen = stödbenens initiallyftfunktion

2) För simplex, teleskop- och NiHo-stativ finns också främre gaffelfästen med tjockleken $s = 60$ mm med olika "x"-värden (-44 mm för simplex/ -35 mm för teleskop och NiHo) och "l2" ($+44$ mm/ $+35$ mm). Versionen med gafflar $s = 60$ mm är den enda version avsedd för spårvidd $b_5 = 680$ mm (endast med gafflar $l = 1\ 000$ mm) och för Triplex-stativ

3) Stödben sänkta

4) Stödben höjda

5) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med simplexstativ, $h_1 = 2\ 390$ mm

6) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med teleskopstativ, $h_1 = 1\ 940$ mm

7) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med NiHo-stativ, $h_1 = 1\ 940$ mm

8) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med teleskopstativ, $h_1 = 1\ 696$ mm

9) Vikt och restriktioner på axlar för konfigurationer med NiHo-stativ, $h_1 = 1\ 696$ mm

Stativ

	Teleskop					
	EXV 12/EXV 12 i					
h1	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590
h1'	1 565	1 765	2 015	2 215	2 465	2 665
h2	-	-	-	-	-	-
h2'	150	150	150	150	150	150
h3	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224
h4	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702

h_1 initiallyft = h_1 (standard) + 6 mm

Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC

	NiHo						Triplex	
	EXV 12/EXV 12 i							
h1	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590	1 690	1 940
h1'	-	-	-	-	-	-	-	-
h2	1 012	1 212	1 462	1 662	1 912	2 112	1 212	1452
h2'	-	-	-	-	-	-	-	-
h3	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224	3 636	4 386
h4	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702	4 118	4 868

h1 initiallyft = h1 (standard) + 6 mm

Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC

EXV 14C

SPECIFIKATIONER		EXV 14C		
		Teleskop	NiHo	Triplex
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensen, motorgas		Elektrisk	
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängare	
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	1 400	
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	721	697
1.9	Hjulbas	y (mm)	1322	

VIKT		EXV 14C		
		Teleskop	NiHo	Triplex
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 042 ⁽⁵⁾	
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	813/1 629	868/1 707
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	736/307	816/359

HJUL			EXV 14C		
			Teleskop	NiHo	Triplex
3.1	Däck		Polyuretan		
3.2	Drivhjulstorlekar	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75		
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100		
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x-1/2		
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 [mm]	518		
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 [mm]	380		

DIMENSIONER			EXV 14C		
			Teleskop	NiHo	Triplex
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (m)	se stativtabell		
4.3	Frilyft	h2 (m)	se stativtabell		
4.4	Lyft	h3 (mm)	se stativtabell		
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (m)	se stativtabell		
4.9	Höjd på styrstängens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	740/1 230		
4.10	Lastrullarnas höjd	h8 (mm)	80		
4.15	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86		
4.19	Total höjd utan last	l1 (mm)	1 927 ⁽⁹⁾		1 951 ⁽⁹⁾
4.20	Längd till gafflarnas framkant	l2 (mm)	777		801
4.21	Totalbredd	b1 (mm)	800		
4.22	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	75 till 55 / 182 / 950 till 1 150		
4.24	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780		
4.25	Gaffelavstånd	b5 (mm)	560 680		

Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC

DIMENSIONER			EXV 14C		
			Teleskop	NiHo	Triplex
4.32	Markfrigång vid hjulbasens mitt-punkt	m2 (mm)	30		
4.34	Gångbredd med pallar på 800 x 1 200	Ast3 (mm)	2 397 ⁽¹⁰⁾		2 416 ⁽¹⁰⁾
4.34.1	Gångbredd med pallar på 1 000 x 1 200	Ast3 (mm)	2 435 ⁽¹⁰⁾		2 445 ⁽¹⁰⁾
4.35	Vändradie	Wa (mm)	1 573 ⁽¹⁰⁾		

PRESTANDA			EXV 14C		
			Teleskop	NiHo	Triplex
5.1	Körhastighet framåt	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Körhastighet backning	km/h	6,0/6,0		
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,14/0,25		
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5,8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	5/10		
5.9	Accelerationstid, med/utan last (10 meter)	s	8/7		
5.10	Färdbröms		Elektromagnetiska		

ELMOTOR			EXV 14C		
			Teleskop	NiHo	Triplex
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	1,2		
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3,2 10 %		
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		DIN 43535-B ⁽¹¹⁾ - Ingen ⁽¹²⁾		
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/250 ⁽¹¹⁾ - 24/315 ⁽¹²⁾		
6.5	Batterivikt (±5 %)	kg	212 ⁽¹¹⁾ - 263 ⁽¹²⁾		
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kW/h	1,14		

ÖVRIGT			EXV 14C		
			Teleskop	NiHo	Triplex
8.1	Typ av drivning		AC		
10,7	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	67		

EXV 14iC

SPECIFIKATIONER			EXV 14iC		
			Teleskop	NiHo	Triplex
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk		
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängare		
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	1 400		
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600		
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	721 ⁽¹⁾ / 641 ⁽²⁾		697 ⁽¹⁾ / 617 ⁽²⁾
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 336 ⁽¹⁾ (3) / 1 256 ⁽²⁾ (3) – 1 381 ⁽¹⁾ (4) / 1 301 ⁽²⁾ (4)		

VIKT			EXV 14iC		
			Teleskop	NiHo	Triplex
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 048 ⁽⁷⁾		1 180 ⁽⁸⁾
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	872/1 576 ⁽¹⁾		925/1 655 ⁽¹⁾
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	742/307 ⁽¹⁾		820/360 ⁽¹⁾

HJUL			EXV 14iC		
			Teleskop	NiHo	Triplex
3.1	Däck		Polyuretan		
3.2	Drivhjulstorlekar	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75		
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100		
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x-1/2		
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 [mm]	518		
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 [mm]	380		

Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC

DIMENSIONER			EXV 14iC		
			Teleskop	NiHo	Triplex
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (m m)	se stativtabell		
4.3	Frilyft	h2 (m m)	se stativtabell		
4.4	Lyft	h3 (mm)	se stativtabell		
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (m m)	se stativtabell		
4.6	Initiallyft	h5 (mm)	130		
4.9	Höjd på styrstångens arm i kör- ställning, min./max.	h14 (mm)	740/1 230		
4.10	Lastrullarnas höjd	h8 (mm)	80		
4.15	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86		
4.19	Total höjd utan last	l1 (mm)	1 940 ⁽³⁾ (9) – 1 985 ⁽⁴⁾ (9)		1 964 ⁽³⁾ (9) – 2 009 ⁽⁴⁾ (9)
4.20	Längd till gafflarnas framkant	l2 (mm)	790 ⁽³⁾ – 835 ⁽⁴⁾		814 ⁽³⁾ – 859 ⁽⁴⁾
4.21	Totalbredd	b1 (mm)	800		
4.22	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	75 till 55 /182 / 950 till 1 150		
4.24	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780		
4.25	Gaffelavstånd	b5 (mm)	560–680		
4.32	Markfrigång vid hjulbasens mitt- punkt	m2 (mm)	20		
4.34	Gångbredd med pallar på 800 x 1 200	Ast (mm)	2 410 ⁽¹⁾ (3) (10)/2 398 ⁽²⁾ (3) (10) - 2 453 ⁽¹⁾ (4) (10)/2 441 ⁽²⁾ (4) (10)		2 429 ⁽¹⁾ (3) (10)/2 418 ⁽²⁾ (3) (10) - -2 472 ⁽¹⁾ (4) (10)/2 461 ⁽²⁾ (4) (10)
4.34. 1	Gångbredd med pallar på 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 448 ⁽¹⁾ (3) (10)/2 410 ⁽²⁾ (3) (10) - 2 491 ⁽¹⁾ (4) (10)/2 453 ⁽²⁾ (4) (10)		2 458 ⁽¹⁾ (3) (10)/2 423 ⁽²⁾ (3) (10) - -2 501 ⁽¹⁾ (4) (10)/2 466 ⁽²⁾ (4) (10)
4.35	Vändradie	Wa (mm)	1 586 ⁽¹⁾ (3) (10)/1 511 ⁽²⁾ (3) (10) - 1 629 ⁽¹⁾ (4) (10)/1 554 ⁽²⁾ (4) (10)		

PRESTANDA			EXV 14iC		
			Teleskop	NiHo	Triplex
5.1	Körhastighet framåt	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Körhastighet backning	km/h	6,0/6,0		
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,14/0,25		
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5,8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	7/15		
5.9	Accelerationstid, med/utan last (10 meter)	s	8/7		
5.10	Färdbröms		Elektromagnetiska		

VÄXELLÅDA			EXV 14iC		
			Teleskop	NiHo	Triplex
6.1	Drivmotor, nominell kapacitet KB 60'	kW	1.2		
6.2	Lyftmotor, kapacitet 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		Nr		
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/225 ⁽¹³⁾ - 24/315 ⁽¹⁴⁾		
6.5	Batterivikt (±5 %)	kg	200 ⁽¹³⁾ - 249 ⁽¹⁴⁾		
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kW/h	1,14		

ÖVRIGT			EXV 14iC		
			Teleskop	NiHo	Triplex
8.1	Typ av drivning		AC		
10,7	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	67		

- 1) Gaffelarmarna sänkta
- 2) Gaffelarmarna upphöjda
- 3) Batteriutrymme 68
- 4) Batteriutrymme 66
- 5) Teleskopstativ h1' = 1 990 mm, batteriutrymme 112, gafflar = 560 x 1 150 mm
- 6) Triplexstativ h1 = 1 915 mm, batteriutrymme 112, gafflar = 560 x 1 150 mm
- 7) Teleskopstativ h1' = 1 990 mm, batteriutrymme 68, gafflar = 1 150 mm

Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC

8) Teleskopstativ h1' = 1 915 mm, batteriutrymme 68, gafflar = 1 150 mm

9) Med gafflar = 1 150 mm; med gafflar = 950 mm -200 mm

10) Enligt VDI 2198 – 2012 för truckar med eller utan gaffelinitiallyft, med gafflar = 1 150 mm och med styrstångens arm i arbetsläge och helt roterad; med styrstångens arm helt roterad moturs – 30 mm

11) Batteriutrymme 112 (vertikal demontering)

12) Batteriutrymme 65 (vertikal demontering)

13) Batteriutrymme 68 (vertikal demontering)

14) Batteriutrymme 66 (vertikal demontering)

Lyftstativ-typ	Tele							
	Höjdnedsänktstativ	h1 (mm)	1 415	1 665	1 915	2 115	2 365	2 565
	h1' (mm)	1 490	1 740	1 990	2 190	2 440	2 640	2 890
Fri-lyft	h2 (mm)	-	-	-	-	-	-	-
	h2 (m)*	150	150	150	150	150	150	150
Lyft höjd	h3 (m)	1 844	2 344	2 844	3 244	3 744	4 144	4 644
Höjdupphöjtstativ	h4 (m)*	2 364	2 864	3 364	3 764	4 264	4 664	5 164

* med ökad stativhöjd h1'

** + 566 mm med laststöd (höjd från gafflar 1 000 mm)

Lyftstativ-typ	NiHo						
Höjd – ned-sänkt stativ	h1 (mm)	1 415	1 665	1 915	2 115	2 365	2 565
	h1' (mm)	-	-	-	-	-	-
Frilyft	h2 (mm)	895	1 145	1 395	1 595	1 845	2 045
	h2 (mm)*	-	-	-	-	-	-
Lyfthöjd	h3 (mm)	1 844	2 344	2 844	3 244	3 744	4 144
Höjd – upp-höjt stativ	h4 (mm)**	2 364	2 864	3 364	3 764	4 264	4 664

* med ökad stativhöjd h1'

** + 566 mm med laststöd (höjd från gafflar 1 000 mm)

Lyftstativ-typ	Triplex				
Höjd – ned-sänkt stativ	h1 (m)	1 665	1 915	2 065	2 265
	h1' (mm)	-	-	-	-
Frilyft	h2 (m)	1 145	1 395	1 545	1 745
	h2 (mm)*	-	-	-	-

Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC

Lyfthöjd	h3 (mm)	3 516	4 266	4 716	5 316
Höjd – upp- höjt stativ	h4 (mm)* *	4 036	4 786	5 236	5 836

* med ökad stativhöjd h1'

** + 566 mm med laststöd (höjd från gafflar
1 000 mm)

Förbrukningsvaror

Förbrukningsvaror för standardtruckar

Del som ska levereras	Smörjmedel
Hydraulsystem	HLF 32
Reduktionsväxel	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Allmän smörjning och smörjning av lyftstativ	TUTELA MP02
Kedjesmörjning	STRUCTOVIS EHD

Förbrukningsvaror för kylrumstruckar

Del som ska levereras	Smörjmedel
Hydraulsystem	EQUIVIS XV32
Reduktionsväxel	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Allmän smörjning och smörjning av lyftstativ	STATERMELF EP2
Kedjesmörjning	STRUCTOVIS FHD

Krav på miljödesign för elmotorer och drivningar med variabelt varvtal

Alla motorer i den här industritrucken är undantagna från förordning (EU) 2019/1781 eftersom de här motorerna inte uppfyller beskrivningen i artikel 2, "omfattning", del (1) (a) och på grund av bestämmelserna i artikel 2 (2) (h) "Motorer i sladdlös eller batteridrivna utrustning" och artikel 2 (2) (o) "Motorer som är särskilt utformade för drivning av elektriska fordon".

Alla motorstyrningar med variabelt varvtal i den här industritrucken är undantagna från förordning (EU) 2019/1781 eftersom dessa drivningar med variabelt varvtal inte uppfyller beskrivningen i artikel 2 "omfattning", del (1) (b).

Krav på miljödesign för elmotorer och drivningar med variabelt varvtal

A

Användning.	0
Avfallshantering	
Batteri.	11
Komponenter.	11
Avsedd användning av truckar.	58

B

Batteri	
Avfallshantering.	11
Kvalitet.	98
Bild.	28
Broms	
Kontrollera.	68
Byta batteri.	108, 110

C

Copyright och varumärkesrättigheter.	4
--	---

D

Datablad (VDI) EXV 10 Grundutförande och EXV 10.	117
Datablad (VDI) EXV 12 och EXV 12 Li.	122
Datablad (VDI) EXV 14C och EXV 14iC.	128
Definition av riktningar.	46
Dekalernas placering.	47

E

EG-försäkran om överensstämmelse i en- lighet med maskindirektivet.	6
Emballage.	12
Ergonomiska dimensioner.	69

F

Fastspänning av gaffeltrucken.	61
Felindikatorer.	94
Förberedelser.	98
Förbrukningsvaror.	137
före idrifttagande.	64
Försäkran om överensstämmelse.	6

H

Huvudsäkerhetsanordningar på truck.	23
---	----

K

Kapacitetsskylt.	50
Konformitetsmärkning.	5
Kontaktuppgifter.	III

Kontrollera

Signalhornsknapp.	68
Kontrollera nödstoppfunktionen.	68
Kontrollera signalhornet.	68
Kontroller före idrifttagande.	64
Kontroller som ska utföras innan du lyfter en last.	85
Kvarstående faror.	18
Köra	
Säkerhetsföreskrifter.	58
Körning.	72

L

Larmkoder.	94
Lyfta.	82

M

Märkningar.	47
---------------------	----

N

Nödstoppshandtag.	41
---------------------------	----

O

OptiSpeed.	42
--------------------	----

R

Reglage för påslagning och avstängning.	40
Reservdelslista.	5
Risker.	74
Riskzon.	59, 73

S

Serienummer.	48
Siktförhållanden vid körning.	72
Skyddsanordning mot krosskador	
Kontrollera.	67
Smörjning och rengöring av lyftkedjorna.	104
Stabilitet.	19
Stänga batterifacket.	95
Säkerhet.	0
Säkerhetsanordningar	
Felanvändning.	24
Säkerhetsföreskrifter för hantering av last.	83
Säkerhetsföreskrifter för körning.	72
Säkerhetsinspektion.	22
Säkra trucken med bromsklossar.	61

T			
Teknisk beskrivning.	26	Typen av lyftmaster.	44
Bromsinstallation.	27	3 steg.	45
Funktioner.	26	Typen av lyftstativ	
Inbyggd utrustning.	27	NiHo.	44
Körning.	27	Simplex.	44
Lyfta.	26	Teleskop.	44
Tester och åtgärder före användning.	64	U	
Tillval och varianter.	52	Uppdatering av denna handbok.	4
Tillverkarens adress.	III	Utgivningsdatum för denna handbok.	4
Totala dimensioner.	116	Ö	
Transportera last.	89	Öppna batterifacket.	95
Transportera trucken.	61	Översikt.	0
Truckkörning.	76	Övriga risker.	18

STILL GmbH

45728043012 SV - 09/2022 - 01